

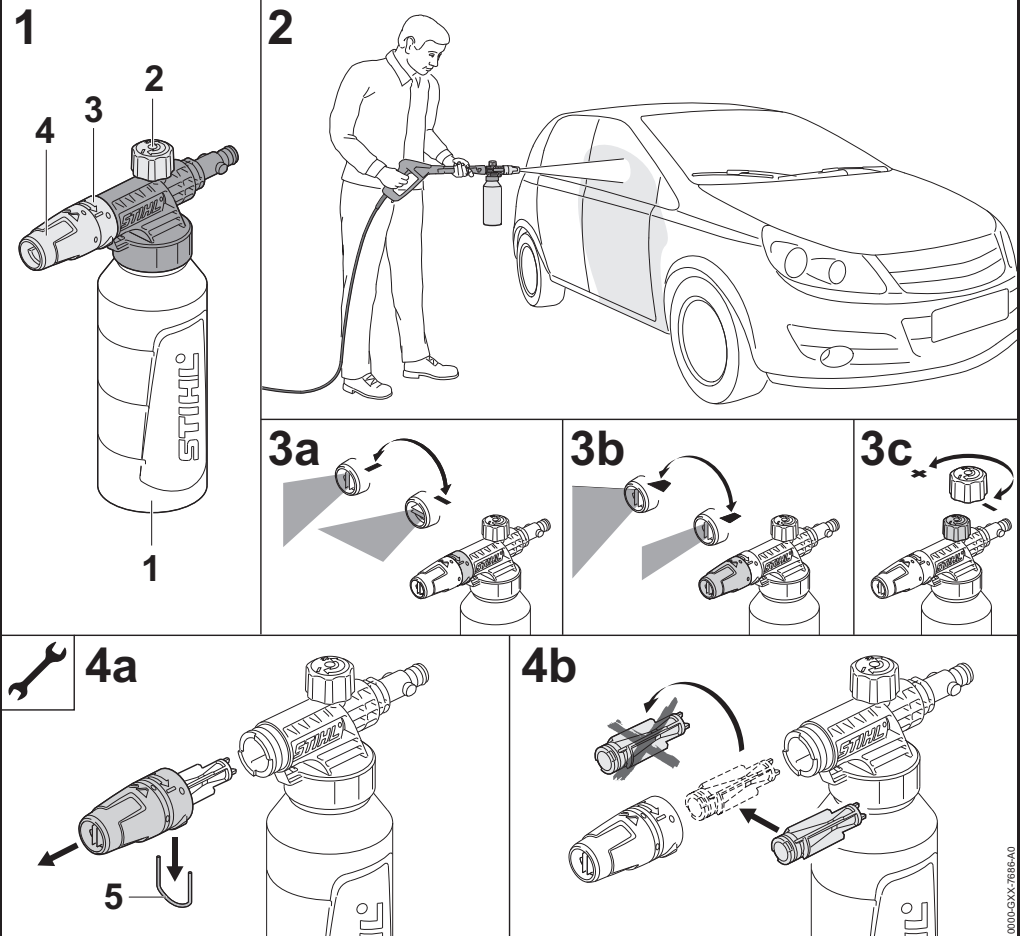
STIHL 4910 500 9600



Instruction Manual	Інструкція з експлуатації
Gebrauchsanleitung	οδηγίες χρήσης
Notice d'emploi	Kullanma talimatı
Manual de instrucciones	説明書
Uputa za uporabu	操作说明书
Skötselanvisning	取扱説明書
Käyttöohje	Instrukcja
Istruzioni d'uso	użytkowania
Betjeningsvejledning	Kasutusjuhend
Bruksanvisning	Eksploatavimo
Návod k použití	instrukcija
Használati utasítás	Ръководство за употреба
Instruções de serviço	Инструкцији de utilizare
Návod na obsluhu	Uputstvo za upotrebu
Manual de instruções de serviços	Navodilo za uporabo
Handleiding	Упатство за употреба
Инструкция по эксплуатации	
Lietošanas instrukcija	



- USA Instruction Manual
- GB 2
- D Gebrauchsanleitung
- 5
- F Notice d'emploi
- 8
- E Manual de instrucciones
- 11
- HR Uputa za uporabu
- 14
- S Skötselanvisning
- 17
- FIN Käyttöohje
- 20
- I Istruzioni d'uso
- 23
- DK Betjeningsvejledning
- 26
- N Bruksanvisning
- 29
- CZ Návod k použití
- 32
- H Használati utasítás
- 35
- P Instruções de serviço
- 38
- SK Návod na obsluhu
- 41
- BR Manual de instruções de serviços
- 44
- NL Handleiding
- 47
- RUS Инструкция по эксплуатации
- 50
- LV Lietošanas instrukcija
- 54
- UA Інструкція з експлуатації
- 57
- GR οδηγίες χρήσης
- 60
- TR Kullanma talimatı
- 63
- TWN 說明書
- 66
- PRC 操作说明书
- 68
- J 取扱説明書
- 70
- PL Instrukcja użytkowania
- 73
- EST Kasutusjuhend
- 76
- LT Eksploatavimo instrukcija
- 79
- BG Ръководство за употреба
- 82
- RO Instrucțiuni de utilizare
- 85
- SRB Uputstvo za upotrebu
- 88
- SLO Navodilo za uporabo
- 91
- MK Упатство за употреба
- 94



1 Main Parts

Illustration 1

- 1) Detergent bottle
- 2) Adjusting knob (increase or decrease the amount of foam)
- 3) Adjusting ring (horizontal or vertical spray pattern)
- 4) Adjusting nozzle (spray pattern size adjustment)

2 Warning Signs

SAVE THESE INSTRUCTIONS!




Because the foam nozzle is used to spray detergent cleaning agents from a high-pressure cleaner, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.



It is important that the operator read, fully understand and observe the safety precautions and warnings in these instructions and the instruction manual for the pressure washer. Read both documents before use and periodically thereafter. Careless or improper use may cause serious or fatal injury. Never loan your foam nozzle without the instructions.



– Always wear goggles that are impact-rated and marked as complying with ANSI Z87 "+" (US), EN 166 (Europe) or your national standard. Wearers of prescription (Rx) eyewear should wear goggles that can be worn over prescription lenses without disrupting either the prescription eyewear or the proper fit of the goggles.

- Keep bystanders, especially children, and animals out of the work area. Never leave the pressure washer unattended while running.
- Never allow minors to operate the pressure washer.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Special care must be taken in slippery conditions. Never operate the pressure washer while standing on a ladder or other insecure surface or support.
- To reduce the risk of severe laceration and other personal injury from fluid injection, shut off the pressure washer, relieve system pressure and lock the spray gun trigger before installing, adjusting or removing the foam nozzle. If an accident does occur and the spray appears to have penetrated the skin, seek emergency medical care. Do not treat as a simple cut.
- Never use the foam nozzle if it has been modified, damaged, improperly adjusted or maintained, or not completely and securely assembled. Before starting work, ensure that the foam nozzle is properly installed and secure and that all components are in good working order. Never exceed the maximum operating pressure or temperature,  7.
- To reduce the risk of loss of control and personal injury, never operate the pressure washer with the spray gun trigger wired in the open position. Never modify the pressure washer controls or the foam nozzle in any way.
- For use only with STIHL RE series pressure washers. Use with other pressure washer models could increase the risk of personal injury or property damage.

3 IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 Safety Precautions

WARNING

- To reduce the risk of eye injury:

4 Working

- When using a detergent, follow the manufacturer's instructions for proper preparation and dilution, as well as safe use and disposal. Only use a detergent specifically designed and approved for use with pressure washers. Read and follow the manufacturer's warnings and instructions regarding safety precautions and proper use.
- Hoses, fittings, couplings and other accessories must be approved for the maximum temperature and pressure (psi/bar) of the pressure washer being used. Never exceed the maximum operating pressure or temperature stated for the foam nozzle.
- Chemical detergents may contain harmful (toxic, caustic, irritant), flammable or explosive substances. They are potentially harmful and can cause skin and eye irritation, chemical burns and other serious personal injury. Avoid contact with skin and eyes. In the event of accidental contact, immediately rinse the contact area thoroughly with plenty of clean water. If fluid gets into your eye(s): Do not rub. Rinse water over the open eye(s) for at least 15 minutes and seek medical attention.
- To reduce the risk of fire/explosion resulting in serious injury or property damage, never spray flammable liquids. Never spray fluids that contain solvents or undiluted acids (e.g., gasoline, heating oil, paint thinner or acetone). The spray is highly combustible, explosive and poisonous.
- Drain the detergent and secure the foam nozzle before transporting.

NOTICE

- To reduce the risk of damage, do not allow the foam nozzle to be used or stored in freezing temperatures. Store indoors in a dry, secure place that cannot be accessed by children or other unauthorized users.

3.2 Intended Use

The foam nozzle is designed to spray pressure washer detergents.

4 Working

Illustration 2

- ▶ Attach the foam nozzle to the spray gun, without the spray lance.

Illustration 3a

- ▶ Choose the adjusting ring for setting a horizontal or vertical spray pattern.

Illustration 3b

- ▶ Choose the adjusting nozzle to adjust the spray pattern size.

Illustration 3c

- ▶ Choose the adjusting knob to increase or decrease the amount of foam to be applied.

When applying detergent, start at the bottom and work upwards.

For best results, never allow the detergent to dry on the surface to be cleaned. Read and follow the detergent manufacturer's warnings and instructions regarding proper use.

5 Storing

Protect the unit from frost and freezing conditions. Drain detergent from the detergent bottle in cold temperatures.

6 Maintenance

Replacing the nozzle

Nozzle orifices are extremely small and may become clogged with foreign material, such as dirt. Replace the nozzle if it becomes partially clogged or the spray pattern may become distorted.

- ▶ Shut off the pressure washer and squeeze the spray gun trigger to relieve system pressure.
- ▶ Lock the spray gun trigger.
- ▶ Disconnect the foam nozzle from the spray gun.

Illustration 4a

- ▶ Pull off the bow (5).

Illustration 4b

- ▶ Replace the foam nozzle.

7 Specifications

- Maximum Pressure: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maximum Water temperature: 60 °C (140 °F)

Never exceed the maximum operating pressure or temperature.

For use only with STIHL RE series pressure washers.

8 Disposal

Observe all federal, state and local disposal rules and regulations.

STIHL products must not be thrown in the household trash or disposed of except as outlined in these instructions. Take the product, accessories and packaging to an approved disposal site for environmentally friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.

1 Wichtige Bauteile

Abbildung 1

- 1) Reinigungsmittelflasche
- 2) Einstellknopf (Erhöhung oder Verringerung der Schaummenge)
- 3) Einstellring (horizontales oder vertikales Sprühbild)
- 4) Einstelldüse (Größeneinstellung des Sprühbildes)

2 Warnsymbole

DIESE HINWEISE AUFBEWAHREN!



Da die Schaumdüse zum Versprühen von Reinigungsmitteln aus einem Hochdruckreiniger verwendet wird, sind besondere Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um die Gefahr von Personenschäden zu verringern.



Wichtig ist, dass der Benutzer die Sicherheitsvorkehrungen und Warnhinweise in dieser Anleitung und in der Bedienungsanleitung des Hochdruckreinigers liest, vollständig versteht und beachtet. Lesen Sie beide Dokumente vor der Verwendung und auch später regelmäßig. Eine nachlässige oder falsche Benutzung kann schwere oder tödliche Verletzungen verursachen. Leihen Sie die Schaumdüse niemals ohne die Anleitung aus.


3 WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

3.1 Sicherheitsmaßnahmen

WARNUNG

- Um das Risiko von Augenverletzungen zu reduzieren:



- Tragen Sie immer eine Schutzbrille, die stoßfest ist und die eine Kennzeichnung trägt, nach welcher sie ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) oder Ihrer nationalen Norm entspricht. Träger einer Korrekturbrille (Rx) sollten eine Schutzbrille tragen, die über einer Korrekturbrille getragen werden kann, ohne die Korrekturbrille oder den korrekten Sitz der Schutzbrille zu stören.
- Unbeteiligte Personen, insbesondere Kinder, und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten. Lassen Sie den Hochdruckreiniger niemals unbeaufsichtigt, während er läuft.
- Lassen Sie niemals Minderjährige den Hochdruckreiniger bedienen.
- Nicht überanstrengen. Immer sicher stehen und Gleichgewicht halten. Besondere Vorsicht ist bei rutschigen Bedingungen geboten. Niemals den Hochdruckreiniger verwenden, wenn Sie auf einer Leiter oder einer anderen unsicheren Oberfläche oder Unterlage stehen.
- Um das Risiko schwerer Schnittwunden und anderer Körperverletzungen durch Flüssigkeitseinwirkung zu verringern, schalten Sie den Hochdruckreiniger aus, entlasten Sie den Systemdruck und verriegeln Sie den Auslöser der Spritzpistole, bevor Sie die Schaumdüse montieren, einstellen oder entfernen. Wenn ein Unfall passiert und die Sprühflüssigkeit in die Haut eingedrungen zu sein scheint, suchen Sie einen Notarzt auf. Behandeln Sie es nicht als einfache Schnittwunde.
- Verwenden Sie die Schaumdüse niemals, wenn diese verändert, beschädigt, unsachgemäß eingestellt oder gewartet oder nicht vollständig und sicher montiert ist. Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass die Schaumdüse ordnungsgemäß montiert und gesichert ist und dass alle Bestandteile einwandfrei funktionieren. Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck oder die Höchsttemperatur,  7.

- Um das Risiko des Kontrollverlustes und von Verletzungen zu vermeiden, betreiben Sie den Hochdruckreiniger niemals, wenn der Sprühpistolenabzug in der geöffneten Position installiert ist. Ändern Sie niemals die Bedienelemente des Hochdruckreinigers oder die Schaumdüse.
- Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE geeignet. Die Verwendung mit anderen Hochdruckreinigern kann das Risiko von Personen- oder Sachschäden erhöhen.
- Befolgen Sie bei der Verwendung eines Reinigungsmittels die Anweisungen des Herstellers für eine ordnungsgemäße Vorbereitung und Verdünnung sowie für eine sichere Verwendung und Entsorgung. Verwenden Sie nur ein Reinigungsmittel, das speziell für die Verwendung bei Hochdruckreinigern entwickelt und zugelassen ist. Lesen und befolgen Sie die Warnhinweise und Anweisungen des Herstellers zu Sicherheitsvorkehrungen und bestimmungsgemäßem Gebrauch.
- Schläuche, Anschlussstücke, Kupplungen und anderes Zubehör müssen für die Höchsttemperatur und den maximalen Druck (psi/bar) des verwendeten Hochdruckreinigers zugelassen sein. Überschreiten Sie niemals den für die Schaumdüse angegebenen maximalen Betriebsdruck oder die angegebene Höchsttemperatur.
- Chemische Reinigungsmittel können schädliche (giftige, ätzende, reizende), brennbare oder leicht entzündliche Stoffe enthalten. Sie sind potenziell schädlich und können Haut- und Augenreizungen, Verätzungen durch Chemikalien und andere schwere Verletzungen verursachen. Kontakt mit Haut und Augen vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt spülen Sie die Kontaktfläche sofort gründlich mit viel sauberem Wasser ab. Wenn Flüssigkeit in Ihre Augen gelangt: Nicht reiben. Spülen Sie das Wasser mindestens 15 Minuten lang über die offenen Augen und suchen Sie einen Arzt auf.
- Um die Gefahr von Bränden/Explosionen zu verringern, die zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen können, dürfen Sie niemals brennbare Flüssigkeiten versprühen. Versprühen Sie niemals Flüssigkeiten, die

Lösungsmittel oder unverdünnte Säuren enthalten (z.B. Benzin, Heizöl, Farbverdünner oder Aceton). Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig.

- Lassen Sie das Reinigungsmittel ab und sichern Sie die Schaumdüse vor dem Transport.

HINWEIS

- Um das Schadensrisiko zu verringern, dürfen Sie die Schaumdüse nicht bei Frosttemperaturen verwenden oder lagern. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sicheren Ort, der für Kinder oder andere nicht autorisierte Benutzer unzugänglich ist.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schaumdüse ist zum Versprühen von Reinigungsmitteln für Hochdruckreiniger vorgesehen.

4 Arbeiten

Abbildung 2

- ▶ Befestigen Sie die Schaumdüse an der Spritzpistole, ohne das Strahlrohr.

Abbildung 3a

- ▶ Wählen Sie den Einstellring zur Einstellung eines horizontalen oder vertikalen Sprühbildes.

Abbildung 3b

- ▶ Wählen Sie die Einstelldüse, um die Größe des Sprühbildes einzustellen.

Abbildung 3c

- ▶ Wählen Sie den Einstellknopf, um die Menge des aufzutragenden Schaums zu erhöhen oder zu verringern. Beim Auftragen von Reinigungsmitteln beginnen Sie unten und arbeiten sich nach oben.

5 Aufbewahren

Um beste Ergebnisse zu erzielen, lassen Sie das Reinigungsmittel niemals auf der zu reinigenden Oberfläche trocknen. Lesen und befolgen Sie die Warnhinweise und Anweisungen des Reinigungsmittelherstellers zum bestimmungsgemäßen Gebrauch.

5 Aufbewahren

Schützen Sie das Gerät vor Frost und tiefen Temperaturen. Lassen Sie das Reinigungsmittel bei kalten Temperaturen aus der Reinigungsmittelflasche ab.

6 Wartung

Auswechslung der Düse

Die Düsenöffnungen sind extrem klein und können durch Fremdkörper wie etwa Schmutz verstopft werden. Ersetzen Sie die Düse, wenn sie teilweise verstopft ist oder sich das Sprühbild verformt.

- ▶ Schalten Sie den Hochdruckreiniger aus und drücken Sie den Sprühpistolenzug, um den Systemdruck zu verringern.
- ▶ Auslöser der Spritzpistole verriegeln.
- ▶ Trennen Sie die Schaumdüse von der Spritzpistole.

Abbildung 4a

- ▶ Bügel (5) abziehen.

Abbildung 4b

- ▶ Ersetzen Sie die Schaumdüse.

7 Technische Daten

- Maximaler Druck: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maximale Wassertemperatur: 60 °C (140 °F)

Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck oder die Höchsttemperatur.

Nur für den Einsatz mit STIHL Hochdruckreinigern der Serie RE geeignet.

8 Entsorgen

Beachten Sie alle Entsorgungsvorschriften des Bundesstaates, der Länder und der Gemeinden.

STIHL Produkte dürfen nur wie in dieser Anleitung beschrieben in den Hausmüll geworfen oder entsorgt werden. Bringen Sie das Produkt, das Zubehör und die Verpackung zur umweltfreundlichen Wiederverwertung an einen zugelassenen Entsorgungsort.

Wenden Sie sich an Ihren STIHL-Fachhändler, um aktuelle Informationen zur Abfallentsorgung zu erhalten.

1 Principales pièces

Illustration 1

- 1) Bouteille de détergent
- 2) Bouton de réglage (augmentation ou réduction du débit de mousse)
- 3) Anneau de réglage (champ de pulvérisation horizontal ou vertical)
- 4) Buse de réglage (réglage de la grandeur du champ de pulvérisation)

2 Symboles d'avertissement

CONSERVER PRÉCIEUSEMENT CES INDICATIONS !



Étant donné que la buse à mousse est utilisée pour la pulvérisation de détergents avec un nettoyeur haute pression pouvant produire un puissant jet d'eau, il faut prendre des mesures de sécurité particulières afin de réduire le risque de blessures.



Il est important que l'utilisateur lise, comprenne intégralement et respecte les prescriptions de sécurité et les avertissements de la présente Notice et de la Notice d'emploi du nettoyeur haute pression. Lire ces deux documents avant d'utiliser cet équipement et les relire ensuite périodiquement. Le fait d'utiliser cet équipement de façon incorrecte ou sans prendre les précautions qui s'imposent peut entraîner un accident avec risque de blessures graves, voire mortelles. Ne jamais prêter la buse à mousse sans y joindre la Notice.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

3.1 Prescriptions de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

- Afin de réduire le risque de blessure des yeux :




– Toujours porter des lunettes de protection résistant aux impacts et portant un label qui confirme leur conformité avec la norme ANSI Z87 « + » (USA), EN 166 (Europe) ou la norme nationale spécifique. Les personnes qui portent des lunettes de correction optique (Rx) devraient choisir des lunettes de protection pouvant être portées par-dessus les lunettes de correction optique de telle sorte qu'elles puissent être parfaitement positionnées sans gêner le port des lunettes de correction optique.

- Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux, ne s'approchent pas de la zone de travail. Lorsque le nettoyeur haute pression est en marche, il ne faut jamais le laisser sans surveillance.
- Ne jamais laisser des jeunes encore mineurs utiliser le nettoyeur haute pression.
- Ne pas se surmener. Toujours se tenir debout bien d'aplomb pour ne pas risquer de perdre l'équilibre. Faire particulièrement attention en cas de risque de dérapage. Ne jamais utiliser le nettoyeur haute pression en se tenant sur une échelle ou sur une surface ou un échafaudage instable.
- Afin de réduire le risque de coupures et d'autres lésions causées par le jet de liquide, arrêter le nettoyeur haute pression, faire tomber la pression système et verrouiller la gâchette du pistolet avant de monter, régler ou démonter la buse à mousse. Si un accident s'est produit et que l'on

4 Utilisation

crain que du liquide pulvérisé ait pénétré dans la peau, il faut consulter un médecin. Ne pas traiter une telle lésion comme une simple coupure.

- Ne jamais utiliser la buse à mousse si elle a fait l'objet de modifications quelconques, est endommagée ou n'est pas intégralement et solidement montée ou bien si son réglage et sa maintenance n'ont pas été correctement effectués. Avant d'entreprendre le travail, s'assurer que la buse à mousse est montée correctement et sécurisée et que tous ses composants fonctionnent impeccablement. Ne jamais dépasser la pression de service maximale ou la température maximale,  7.
- Afin de réduire le risque de perte de contrôle et de blessures, ne jamais utiliser le nettoyeur haute pression avec la gâchette du pistolet calée en position ouverte. Ne jamais modifier les éléments de commande du nettoyeur haute pression, ni la buse à mousse.
- Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL de la série RE. Son utilisation avec d'autres nettoyeurs haute pression peut augmenter le risque de blessures ou de dégâts matériels.
- Si l'on utilise du détergent, suivre les instructions du fabricant en ce qui concerne la préparation et la dilution correctes ainsi que l'utilisation sûre et l'élimination réglementaire des résidus. Utiliser exclusivement un détergent développé et homologué spécialement pour l'utilisation avec un nettoyeur haute pression. Lire attentivement les avertissements et les instructions du fabricant concernant les précautions à prendre et l'utilisation conforme à la destination de ce produit.
- Les tuyaux flexibles, pièces de raccordement, raccords rapides et autres accessoires doivent être homologués pour la température maximale et la pression maximale (psi/bar) du nettoyeur haute pression utilisé. Ne jamais dépasser la pression de service maximale, ni la température maximale indiquées pour la buse à mousse.
- Les détergents chimiques peuvent renfermer des substances nocives (toxiques, caustiques, irritantes), combustibles ou aisément inflammables. Ils peuvent donc nuire à la santé en causant des irritations des yeux et de la peau, des brûlures et d'autres lésions graves. Éviter

tout contact avec la peau et les yeux. En cas de contact accidentel, rincer immédiatement les parties touchées avec de l'eau pure en abondance. En cas de projection de liquide dans les yeux, ne pas frotter. Se rincer les yeux ouverts à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.

- Pour réduire le risque d'incendie ou d'explosion pouvant causer des blessures graves ou des dégâts matériels, il ne faut jamais pulvériser des liquides inflammables. Ne jamais pulvériser des liquides contenant des solvants ou des acides non dilués (par ex. de l'essence, du fioul, du diluant pour peinture ou de l'acétone). De plus, le brouillard du produit pulvérisé serait extrêmement inflammable, explosif et toxique.
- Avant de transporter cet équipement, vider le détergent et sécuriser la buse à mousse.

AVIS

- Afin de réduire le risque d'endommagement, il ne faut pas utiliser ou remiser la buse à mousse à des températures négatives. Remiser l'appareil à un endroit sec et sûr – hors de portée des enfants et de toute personne non autorisée à l'utiliser.

3.2 Utilisation conforme à la destination prévue

La buse à mousse est prévue pour la pulvérisation de détergents employés avec les nettoyeurs haute pression.

4 Utilisation

Illustration 2

- ▶ Fixer la buse à mousse sur le pistolet, sans la lance.

Illustration 3a

- ▶ Choisir la position adéquate de l'anneau de réglage pour obtenir un champ de pulvérisation horizontal ou vertical.

Illustration 3b

- ▶ Choisir la position adéquate de la buse de réglage pour régler la dimension du champ de pulvérisation.

Illustration 3c

- ▶ Choisir la position adéquate du bouton de réglage pour augmenter ou réduire la quantité de mousse à appliquer.

En appliquant du détergent, commencer en bas et progresser vers le haut.

Pour obtenir les meilleurs résultats, ne jamais laisser le détergent sécher sur la surface à nettoyer. Lire attentivement les avertissements et les instructions du fabricant du détergent concernant l'utilisation conforme à la destination de ce produit.

5 Rangement

Préserver l'appareil du gel et des températures basses. En cas de températures basses, vider la bouteille de détergent.

6 Maintenance

Remplacement de la buse

Les orifices de la buse sont extrêmement fins et peuvent être obstrués par des corps étrangers, par ex. par des saletés. Remplacer immédiatement la buse si elle est partiellement obstruée ou si la forme du jet n'est plus régulière.

- ▶ Arrêter le nettoyeur haute pression et enfoncer la gâchette du pistolet pour réduire la pression système.
- ▶ Verrouiller la gâchette du pistolet.
- ▶ Séparer la buse à mousse du pistolet.

Illustration 4a

- ▶ Extraire le cavalier (5).

Illustration 4b

- ▶ Remplacer la buse à mousse.

7 Caractéristiques techniques

- Pression max. : 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Température max. de l'eau : 60 °C (140 °F)

Ne jamais dépasser la pression de service maximale ou la température maximale.

Cet équipement convient seulement pour des nettoyeurs haute pression STIHL de la série RE.

8 Mise au rebut

Pour l'élimination du matériel mis au rebut, respecter toutes les prescriptions nationales spécifiques ainsi que les prescriptions municipales applicables.

Les produits STIHL mis au rebut doivent être éliminés conformément aux consignes de la présente Notice, c'est-à-dire, selon les cas, jetés à la poubelle avec les ordures ménagères ou remis à une station de collecte et d'élimination selon la réglementation en vigueur. Remettre le produit STIHL, les accessoires et leur emballage à une station agréée pour la collecte de déchets recyclables conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement.

Pour obtenir les informations les plus récentes concernant l'élimination des déchets, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

1 Componentes importantes

Ilustración 1

- 1) Botella de detergente
- 2) Botón de ajuste (aumento o reducción de la cantidad de espuma)
- 3) Anillo de ajuste (imagen de rociado horizontal o vertical)
- 4) Tobera de ajuste (ajuste del tamaño de la imagen de rociado)

2 Símbolos de advertencia

GUARDAR ESTAS INDICACIONES



Dado que se utiliza la tobera de espuma para rociar detergentes de una hidrolimpiadora de alta presión, se han de tomar medidas especiales de seguridad a fin de reducir el riesgo de lesiones en personas.



Es importante que el usuario lea, entienda y observe las medidas de seguridad y las indicaciones de advertencia que aparecen en estas instrucciones y en el manual de instrucciones de la hidrolimpiadora. Es importante que el usuario lea, entienda y observe las medidas de seguridad y las indicaciones de advertencia que aparecen en estas instrucciones y en el manual de instrucciones de la hidrolimpiadora. Leer ambos documentos antes de usar la máquina y también después con regularidad. El uso negligente o erróneo puede originar lesiones graves o mortales. No prestar nunca la tobera de espuma sin entregar las instrucciones.

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

3.1 Medidas de seguridad


⚠ ADVERTENCIA

- Para reducir el peligro de lesiones oculares:



– Ponerse siempre gafas protectoras que sean resistentes a los impactos y que lleven una designación que corresponda a ANSI Z87 "+" (EE.UU.), EN 166 (Europa) o a su norma nacional. Las personas portadoras de unas gafas graduadas (Rx) deberían llevar unas gafas protectoras que se puedan poner encima de las gafas graduadas sin perjudicar dichas gafas o alterar el correcto asiento de las gafas protectoras.

- Mantener apartados de la zona de trabajo a personas ajenas, especialmente a niños y animales. No dejar nunca la hidrolimpiadora de alta presión sin vigilancia mientras esté en funcionamiento.
- No permitir nunca a menores manejar la hidrolimpiadora de alta presión.
- No trabajar hasta agotarse. Ponerse siempre en una postura segura y mantener el equilibrio. Prestar especial atención en circunstancias resbaladizas. No utilizar nunca la hidrolimpiadora de alta presión estando sobre una escalera o cualquier otra superficie o base insegura.
- Para disminuir el riesgo de lesiones graves y otras lesiones corporales por efecto de líquidos, desconectar la hidrolimpiadora de alta presión, descargar la presión del sistema y bloquear el gatillo de la pistola de proyección antes de montar, ajustar o retirar la tobera de la espuma. En caso de producirse un accidente y dar la impresión de que el líquido de proyección haya penetrado en la piel, acudir a urgencias. No lo trate como si fuera un simple corte.

- No emplear nunca la tobera de la espuma si esta está modificada, dañada, ajustada o mantenida erróneamente o si no está montada completamente y de forma segura. Antes de comenzar el trabajo, asegurarse de que la tobera de la espuma esté montada y asegurada debidamente y que funcionen todos los componentes. No sobrepasar nunca los valores máximos de presión de servicio o de temperatura,  7.
- Para evitar el riesgo de perder el control y de lesiones, no opere nunca la hidrolimpiadora de alta presión si el gatillo de la pistola se encuentra en la posición de abierto. No modificar nunca los elementos de mando de la hidrolimpiadora de alta presión ni la tobera de la espuma.
- Apropriados solo para el trabajo con la hidrolimpiadora de alta presión de la serie RE. La utilización en otras hidrolimpiadoras de alta presión puede aumentar el riesgo de daños personales o materiales.
- Al emplear un detergente, siga las instrucciones del fabricante relativas a una preparación y dilución correctas así como a la seguridad y la gestión de residuos. Emplear solo un detergente que se haya desarrollado y homologado especialmente para la utilización en hidrolimpiadoras de alta presión. Leer y seguir las indicaciones de advertencia y las instrucciones del fabricante relativas a las medidas de seguridad y al uso apropiado.
- Los tubos flexibles, las piezas de conexión, los acoplamientos y otros accesorios tienen que estar homologados para los valores de temperatura y presión máximos (psi/bares) de la hidrolimpiadora de alta presión empleada. No sobrepasar nunca los valores máximos de presión de servicio o de temperatura máxima indicados para la tobera de la espuma.
- Los detergentes químicos pueden contener sustancias nocivas para la salud (tóxicas, corrosivas, irritantes), combustibles y fácilmente inflamables. Estos son potencialmente nocivos y pueden provocar irritaciones en la piel y los ojos, causticaciones por sustancias químicas y otras lesiones graves. Evitar el contacto con la piel y los ojos. En caso de producirse un contacto involuntario, enjuagar enseguida a fondo la superficie de contacto con

abundante agua limpia. Si penetra líquido en los ojos: no frotárselos. Enjuagar los ojos abiertos con agua durante al menos 15 minutos y acudir a un médico.

- Para reducir el peligro de incendios/explosiones que puedan conllevar lesiones graves o daños materiales, no deberá aplicar nunca líquidos inflamables. No aplicar nunca líquidos que contengan disolventes o ácidos sin diluir (p. ej. gasolina, gasóleo de calefacción, disolvente de pinturas o acetona). La neblina de rociado es altamente combustible, explosiva y tóxica.
- Vaciar el detergente y asegurar la tobera de la espuma antes del transporte.

INDICACIÓN

- Para reducir el riesgo de daños, no utilizar o almacenar la tobera de la espuma a temperaturas de las heladas. Almacenar la máquina en un lugar seco y seguro al que no tengan acceso niños u otros usuarios no autorizados.

3.2 Aplicación para trabajos apropiados

La tobera de la espuma de las hidrolimpiadoras se ha previsto para rociar detergentes.

4 Trabajar

Ilustración 2

- ▶ Fijar la tobera de la espuma a la pistola sin el tubo de proyección.

Ilustración 3a

- ▶ Elegir el anillo de ajuste para ajustar una imagen de proyección horizontal o vertical.

Ilustración 3b

- ▶ Elegir la tobera de ajuste para ajustar el tamaño de la imagen de proyección.

Ilustración 3

- ▶ Elegir el botón de ajuste para aumentar o reducir la cantidad de espuma a aplicar.

Al aplicar detergente, comenzar abajo y seguir trabajando hacia arriba.

Para obtener los mejores resultados, no dejar nunca que el detergente se seque en la superficie a limpiar. Leer y seguir las indicaciones de advertencia y las instrucciones del fabricante del detergente relativas al uso apropiado.

5 Almacenamiento

Proteger la máquina contra heladas y temperaturas bajas. Con temperaturas bajas, vaciar el detergente de la botella.

6 Mantenimiento

Cambiar la tobera

Las aberturas de las toberas son extremadamente pequeñas y se pueden obstruir con cuerpos extraños, como p. ej., suciedad. Sustituir inmediatamente la tobera si está obstruida parcialmente o si se deforma la imagen de eyección.

- ▶ Desconectar la hidrolimpiadora de alta presión y oprimir el gatillo de la pistola para reducir la presión del sistema.
- ▶ Bloquear el gatillo de la pistola de proyección.
- ▶ Separar la tobera de la espuma de la pistola de proyección.

Ilustración 4a

- ▶ Retirar el estribo (5).

Ilustración 4b

- ▶ Sustituir la tobera de la espuma.

7 Datos técnicos

- Presión máxima: 160 bares, 16 MPa, 2320 psi
- Temperatura máxima del agua: 60 °C (140 °F)

No sobrepasar nunca los valores máximos de presión de servicio o de temperatura.

Apropiados solo para el trabajo con la hidrolimpiadora de alta presión de la serie RE.

8 Gestión de residuos

Observar todas las prescripciones sobre gestión de residuos del estado, las regiones y las comunidades.

Los productos STIHL solo se deberán tirar y eliminar como la basura doméstica tal como se describe en estas instrucciones. Entregar el producto, los accesorios y el embalaje en un punto de gestión de residuos autorizado para reciclarlos de forma ecológica.

Dirigirse a su distribuidor especializado STIHL para obtener información actual sobre la eliminación de residuos.

1 Važni ugradbeni dijelovi

Slika 1.

- 1) Boca sa sredstvom za čišćenje
- 2) Gumb za podešavanje (povećanje ili smanjenje količine pjene)
- 3) Prsten za podešavanje (vodoravno ili okomito prskanje)
- 4) Mlaznica za podešavanje (povećanje veličine prskanja)

2 Simboli upozorenja

SAČUVAJTE OVE UPUTE!



Budući da se mlaznica za pjenu upotrebljava za raspršivanje sredstava za čišćenje iz visokotlačnog čistača, morate poduzeti posebne mjere opreza da biste smanjili opasnost od ozljeda.



Važno je da korisnik pročita, potpuno razumije i uvažava mjere opreza i upozorenja iz ovih uputa i uputa za uporabu visokotlačnog čistača. Pročitajte oba dokumenta prije uporabe i redovito nakon uporabe. Nemarna ili pogrešna uporaba može uzrokovati teške ili smrtonosne ozljede. Nikada ne posuđujte mlaznicu za pjenu bez uputa.

3 VAŽNI SIGURNOSNI NAPUTCI

3.1 Mjere sigurnosti

UPOZORENJE

- Da biste smanjili rizik od ozljeda očiju:



– Uvijek nosite zaštitne naočale koje su otporne na udarce i imaju oznaku koja dokazuje da su sukladne s normom ANSI Z87 "+" (SAD), EN 166 (Europa) ili vašom nacionalnom normom. Nositelji dioptrijskih naočala (Rx) trebaju nositi zaštitne naočale koje mogu nositi preko dioptrijskih naočala, a da to ne smeta dioptrijskim naočalama ni ispravnom dosjedu zaštitnih naočala.

- Osobe koje ne sudjeluju u radu, posebice djecu, i životinje držite na sigurnoj udaljenosti od područja rada. Nikad ne ostavljajte visokotlačni čistač bez nadzora dok je u pogonu.
- Maloljetnici se nikad ne smiju služiti visokotlačnim čistačem.
- Ne preopterećujte se. Uvijek stojite stabilno i održavajte ravnotežu. Budite posebno oprezni u skliskim uvjetima. Nikad ne upotrebljavajte visokotlačni čistač ako stojite na ljestvama ili nekoj drugoj nestabilnoj površini ili podlozi.
- Da biste smanjili rizik od teških porezotina i drugih tjelesnih ozljeda, isključite visokotlačni čistač, izbacite tlak iz sustava i blokirajte okidač pištolja za prskanje prije nego što montirate, podesite ili uklonite mlaznicu za pjenu. Dode li do nesreće i čini li vam se da je raspršna tekućina prodrla pod kožu, potražite pomoć liječnika hitne medicine. Takvu ozljedu ne smatrajte običnom porezotinom.
- Nikada ne upotrebljavajte mlaznicu za pjenu ako je izmijenjena, oštećena, nestručno podešena ili održavana ili ako nije potpuno i sigurno montirana. Uvjerite se prije početka rada da je mlaznica za pjenu ispravno montirana i osigurana te da svi sastavni dijelovi funkcioniraju besprijeekorno. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu temperaturu, 7.
- Da biste izbjegli rizik od gubitka kontrole i ozljeda, nikad se ne služite visokotlačnim čistačem kad je okidač pištolja za prskanje instaliran u otvorenom položaju. Nikad ne preinačujte upravljačke elemente visokotlačnog čistača ili mlaznicu za pjenu.

- Primjereno samo za primjenu sa STIHL visokotlačnim čistačem serije RE. Uporaba s drugim visokotlačnim čistačima može povećati rizik od ozljeda ili materijalne štete.
- Kad se služite sredstvom za čišćenje, slijedite upute proizvođača o ispravnoj pripremi i razrjeđivanju te o sigurnoj uporabi i odlaganju u otpad. Upotrebljavajte samo sredstvo za čišćenje koje je posebno osmišljeno i dozvoljeno za uporabu s visokotlačnim čistačima. Pročitajte i slijedite upozorenja i upute proizvođača o mjerama opreza i namjenskoj uporabi.
- Crijeva, priključni elementi, spojke i ostali pribor moraju biti odobreni za maksimalnu temperaturu i maksimalni tlak (psi/bar) korištenog visokotlačnog čistača. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu temperaturu koji su navedeni za mlaznicu za pjenu.
- Kemijska sredstva za čišćenje mogu sadržavati štetne (otrovne, jetkaste, podražajne), gorive ili lako zapaljive tvari. Potencijalno su štetne te mogu nadražiti kožu i oči, nagristi kožu u obliku kemikalija te nanijeti druge teške ozljede. Izbjegavati dodir s kožom i očima. Dođe li slučajno do dodira, odmah temeljito isperite površinu koja je došla u kontakt velikom količinom čiste vode. Ako vam tekućina uđe u oči: ne trljajte ih. Ispirite otvorene oči vodom najmanje 15 minuta i posjetite liječnika.
- Da biste smanjili opasnost od požara/eksplozija koje mogu uzrokovati teške ozljede i materijalnu štetu, nikad ne raspršujte zapaljive tekućine. Ne raspršujte tekućine koje sadrže otapala ili nerazrijeđene kiseline (npr. benzin, živo ulje, razrjeđivači boja ili aceton). Raspršna maglica je visokozapaljiva, eksplozivna i otrovna.
- Prije transporta ispustite sredstvo za čišćenje i osigurajte mlaznicu za pjenu.

UPUTA

- Da biste smanjili rizik od štete, ne upotrebljavajte ni skladištite mlaznicu za pjenu pri temperaturama ispod nule. Skladištite uređaj na suhom i sigurnom mjestu koje nije pristupačno djeci ili drugim neovlaštenim korisnicima.

3.2 Namjenska uporaba

Mlaznica za pjenu namijenjena je raspršivanju sredstva za čišćenje visokotlačnog čistača.

4 Rad

Slika 2.

- Pričvrstite mlaznicu za pjenu na pištolj za prskanje, bez mlazne cijevi.

Slika 3.a

- Odaberite prsten za podešavanje vodoravnog ili okomitog prskanja.

Slika 3.b

- Odaberite mlaznicu za podešavanje veličine prskanja.

Slika 3.c

- Odaberite gumb za podešavanje da biste povećali ili smanjili količinu pjene koja se nanosi.

Kad nanosite sredstvo za čišćenje, počnite odozdo i radite prema gore.

Da biste postigli najbolje rezultate, nikada ne ostavljajte da se sredstvo za čišćenje suši na površini koju čistite.

Pročitajte i slijedite upozorenja i upute proizvođača sredstva za čišćenje o namjenskoj uporabi.

5 Pohranjivanje/skladištenje

Zaštitite uređaj od mraza i niskih temperatura. Pri hladnim temperaturama ispustite sredstvo za čišćenje iz boce sa sredstvom za čišćenje.

6 Održavanje

Zamjena mlaznice

Otvori mlaznica izrazito su mali i mogu se začeptiti stranim tijelima poput prljavštine. Odmah zamijenite mlaznicu ako je djelomično začepljena ili ako se prskanje izobličilo.

- ▶ Isključite visokotlačni čistač i pritisnite okidač pištolja za prskanje da biste smanjili tlak u sustavu.
- ▶ Blokirajte okidač pištolja za prskanje.
- ▶ Odvojite mlaznicu za pjenu od pištolja za prskanje.

Slika 4.a

- ▶ Izvucite stremen (5).

Slika 4.b

- ▶ Zamijenite mlaznicu za pjenu.

7 Tehnički podaci

- Maksimalni tlak: 160 bara, 16 MPa, 2320 psi
- Maksimalna temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikad ne prekoračujte maksimalni radni tlak ili maksimalnu temperaturu.

Primjereno samo za primjenu sa STIHL visokotlačnim čistačem serije RE.

8 Zbrinjavanje

Pridržavajte se propisa o zbrinjavanju otpada savezne zemlje, zemalja i općina.

Proizvodi tvrtke STIHL smiju se bacati u smeće ili odlagati u otpad samo kako je opisano u ovim uputama. Odnosite proizvod, pribor i pakiranje na odobreno odlagalište radi ekološke uporabe.

Najnovije informacije o zbrinjavanju otpada zatražite od stručnog trgovca tvrtke STIHL.

1 Viktiga komponenter

Bild 1

- 1) Rengöringsmedelsflaska
- 2) Inställningsknapp (öka eller minska skummängd)
- 3) Inställningsring (horisontal eller vertikal sprutning)
- 4) Inställningsdysa (inställning av sprutningsstorlek)

2 Varningssymboler

FÖRVARA DESSA ANVISNINGARI



Då skummunstycket används för att spreja rengöringsmedel från en högtryckstvätt måste speciella säkerhetsåtgärder tas för att minska risken för personskador.



Det är viktigt att användaren läser, förstår och följer säkerhetsanvisningarna och varningstexterna i denna anvisning och i bruksanvisningen för högtryckstvätten. Läs båda dokumenten före användning, och regelbundet efter det. En vårdslös eller felaktig användning kan leda till allvariga skador eller dödsfall. Låna aldrig ut skummunstycket utan bruksanvisningen.

3 VIKTIGA SÄKERHETS FÖRESKRIFTER


3.1 Säkerhetsåtgärder

VARNING

- För att reducera risken för ögonskador:



– Använd alltid skyddsglasögon, som är stöthållfasta och har en märkning som intygar att de motsvarar ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) eller normen i ditt land. Den som använder korrektionsglasögon (Rx) ska använda skyddsglasögon som kan bäras över korrektionsglasögonen, utan att påverka hur båda glasögonen sitter.

- Utomstående personer, speciellt barn, och djur måste hållas borta från arbetsområdet. Lämna aldrig högtryckstvätten utan uppsikt när den är igång.
- Låt aldrig minderåriga använda högtryckstvätten.
- Överansträng dig inte. Så alltid stabilt och behåll jämvikten. Speciell aktsamhet krävs vid hala förhållanden. Använd aldrig högtryckstvätten när du står på en stege eller annan osäker yta eller underlag.
- För att minska risken för allvarliga skärskador och andra kroppsskador genom inverkan av vätskan, ska högtryckstvätten stängas av, systemtrycket minskas och sprutpistolens utlösare spärras, innan skummunstycket monteras, ställs in eller tas bort. Om en olycka sker och spolvätskan verkar ha trängt in i huden ska man genast uppsöka läkare. Detta bör inte behandlas som en enkel skärskada.
- Använd aldrig skummunstycket om det förändrats, skadats, ställts in eller underhållits på felaktigt sätt eller inte monterats fullständigt eller säkert. Innan du påbörjar arbetet ska du se till att skummunstycket monterats och säkrats ordentligt och att alla komponenter fungerar korrekt. Maximalt tryck eller temperatur får aldrig överskridas  7.
- För att minska risken för att förlora kontroll och för skador, ska högtryckstvätten aldrig användas när sprutpistolens utlösare är installerad i öppen position. Ändra aldrig högtryckstvättens eller skummunstyckets manöverelement.
- Endast lämplig för användning med STIHL högtryckstvätt i serien RE. Om den används med andra högtryckstvättar ökar risken för person- eller sakskador.

- Vid användning av ett rengöringsmedel ska anvisningarna från tillverkaren följas för att se till att det förbereds och späds ut korrekt, samt används och hanteras på ett säkert sätt. Används endast ett rengöringsmedel som är speciellt utvecklat och godkänt för användning med högttryckstvättar. Läs och följ tillverkarens varningstexter och anvisningar för en säker och avsedd användning.
- Slangar, anslutningsdelar, kopplingar och andra tillbehör måste vara godkända för högttryckstvättens maximala temperatur och tryck (psi/bar). Maximalt tryck eller temperatur för skummunstycket får aldrig överskridas.
- Kemiska rengöringsmedel kan innehålla skadliga (giftiga, frätande, irriterande), brandfarliga eller lätt brännbara ämnen. De är potentiellt skadliga och kan leda till hud- och ögonirritation, frätskador från kemikalier och andra allvarliga skador. Undvik kontakt med hud och ögon. Vid oavsiktlig kontakt ska du omedelbart skölja av kontaktområdet med mycket rent vatten. Om du får vätska i ögonen: gnugga inte. Skölj med vatten i minst 15 minuter över de öppna ögonen och kontakta en läkare.
- För att minska risken för bränder/explosioner, som kan leda till allvarliga person- och sagskador, får aldrig brännbara vätskor sprejas. Spreja aldrig vätskor som innehåller lösningsmedel eller utspädda syror (t.ex. bensin, eldningsolja, förtunningsmedel eller aceton). Sprutdimman är brandfarlig, explosiv och giftig.
- Töm ut rengöringsmedlet och säkra skummunstycket före transport.

OBS!

- För att minska skaderisken får skummunstycket inte användas eller förvaras vid minusgrader. Förvara maskinen på ett torrt, säkert ställe som är oåtkomligt för barn och andra obehöriga användare.

3.2 Avsedd användning

Skummunstycket är avsett för att spreja rengöringsmedel för högttryckstvättar.

4 Arbeten

Bild 2

- ▶ Fäst skummunstycket på sprutpistolen, utan spolröret.

Bild 3a

- ▶ Använd inställningsringen för inställning av horisontell eller vertikal spolning.

Bild 3b

- ▶ Använd inställningsdysan för att ställa in spolningens storlek.

Bild 3c

- ▶ Använd inställningknappen för att öka eller minska mängden skum som ska appliceras.

När du applicerar rengöringsmedel ska du börja nedtill och arbeta uppåt.

För att få bästa resultat ska du aldrig låta rengöringsmedlet torka på ytan som ska rengöras. Läs och följ varningstexterna och anvisningarna för avsedd användning från rengöringsmedlets tillverkare.

5 Förvaring

Skydda maskinen från frost och låga temperaturer. Töm ut rengöringsmedlet ur rengöringsmedelsflaskan vid låga temperaturer.

6 Underhåll

Byta munstycke

Munstyckenas öppningar är extremt små och kan blockeras av partiklar så som smuts. Byt munstycket om det är lite blockerat eller sprutningen förändras.

7 Tekniska data

- ▶ Stäng av högtrycksvätten och tryck på sprutpistolens utlösare för att minska systemtrycket.
- ▶ Spärra sprutpistolens utlösare.
- ▶ Skilj skummunstycket från sprutpistolen.

Bild 4a

- ▶ Dra av bygeln (5).

Bild 4b

- ▶ Byt skummunstycket.

7 Tekniska data

- Maximalt tryck: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maximal vattentemperatur: 60 °C (140 °F)

Maximalt tryck eller temperatur får aldrig överskridas.

Endast lämplig för användning med STIHL högtrycksvätt i serien RE.

8 Kassering

Observera alla föreskrifter för avfallshantering i området, kommunen eller landet.

Produkter från STIHL får endast kastas i hushållsavfallet eller avfallshandteras som beskrivet i denna bruksanvisning. Ta med produkten, tillbehören och förpackningen till en tillåten återvinningsplats för miljövänlig återvinning.

Kontakta din STIHL-återförsäljare för att få aktuell information om avfallshantering.

1 Tärkeät osat

Kuva 1

- 1) Pesuainepullo
- 2) Sääätöpainike (vaahdon määrän lisääminen tai vähentäminen)
- 3) Säätörengas (vaaka- tai pystysuora suihkukuvio)
- 4) Säätösuutin (suihkukuvion koon säätö)

2 Varoitusmerkit

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEIT!



Koska vaahtosuutinta käytetään pesuaineen ruiskuttamiseen korkeapainepesurista, on ryhdyttävä erityisiin turvatoimenpiteisiin henkilövahingon vaaran vähentämiseksi.



On tärkeää, että käyttäjä lukee tässä ohjeessa ja korkeapainepesurin käyttöohjeessa annetut turvaohjeet ja varoitukset, ymmärtää ne täysin ja noudattaa niitä. Lue molemmat dokumentit ennen käyttöä ja säännöllisesti myös myöhemmin. Huolimaton tai virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia tai jopa kuolemaan johtavia loukkaantumisia. Älä koskaan anna vaahtosuutinta lainaksi ilman sen ohjeita.

3 TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

3.1 Turvatoimenpiteet

VAROITUS

- Pienennä silmävammojen riskiä:



– Käytä aina suojalaseja, jotka ovat iskunkestäviä ja jotka on merkitty vastaamaan normia ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Eurooppa) tai kansallista standardia. Näköä korjaavien reseptilasien (Rx) käyttäjien tulee käyttää suojalaseja, joita voidaan käyttää silmälasien päällä, niin että sekä silmälasit että suojalasit asettuvat paikalleen tarkoituksenmukaisella tavalla.

- Pidä sivulliset, erityisesti lapset, sekä eläimet loitolla työskentelyalueesta. Älä jätä käynnissä olevaa korkeapainepesuria koskaan valvomatta.
- Älä koskaan anna alaikäisten käyttää korkeapainepesuria.
- Älä rehki liikaa. Pidä aina varma seisoma-asento ja huolehdi tasapainon säilymisestä. Ole erityisen varovainen liukkaissa olosuhteissa. Älä koskaan käytä korkeapainepesuria, kun seisot tikkailla tai muulla epävarmalla pinnalla tai alustalla.
- Vältäaksesi vaikeita viiltohaavoja ja nestealtistuksen aiheuttamia muita vammoja, sammuta korkeapainepesuri, poista järjestelmän paine ja lukitse ruiskupistoolin liipaisin ennen kuin asennat vaahtosuuttimen, säädät sitä tai poistat sen. Jos on sattunut tapaturma ja on mahdollista, että ruiskutettavaa nestettä on tunkeutunut ihoon, hakeudu päivystävälle lääkärille. Älä suhtaudu tilanteeseen tavallisena viiltohaavana.
- Älä koskaan käytä vaahtosuutinta, jos sitä on muutettu, jos se on vahingoittunut, säädetty tai huollettu väärin, tai jos se ei ole täydellisesti ja turvallisesti asennettu. Varmista ennen työn aloittamista, että vaahtosuutin on asianmukaisesti asennettu ja varmistettu, ja että kaikki osat toimivat kunnolla. Älä koskaan ylitä enimmäiskäyttöpainetta tai maksimilämpötilaa, 7.
- Hallinnan menetyksen ja loukkaantumisvaaran välttämiseksi älä koskaan käytä korkeapainepesuria, kun ruiskupistoolin liipaisin on asennettu avattuun asentoon. Älä koskaan tee muutoksia korkeapainepesurin tai vaahtosuuttimen käyttölaitteisiin.

4 Työskentely

- Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL-
korkeapainepesureiden kanssa. Käyttö muiden
korkeapainepesureiden kanssa voi aiheuttaa
lisääntyneen henkilövahingon tai omaisuusvahingon
riskin.
- Noudata pesuainetta käytettäessä aineen valmistajan
antamia ohjeita asianmukaisesta esivalmistelusta ja
laimentamisesta sekä turvallisesta käytöstä ja
hävittämisestä. Käytä vain puhdistusaineita, jotka on
erityisesti suunniteltu ja hyväksytty käytettäväksi
korkeapainepesureiden kanssa. Lue valmistajan
varoitukset ja ohjeet turvatoimenpiteistä ja
tarkoituksenmukaisesta käytöstä ja noudata niitä.
- Letkujen, liitososien, kytkinten ja muiden lisälaitteiden on
oltava hyväksytyjä käytetyn korkeapainepesurin
maksimilämpötilalle ja suurimmalle paineelle (psi/bar). Älä
koskaan ylitä vaahdosuuttimelle määriteltyä
enimmäiskäyttöpainetta tai maksimilämpötilaa.
- Kemiallisetpuhdistusaineet voivat sisältää vahingollisia
(myrkyllisiä, syövyttäviä, ärsyttäviä), palavia tai herkästi
syttyviä aineita. Ne voivat olla haitallisia ja voivat
aiheuttaa iho- ja silmä-ärsytystä, kemiallisia palovammoja
ja muita vakavia vammoja. Vältä kosketusta ihon ja
silmiensä kanssa. Huuhtelee vahingossa altistuneet pinnat
huolellisesti runsaalla puhtaalla vedellä. Jos nestettä
joutuu silmiin: älä hiero silmiä. Huuhtelee aukinaista silmää
vedellä vähintään 15 minuutin ajan ja hakeudu lääkäriin.
- Palo/räjähdyksivaaran estämiseksi älä koskaan ruiskuta
palavia nesteitä. Siitä voi seurata vakavia vammoja tai
omaisuusvahinkoja. Älä koskaan ruiskuta nesteitä, jotka
sisältävät liuottimia tai laimentamattomia happoja
(esimerkiksi bensiiniä, polttoöljyä, maalin ohennetta tai
asetonia). Suihkutuksen yhteydessä muodostuva sumu
on erittäin herkästi syttyvää, räjähdysaltista ja myrkyllistä.
- Tyhjennä puhdistusaine ja kiinnitä vaahdosuuttimet ennen
kuljetusta.

HUOMAUTUS

- Vahinkoriskin vähentämiseksi älä käytä vaahdosuuttinta
kun lämpötila on nollan alapuolella, äläkä säilytä sitä
tällaisissa olosuhteissa. Säilytä laite kuivassa ja
turvallisessa paikassa, johon lapset tai muut luvattomat
käyttäjät eivät pääse.

3.2 Käyttötarkoitus

Vaahdosuutin on tarkoitettu pesuaineen suihkuttamiseen korkeapainepesurilla.

4 Työskentely

Kuva 2

- ▶ Kiinnitä vaahdosuutin ruiskupistooliin ilman suihkuputkea.

Kuva 3a

- ▶ Valitse säätörengaalla joko vaakasuora tai pystysuora
suihkukuvio.

Kuva 3b

- ▶ Valitse suihkukuvion koko säätösuuttimella.

Kuva 3c

- ▶ Valitse säätönuppi lisätäkseen tai pienentääksesi
levitettävän vaahdon määrää.

Levitä puhdistusainetta alhaalta ylöspäin.

Parhaan tuloksen saavuttamiseksi älä koskaan anna
puhdistusaineen kuivua puhdistettavalle pinnalle. Lue ja
huomioi kaikki tarkoituksenmukaiseen käyttöön liittyvät
pesuainevalmistajan varoitukset ja ohjeet.

5 Säilytys

Suojaa laite pakkaselta ja alhaisilta lämpötiloilta. Kun
lämpötila on alhainen, laske pesuneste pois
pesuainepullosta.

6 Huolto

Suuttimen vaihtaminen

Suuttimen aukot ovat erittäin pieniä, ja vieraat aineet kuten likapartikkelit voivat tukkia ne. Vaihda suutin, jos se on osittain tukossa tai ruiskutuskuvio on epämuodostunut.

- ▶ Sammuta korkeapainepesuri ja paina pistoolin liipaisinta järjestelmän paineen poistamiseksi.
- ▶ Lukitse ruiskupistoolin liipaisin.
- ▶ Irrota vaahtosuutin ruiskupistoolista.

Kuva 4a

- ▶ Poista pidike (5).

Kuva 4b

- ▶ Korvaa vaahtosuutin uudella.

7 Tekniset tiedot

- Maksimipaine: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Suurin sallittu veden lämpötila: 60°C (140°F)

Älä koskaan ylitä enimmäiskäyttöpainetta tai maksimilämpötilaa.

Yhteensopiva vain RE-sarjan STIHL-korkeapainepesureiden kanssa.

8 Hävittäminen

Noudata kaikkia valtiollisia ja kunnallisia hävittämistä koskevia määräyksiä.

STIHL-tuotteet saa vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla laittaa kotitalousjätteisiin tai hävittää. Toimita tuote, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen hyväksytyille jätteenkäsittelyasemille.

Ajankohtaiset tiedot hävittämisestä saat STIHL-erikoisliikkeestä.

1 Componenti principali

Figura 1

- 1) Flacone detergenti
- 2) Manopola di regolazione (aumento o riduzione della quantità di schiuma)
- 3) Anello di regolazione (getto orizzontale o verticale)
- 4) Ugello di regolazione (impostazione delle dimensioni del getto)

2 Simboli di avvertimento

CONSERVARE LE PRESENTI AVVERTENZE



Dato che l'ugello per schiuma viene utilizzato per spruzzare detergenti da un'idropulitrice, occorre mettere in atto particolari precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di danni alle persone.



Ciò che conta è che l'utente legga, comprenda integralmente e rispetti le istruzioni per l'uso dell'idropulitrice. Leggere i due documenti prima dell'uso e anche dopo. In caso di utilizzo improprio o errato, sussiste il rischio di lesioni gravi o mortali. Non prestare mai l'ugello per schiuma senza allegare le istruzioni.

3 IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA


3.1 Precauzioni di sicurezza

AVVERTENZA

- Per ridurre il rischio di lesioni agli occhi:



– indossare sempre un occhiale protettivo che sia resistente agli urti e che porti una marcatura conforme ad ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) o alla norma nazionale vigente. Chi indossa occhiali correttivi (Rx) dovrà indossare occhiali protettivi da indossare sopra gli occhiali correttivi senza alterare gli occhiali correttivi o la corretta sede degli occhiali protettivi.

- Tenere lontane dall'area di lavoro le persone non autorizzate. In particolare i bambini e gli animali. Non lasciare mai l'idropulitrice incustodita quando è in funzione.
- Non lasciare mai usare l'idropulitrice da minori.
- Non affaticarsi eccessivamente. Stare sempre in piedi con sicurezza e mantenere l'equilibrio. Prestare particolare prudenza in caso di ambiente scivoloso. Non usare mai l'idropulitrice quando si è su una scala o su un'altra superficie instabile.
- Per ridurre il rischio di ferite da taglio e altre lesioni corporee per l'effetto del liquido, spegnere l'idropulitrice, scaricare la pressione del sistema e bloccare il grilletto della pistola a spruzzo prima di montare, impostare o rimuovere l'ugello per schiuma. In caso di incidente e se il liquido sembra essere penetrato nella pelle, rivolgersi al pronto soccorso. Non trattarlo come ferita da taglio.
- Non usare mai l'ugello per schiuma se alterato, danneggiato, impostato o sottoposto a manutenzione in modo improprio o montato non completamente o in modo non sicuro. Prima di iniziare il lavoro, sincerarsi che l'ugello per schiuma sia montato correttamente e fissato e che tutti i componenti funzionino correttamente. Non superare mai la pressione di esercizio massima o la temperatura massima,  7.
- Per evitare il rischio di perdere il controllo e di lesioni, non azionare mai l'idropulitrice con blocco del grilletto della pistola a spruzzo installato in posizione aperta. Non modificare mai gli elementi di comando dell'idropulitrice o l'ugello per schiuma.

- Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE. L'uso con altre idropultrici può aumentare il rischio di danni per persone e cose.
- Quando si usa un detergente, seguire sempre le istruzioni del fabbricante per una preparazione e una diluizione corretta e per l'uso e lo smaltimento sicuri. Usare soltanto un detergente appositamente sviluppato e approvato per l'uso con idropultrici. Leggere e seguire le avvertenze e le istruzioni del fabbricante sulle precauzioni di sicurezza e l'uso conforme.
- I tubi flessibili, i raccordi, i giunti e gli altri accessori devono essere omologati per la massima temperatura e la massima pressione di utilizzo (psi/bar) dell'idropultrice utilizzata. Non superare mai la pressione di esercizio massima o la temperatura massima indicata per l'ugello per schiuma.
- I detersivi chimici possono contenere sostanze dannose (tossiche, irritanti, corrosive), infiammabili o facilmente innescabili. Sono potenzialmente dannosi e possono provocare irritazioni a pelle e occhi, corrosioni da parte di sostanze chimiche e altre gravi lesioni. Evitare il contatto con la pelle e con gli occhi. In caso di contatto accidentale, sciacquare immediatamente le superfici di contatto a fondo con abbondante acqua pulita. Se il liquido finisce negli occhi: Non strofinare. Sciacquare con acqua gli occhi aperti per almeno 15 minuti e rivolgersi ad un medico.
- Per ridurre il rischio di incendi/esplosioni che potrebbero provocare gravi lesioni o danni materiali, non spruzzare mai liquidi infiammabili. Non spruzzare mai liquidi che contengono solventi o acidi non diluiti (ad es. benzina, nafta, solventi per vernici o acetone). La nebbia prodotta è altamente infiammabile, esplosiva e nociva.
- Scaricare il detergente e bloccare l'ugello per schiuma prima del trasporto.

AVVISO

- Per ridurre il rischio di danni, non utilizzare né conservare l'ugello per schiuma a temperature di congelamento. Conservare l'attrezzo in un luogo asciutto e sicuro, inaccessibile ai bambini o ad altri utenti non autorizzati.

3.2 Impiego secondo la destinazione

L'ugello per schiuma è destinato alla spruzzatura di detersivi per idropultrice.

4 Impiego

Figura 2

- ▶ Fissare l'ugello per schiuma alla pistola a spruzzo senza la lancia.

Figura 3a

- ▶ Scegliere l'anello di regolazione per impostare un getto orizzontale o verticale.

Figura 3b

- ▶ Scegliere l'ugello di regolazione per impostare la grandezza del getto.

Figura 3c

- ▶ Scegliere la manopola di regolazione per aumentare o diminuire la quantità della schiuma da erogare.

Quando si applicano detersivi, iniziare dal basso e lavorare verso l'alto.

Per ottenere risultati migliori, non lasciare mai asciugare il detergente sulla superficie da pulire. Leggere e seguire le avvertenze e le istruzioni del fabbricante del detergente riguardanti l'utilizzo conforme.

5 Conservazione

Proteggere l'attrezzo dal gelo e dalle basse temperature. In caso di basse temperature, scaricare il detergente dal flacone di detergente.

6 Manutenzione

Sostituzione dell'ugello

Le aperture degli ugelli sono estremamente piccole e possono essere intasate anche da una minima quantità di sporcizia. Sostituire l'ugello se è parzialmente intasato o se il getto si deforma.

- ▶ Spegnere l'idropulitrice e premere il grilletto della pistola a spruzzo per ridurre la pressione del sistema.
- ▶ Bloccare il dispositivo di azionamento della pistola a spruzzo.
- ▶ Scollegare l'ugello per schiuma dalla pistola a spruzzo.

Figura 4a

- ▶ Estrarre la staffa (5).

Figura 4b

- ▶ Sostituire l'ugello per schiuma.

7 Dati tecnici

- Pressione massima: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Temperatura massima dell'acqua: 60 °C (140 °F)

Non superare mai la pressione di esercizio massima o la temperatura massima.

Adatto solo per l'impiego con le idropultrici STIHL della serie RE.

8 Smaltimento

Rispettare tutte le norme sullo smaltimento nazionali, regionali e comunali.

I prodotti STIHL possono essere gettati o smaltiti soltanto secondo quanto previsto dalle presenti istruzioni. Conferire il prodotto, gli accessori e gli imballaggi per il riciclo ad un centro di smaltimento autorizzato in conformità con le norme ambientali.

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato STIHL per ricevere informazioni aggiornate sullo smaltimento dei rifiuti.

1 Vigtige komponenter

Figur 1

- 1) Rengøringsmidelflaske
- 2) Indstillingsknap (forøgelse eller formindskelse af skummængden)
- 3) Indstillingsring (horisontalt eller vertikalt sprøjtebillede)
- 4) Indstillingsdyse (størrelsesindstilling på sprøjtebilledet)

2 Advarselssymboler

OPBEVAR DENNE HENVISNING!



Da skumdyserne bruges til at sprøjte rengøringsmidler fra en højtryksrenser, der kan lave en stærk vandstråle, skal der træffes særlige sikkerhedsforanstaltninger for at minimere faren for personskader.



Det er vigtigt, at brugeren læser, forstår fuldstændigt og overholder sikkerhedsforanstaltningerne i denne vejledning og i betjeningsvejledningen til højtryksrenseren. Læs begge dokumenter for ibrugtagning og også senere regelmæssigt. Et uagtsom eller forkert anvendelse kan medføre alvorlige eller dødelige kvæstelser. Lån aldrig skumdyserne ud uden medfølgende vejledning.

3 VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

3.1 Sikkerhedsforanstaltninger

ADVARSEL

- For at reducere faren for øjensskader:



– Bær altid sikkerhedsbriller, som er stødfaste, og som bærer et kendetegn som viser, at de overholder ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europe) eller din nationale standard. Brillebrugere bør bære sikkerhedsbriller, der kan bæres over brillerne, uden at forstyrre disse eller deres korrekte pasform.

- Uvedkommende personer, især børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet. Efterlad aldrig højtryksrenseren uden opsyn.
- Lad aldrig mindreårige betjene højtryksrenseren.
- Overanstreng dig ikke. Stå sikkert og hold balancen. Vær særlig forsigtig ved glatte underlag. Anvend aldrig højtryksrenseren, hvis du står på en stige eller andre usikre flader.
- For at mindske risikoen for svære snitsår og andre kropsbeskadigelser gennem væskeindvirkning skal du slukke for højtryksrenseren, aflast systemtrykket og lås udløseren på sprøjtepipistolen, før du monterer, indstiller eller fjerner skumdysen. Hvis uheldet er ude, og det ser ud, som om sprayvæsken er trængt ind i huden, skal man straks søge lægehjælp. Behandl det aldrig som simple snitsår.
- Anvend aldrig skumdysen, hvis denne er forandret, beskadiget, forkert indstillet eller vedligeholdt eller ikke fuldkommen og sikkert monteret. Forvis dig, før arbejdet påbegyndes, om, at skumdyserne er monteret ordentligt og sikret, og at alle bestanddele fungerer perfekt. Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den maksimale temperatur, 7.
- For at undgå kontroltab og skader må du aldrig betjene højtryksrenseren, når sprøjtepipistolventilen er installeret i åben position. Du må aldrig ændre på højtryksrenserens betjeningslementer eller skumdysen.
- Kun egnet til anvendelse med STIHL højtryksrenser fra RE-serien. Anvendelse med andre højtryksrenser kan øge risikoen for person- eller materielle skader.

4 Arbejde

- Følg producentens anvisninger for korrekt forberedelse og fortynding samt for sikker brug og bortskaffelse, når du bruger et rengøringsmiddel. Brug kun rengøringsmidler, som er specialudviklede og godkendte til anvendelse med højtryksrensere. Læs og overhold også alle producentens anvisninger og advarselshenvisninger for retmæssig anvendelse.
- Slanger, tilslutningsstykker, koblinger og andet tilbehør skal være godkendte til højtryksrensensers maksimale temperatur og tryk (psi/bar). Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den angivne maksimale temperatur for skumdysen.
- Kemiske rengøringsmidler kan indeholde sundhedsfarlige (giftige, ætsende, irriterende), brændbare eller letantændelige stoffer. De er potentielt skadelige og kan forårsage hud- og øjenirritationer, kemiske forbrændinger og andre alvorlige skader. Undgå kontakt med hud og øjne. I tilfælde af utilsigtet kontakt skylles de berørte områder grundigt med vand. Hvis der kommer væske i dine øjne: Gnid aldrig. Skyl det åbne øje med vand i mindst 15 minutter, og søg læge.
- For at formindske faren for brande/eksplosioner, som kunne føre til svære skader på personer og/eller materiel må du aldrig sprøjte på brandbare materialer. Sprøjt aldrig på væsker, der indeholder opløsningsmidler eller ufortyndede syrer (f.eks. benzin, fyringsolie, farvefortynder eller acetone). Sprøjtetågen er meget let antændelig, eksplosionsfarlig og giftig.
- Tøm rengøringsmidler, og sikr skumdyserne før transporten.

BEMÆRK

- For at formindske skaderisikoen må du ikke anvende eller opbevare skumdyserne ved frosttemperaturer. Opbevar redskabet på et tørt, sikkert sted, som er utilgængeligt for børn eller andre uautoriserede brugere.

3.2 Formålsbestemt anvendelse

Skumdyserne er beregnet til at sprøjte rengøringsmidler ud fra en højtryksrenser.

4 Arbejde

Figur 2

- ▶ Sæt skumdyserne på sprøjtepistolen, uden strålerøret.

Figur 3a

- ▶ Vælg indstillingsringen til indstilling af et horisontalt eller vertikalt sprøjtebillede.

Figur 3b

- ▶ Vælg indstillingsdysen for at indstille størrelsen på sprøjtebilledet.

Figur 3c

- ▶ Vælg indstillingsknappen for at forøge eller formindske mængden af skummet, der skal påføres.

Påfør rensmiddel nedefra og arbejd opad opad.

For at opnå de bedste resultater må du aldrig lade rensmidlet tørre på den overflade, der skal renses. Læs og overhold anvisningerne og advarselshenvisningerne fra producenten om tilsigtet brug.

5 Opbevaring

Beskyt redskabet mod frost og lave temperaturer. Lad ved kolde temperaturer rengøringsmidlet løbe ud af rengøringsmidleffasken.

6 Vedligeholdelse

Udskiftning af dyserne

Dyseåbningerne er ekstremt små og kan stoppes til af fremmedlegemer som snavs. Udskift dyserne, når det er delvist er tilstoppede, eller sprøjtemønsteret deformeres.

- ▶ Sluk for højtryksrensenseren, og tryk på sprøjtepistolens ventil for at formindske systemtrykket.

- ▶ Lås sprøjtepestolens håndtag.
- ▶ Adskil skumdyserne fra sprøjtepestolen.

Figur 4a

- ▶ Træk bøjlens (5) af.

Figur 4b

- ▶ Udskift skumdysen.

7 Tekniske data

- Maksimalt tryk: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maksimal vandtemperatur: 60 °C (140 °F)

Overskrid aldrig det maksimale driftstryk eller den maksimale temperatur.

Kun egnet til anvendelse med STIHL højtryksrensere fra RE-serien.

8 Bortskaffelse

Følg alle lovmæssige forskrifter for bortskaffelse.

STIHL produkt må kun bortskaffes med husholdningsaffald, som det er beskrevet i dette kapitel. Sæt produktet, tilbehøret og emballagen til miljøvenlig genbrug på en officiel genbrugsstation.

Henvend dig til en STIHL forhandler for at få de nyeste informationer omkring bortskaffelse og recycling.

1 Viktige komponenter

Figur 1

- 1)Flaske for rengjøringsmiddel
- 2)Innstillingsknapp (øker eller reduserer skummengden)
- 3)Innstillingsring (horisontalt eller vertikalt spylebilde)
- 4)Innstillingsdyse (størrelsesinnstilling av spylebilde)

2 Varselsymboler

OPPBEVAR DENNE ANVISNINGEN!



Siden skumdysen brukes til å sprøyte rengjøringsmiddel med en høytrykksvasker som kan generere en sterk vannstråle, må det tas spesielle forholdsregler for å redusere risikoen for personskade.



Det er viktig at brukeren leser, forstår og overholder sikkerhetsregler og advarsler i denne håndboken og i bruksanvisningen til høytrykksvaskeren. Les begge dokumentene før bruk og regelmessig etter dette. Uforsiktig eller feil bruk kan forårsake alvorlige eller dødelige personskader. Lån aldri bort skumdysen uten bruksanvisning.

3 VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER


3.1 Sikkerhetsstandard

ADVARSEL

- For å redusere risikoen for øyeskader:



– Bruk alltid vernebriller som er støtsikker og har et merke som overholder ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europe) eller din nasjonale standard. Brukere av vanlige briller (Rx) skal bruke vernebriller som kan brukes over de vanlige brillene uten å forstyrre de vanlige brillene eller passformen til vernebrillene.

- Personer uten deltagelse, spesielt barn og dyr må holdes unna arbeidsområdet. La aldri høytrykksvaskeren stå uten oppsyn når den går.
- La aldri mindreårige betjene høytrykksvaskeren.
- Ikke overarbeid. Stå alltid fast og hold likevekten. Vær særlig forsiktig når forholdene er glatt. Bruk aldri høytrykksvaskeren når du står på en stige eller annen usikkert overflate eller underlag.
- For å redusere risikoen for alvorlige kutt og annen kroppsskade fra væskekonsentrasjon, slå av høytrykksvaskeren, avlast systemtrykket og lås utløseren til sprøytepipstolen før du installerer, justerer eller fjerner skumdysen. Hvis det har skjedd en ulykke og sprøyteevæskan har trengt inn i huden skal det ringes etter en ambulanse. Det skal ikke behandles som et vanlig kutt.
- Bruk aldri skumdysen hvis den er endret, skadet, feil innstallert eller vedlikeholdt, samt hvis det ikke er fullstendig og sikkert montert. Før du starter arbeidet, må du kontrollere at skumdysen er riktig innstallert og sikret, samt at alle komponenter fungerer som de skal. Overskrid aldri maksimalt arbeidstrykk eller maksimal temperatur,  7.
- For å unngå fare for tap av kontroll og skade, skal aldri høytrykksvaskeren brukes når sprøytepipstolutløseren er innstallert i åpen stilling. Ikke endre kontrolllementene til høytrykksvaskeren eller skumdysen.
- Kun egnet som innsats med STIHL høytrykksvaskere i RE-serien. Bruk med andre høytrykksvaskere kan øke risikoen for personskader, samt materielle skader.
- Ved bruk av rengjøringsmidler, må produsentens instruksjoner for riktig tilberedning og fortykning, samt sikker bruk og avhending, følges. Bruk kun et

rengjøringsmiddel som er spesielt utviklet og godkjent for bruk med høytrykksvaskere. Les og følg alle advarslene og instruksjonene fra produsenten om sikkerhetsforholdsregler og riktig bruk.

- Slanger, beslag, koblinger og annet tilbehør må godkjennes for maksimal temperatur og trykk (psi/bar) på høytrykksvasken som brukes. Oversikt aldri maksimalt arbeidstrykk og maksimal temperatur som er angitt på skumdysen.
- Kjemikalske rengjøringsmidler kan inneholde helseskadelige (giftige, etsende, irriterende), brennbare eller lett antennelige stoffer. De er potensielt skadelige og kan forårsake hud- og øyeirritasjon, kjemiske forbrenninger og andre alvorlige skader. Unngå kontakt med hud og øyne. Ved kontakt med uhell, skyll kontaktområdet grundig med rikelig med rent vann omgående. Hvis væske kommer i øynene: Ikke gni. Skyll med vann i minst 15 minutter før du åpner øynene og kontakt en lege.
- For å redusere brann-/eksplosjonsfarer, som kan føre til alvorlig skade eller skade på eiendom, må man aldri sprøyte brannfarlige væsker. Spray aldri væsker som inneholder løsningsmidler eller ufortynnede syrer (for eksempel bensin, brenselolje, maling tynnere eller acetone). Sprøytetåken er lett antennelig, eksplosiv og giftig.
- Tørk rengjøringsmidlet og fest skumdysen før transport.

LES DETTE

- For å redusere risikoen for skade må du ikke bruke eller oppbevare skumdysen ved frysetemperaturer. Oppbevar enheten på et tørt, trygt sted som er utilgjengelig for barn eller andre uautoriserte brukere.

3.2 Tiltent bruk

Skumdysen er beregnet til sprøyting av vaskemidler for høytrykksvaskeren.

4 Bruke apparatet

Figur 2

- ▶ Fest skumdysen til sprøytepipistolen uten strålerøret.

Figur 3a

- ▶ Velg justeringsringen for å angi et horisontalt eller vertikalt sprøytemønster.

Figur 3b

- ▶ Velg justeringdysen for å endre størrelsen på sprøytemønsteret.

Figur 3c

- ▶ Velg justeringsknappen for å øke eller redusere mengden skum som skal påføres.

Når du bruker rengjøringsmiddel, start nedenfor og jobber deg opp.

For best mulig resultat må aldri rengjøringsmiddelet tørke på overflaten som skal rengjøres. Les og følg advarslene og instruksjonene for tiltent bruk utgitt av produsenten av rengjøringsmidlet.

5 Oppbevaring

Beskytt enheten mot frost og temperaturer under frysepunktet. La rengjøringsmiddelet stå på kalde temperaturer fra rengjøringsmidelflasken.

6 Vedlikehold

Bytte av dyse

Dyseåpningene er svært liten og kan blokkeres av fremmedlegmer som smuss. Bytt ut dysen raskt hvis de er delvis blokkert eller sprøytemønsteret deformeres.

7 Tekniske data

- ▶ Skru av høytrykksvaskeren og trykk på sprøytepistolutløseren for å redusere systemtrykket.
- ▶ Lås utløseren til sprøytepestolen.
- ▶ Trekk skumdysen ut av sprøytepestolen.

Figur 4a

- ▶ Trekk av bøylene (5).

Figur 4b

- ▶ Bytt skumdysen.

7 Tekniske data

- Maksimalt trykk: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maksimal vanntemperatur: 60 °C (140 °F)

Overskrid aldri maksimalt arbeidstrykk eller maksimal temperatur.

Kun egnet som innsats med STIHL høytrykksvaskeren i RE-serien.

8 Kassering

Følg alle statlige, føderale og lokale bestemmelser for avfallshåndtering.

STIHL-produkter må kun kastes eller kasseres med husholdningsavfall som beskrevet i denne bruksanvisningen. Ta produktet, tilbehør og emballasje til et godkjent avhendingssted for miljøvennlig gjenvinning.

Kontakt din STIHL-fagforhandler for den nyeste informasjonen om avfallshåndtering.

1 Důležité konstrukční prvky

Obrázek 1

- 1) láhev na čisticí prostředek
- 2) seřizovací otočný ovladač (zvýšení nebo snížení množství pěny)
- 3) seřizovací kroužek (horizontální nebo vertikální vystupující postřík)
- 4) seřizovací tryska (nastavení velikosti vystupujícího postříku)

2 Varovné symboly

TYTO POKYNY SI ULOŽITI



Vzhledem k tomu, že se pěnová tryska používá k rozstříkování čisticích prostředků z vysokotlakého čističe, je pro snížení nebezpečí osobních škod nutné učinit speciální bezpečnostní opatření.



Je důležité, aby si uživatel tato bezpečnostní opatření a varovné odkazy v tomto návodu a v návodu k použití vysokotlakého čističe přečetl, zcela jim porozuměl a dodržoval je. Pročtěte si oba dokumenty před použitím a pravidelně také později. Nedbalé nebo nesprávné použití může způsobit těžké či smrtelné úrazy. Nikdy nezapínejte pěnovou trysku bez návodu.

3 DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

3.1 Bezpečnostní opatření

VAROVÁNÍ

- Pro snížení rizika očních úrazů:



– Noste vždy ochranné brýle, které jsou nárazuvzdorné a je na nich uvedeno označení, podle kterého odpovídají ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Evropa) nebo vaší národní normě. Nositelé optických brýlí (Rx) by měli nosit takové ochranné brýle, které mohou být nošeny přes optické brýle, aniž by optické brýle nebo správné usazení ochranných brýlí narušovaly.

- Nezáčastněné osoby, zejména děti, a zvířata nepouštět do pracovního prostoru. Nenechávejte nikdy vysokotlaký čistič za jeho chodu bez dohledu.
- Nikdy nenechávejte nezletilé osoby obsluhovat vysokotlaký čistič.
- Nikdy nepřepínejte vaše síly. Bezpečně vždy stůjte a udržujte rovnováhu. Mimořádná opatrnost je nutná za kluzkých podmínek. Nikdy nepoužívat vysokotlaký čistič, pokud stojíte na žebříku nebo na jiném nejistém povrchu či podkladu.
- Za účelem snížení rizika těžkých řezných ran nebo jiných tělesných úrazů působením kapalin vypněte vysokotlaký čistič, odborejte tlak v systému a zablokujte ovladač stříkací pistole dříve, než budete montovat, seřizovat nebo odstraňovat pěnovou trysku. Pokud došlo k úrazu a zdá se, že postříkovací kapalina pronikla do pokožky, vyhledejte pohotovostního lékaře. Neošetřujte to jako běžné pořezání.
- Nikdy nepoužívejte pěnovou trysku, pokud byla pozměněna, poškozena, bylo neodborně provedeno seřízení nebo údržba, a nebo není kompletně a bezpečně namontována. Před započetím práce se ujistěte, že je pěnová tryska řádně nainstalována a zajištěna, a že všechny díly a součásti dokonale fungují. Nikdy nepřekročte maximální provozní tlak nebo maximální dovolenou teplotu, 7.
- Abyste zabránili riziku ztráty kontroly nad strojem a riziku úrazů, nikdy neprovozujte vysokotlaký čistič pokud je ovladač stříkací pistole nainstalován v otevřené poloze. Nikdy neprovádějte změny na ovládacích prvcích vysokotlakého čističe nebo na pěnové trysce.

4 Pracovní postup

- Je vhodná pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE. Použití s jinými vysokotlakými čističi může zvýšit riziko osobních a věcných škod.
- Při použití čisticího prostředku dodržujte pokyny výrobce pro řádnou přípravu a zředění jakož i pro bezpečné použití a likvidaci. Používejte pouze takový čisticí prostředek, který je speciálně vyvinut a dovolen pro vysokotlaké čističe. Přečtěte si a dodržujte varovné odkazy a pokyny výrobce ohledně bezpečnostních opatření a účelu odpovídajícího použití.
- Hadice, přípojky, spojky a jiné příslušenství musejí být pro maximální teplotu a maximální tlak (psi/bary) používaného vysokotlakého čističe dovoleny. Nikdy nepřekročte pro pěnovou trysku uvedený maximální provozní tlak nebo uvedenou maximální teplotu.
- Chemické čisticí prostředky mohou obsahovat škodlivé (jedovaté, žíravé, dráždivé), hořlavé nebo snadno vznětlivé látky. Jsou potencionálně škodlivé a mohou způsobit podráždění pokožky a očí, úrazy leptavými chemikáliemi a jiná těžká zranění. Zabránit kontaktu s pokožkou a s očima. Při náhodném kontaktu dotčené místo okamžitě důkladně opláchněte velkým množstvím čisté vody. Pokud se kapalina dostala do vašich očí: oči si nemnout. Nejméně 15 minut si otevřené oči vyplachujte vodou a vyhledejte lékaře.
- Za účelem snížení nebezpečí požáru/explozí, které mohou vést k těžkým úrazům nebo věcným škodám, nesmíte nikdy rozstříkovat hořlavé kapaliny. Nikdy nerozstříkujte kapaliny obsahující ředidla nebo nezředěné kyseliny (např. benzín, topný olej, ředidla barev nebo aceton). Jejich rozprašovaná mlha je vysoce vznětlivá, explozivní a jedovatá.
- Čisticí prostředek vypusťte a pěnovou trysku před přepravou zajistěte.

UPOZORNĚNÍ

- Ke snížení rizika škod nesmíte pěnovou trysku používat nebo skladovat za mrazivých teplot. Stroj skladujte na suchém, bezpečném místě, nepřístupném pro děti nebo jiné, neautorizované uživatele.

3.2 Řádné používání

Pěnová tryska je určena k rozstříkování čisticích prostředků pro vysokotlaký čistič.

4 Pracovní postup

Obrázek 2

- ▶ Pěnovou trysku připevněte na stříkáci pistolí, bez stříkáci trubky.

Obrázek 3a

- ▶ Zvolte seřizovací kroužek k nastavení horizontální nebo vertikální formy postřiku.

Obrázek 3b

- ▶ Zvolte seřizovací trysku k nastavení velikosti vystupujícího postřiku.

Obrázek 3c

- ▶ Zvolte seřizovací otočný ovladač pro zvýšení nebo snížení množství nanášené pěny.

Při nanášení čisticího prostředku začněte dole a postupujte směrem nahoru.

Pro dosažení co nejlepších výsledků nikdy nenechávejte čisticí prostředek na ploše určené k čištění zaschnout. Přečtěte si a dodržujte varovné odkazy a pokyny výrobce čisticího prostředku ohledně účelu odpovídajícího použití.

5 Skladování

Chraňte váš stroj před mrazem a nízkými teplotami. Při chladných teplotách čisticí prostředek z lahve pro čisticí prostředek vylijte.

6 Údržba

Výměna trysky

Otvory trysek jsou extrémně malé a mohou být cizími tělesy - jako třeba špinou - ucpaný. Vyměňte trysky okamžitě, pokud jsou částečně ucpaný nebo se optický výraz postříku změni.

- ▶ Vypněte vysokotlaký čistič a stiskněte ovladač stříkací pistole tak, aby se systémový tlak snížil.
- ▶ Zablokujte ovladač stříkací pistole.
- ▶ Odpojte pěnovou trysku od stříkací pistole.

Obrázek 4a

- ▶ Stáhnout třmen (5).

Obrázek 4b

- ▶ Vyměnit pěnovou trysku.

7 Technická data

- Maximální tlak: 160 barů, 16 MPa, 2320 psi
- Maximální teplota vody: 60 °C (140 °F)

Nikdy nepřekročte maximální provozní tlak nebo maximální dovolenou teplotu.

Je vhodné pouze pro použití s vysokotlakými čističi STIHL série RE.

8 Likvidace

Dbejte na všechny předpisy o likvidaci, platné ve vaší zemi, vašem kraji nebo obci.

Výrobky STIHL směji být vyhazovány do domácího odpadu nebo likvidovány pouze tak, jak je to popsáno v tomto návodu. Výrobek, jeho příslušenství a obal odevzdejte do pro likvidaci autorizované sběrný za účelem recyklace zohledňující ochranu životního prostředí.

K obdržení aktuálních informací o likvidaci odpadů kontaktujte vašeho odborného prodejce výrobků STIHL.

1 Fontos alkotórészek

1. ábra

- 1) Tisztítószeres palack
- 2) Beállítógomb (habmennyiség növelése vagy csökkentése)
- 3) Beállítógyűrű (vízszintes vagy függőleges szóráskép)
- 4) Beállítófóvoka (szóráskép méretbeállítása)

2 Figyelmeztető szimbólumok

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!



Mivel a habfúvókát magasnyomású tisztítóberendezésből történő tisztítószer-kiszóráásra használjuk, különleges biztonsági óvintézkedéseket kell megtenni a személyi sérülésveszély csökkentése érdekében.



Fontos, hogy a felhasználó elolvassa a jelen útmutató és a magasnyomású tisztítóberendezés kezelési útmutatójában szereplő biztonsági óvintézkedéseket és figyelmeztető utasításokat, azokat teljesen megértse és betartsa. A használatot megelőzően, majd később is rendszeresen olvassa el mindkét dokumentumot. A hanyag és téves használat súlyos, akár halálos sérüléseket okozhat. Soha ne adja kölcsön a habfúvókát az útmutatója nélkül.

3 FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK


3.1 Biztonsági intézkedések

FIGYELMEZTETÉS

- A megsérülések kockázatának csökkentése érdekében:



– Mindig viseljen olyan munkavédelmi szemüveget, amely ütésálló és a jelölése szerint megfelel az ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Európa) vagy az Ön országa szabványának. A látáskorrekciós szemüveget (Rx) viselők viseljenek olyan munkavédelmi szemüveget, amely a látáskorrekciós szemüveg felett viselhető anélkül, hogy a látáskorrekciós szemüveget vagy a munkavédelmi szemüveg megfelelő elhelyezkedését zavarná.

- A beavatlatlan személyeket, különösen a gyermekeket és az állatokat tartsa távol a munkaterülettől. A magasnyomású mosóberendezést soha ne hagyja felügyelet nélkül a működése közben.
- Soha ne hagyja, hogy a magasnyomású tisztítóberendezést fiatalok kezeljék.
- Ne terhelje túl. Mindig álljon biztosan és tartsa meg egyensúlyát. Csúszós körülmények között különös óvatosság ajánlott. Soha ne használja a magasnyomású mosóberendezést, amikor létrán vagy más bizonytalan felületen vagy aljazaton áll.
- Azért, hogy csökkentjük a folyadékbehatás miatti súlyos vágott sebek és más testsérülések veszélyét, mielőtt a habfúvókát felszerelné, beállítaná vagy eltávolítaná, kapcsolja ki a magasnyomású tisztítóberendezést, tehermentesítse a rendszernyomást és reteszelje a szórópisztoly kioldóját. Ha baleset történik és úgy tűnik, hogy a szórófolyadék a bőrébe hatolt, kérjen sürgősségi orvosi ellátást. Ezt ne úgy kezelje, mint egy egyszerű vágott sebet.
- A habfúvókát soha ne használja, ha az károsodott, módosították, szakszerűtlenül állították be vagy tartották karban, vagy nincs teljesen és biztonságosan felszerelve. A munka megkezdése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a habfúvóka előírásnak megfelelően van felszerelve és rögzítve, valamint hogy az összes alkatrész kifogástalanul működik. Soha ne lépje túl a maximális üzemi nyomást vagy a legmagasabb hőmérsékletet,  7.

- Azért, hogy a berendezés feletti uralom elvesztésének kockázatát és a sérülésveszélyt elkerülje, a magasnyomású tisztítóberendezést soha ne üzemeltesse, ha a szórópisztoly adagolókarja nyitott állásban van felszerelve. Soha ne módosítsa a magasnyomású tisztítóberendezés kezelőelemeit vagy a habfúvókát.
- Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült. Más magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használata növelheti a személyi sérülések vagy dologikárosítás kockázatát.
- Tisztítószert használata esetén a szakszerű előkészítéshez és higitáshoz, valamint a biztonságos használatához és ártalmatlanításhoz tartsa be a gyártó utasításait. Csak olyan tisztítószert használjon, amelyet kifejezetten magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra fejlesztettek ki és ahhoz engedélyezve van. A biztonsági óvintézkedésekhez és a rendeltetésszerű használatához olvassa el és tartsa be a gyártó figyelmeztetéseit és utasításait.
- A tömlőknek, csatlakozóelemeknek, csatlakozóknak és más tartozékoknak engedélyezettnek kell lenniük a használni kívánt magasnyomású tisztítóberendezés legmagasabb hőmérsékletéhez és maximális nyomásához (psi/bar). Soha ne lépje túl a habfúvókánál megadott maximális üzemi nyomást vagy a megadott legmagasabb hőmérsékletet.
- A vegyi tisztítószereknek káros hatása lehet (mérgező, izgató, érnagyást okozó), éghető vagy gyúlékony anyagokat tartalmazhatnak. Ezek károsak lehetnek, és bőr-, ill. szemirritációt, vegyi égést és egyéb súlyos sérüléseket okozhatnak. Kerülje a bőrrrel és szemmel való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén az érintkezésbe került területet azonnal alaposan öblítse le bő tisztító vízzel. Ha a folyadék szembe kerül: Ne dörzsölje. Legalább 15 percen keresztül öblítse folyó vízzel a nyitott szemet, és menjen orvoshoz.
- A súlyos sérülést vagy dologi kárt okozni képes tűz-/robbanásveszély csökkentése érdekében soha nem szabad éghető folyadékokat permetezni. Soha ne permetezzen oldószert vagy higitatlan savat tartalmazó

folyadékot (pl. benzin, fűtőolaj, festékhígító vagy aceton). A kipermetezett anyag rendkívül gyúlékony, robbanékony és mérgező.

- Szállítás előtt engedje le a tisztítószert és rögzítse a habfúvókát.

TUDNIVALÓ

- A károsodás veszélyének csökkentése érdekében a habfúvókát nem szabad fagypon alatti hőmérsékleteknél használni vagy tárolni. A berendezést száraz, biztonságos helyen tárolja, amelyhez gyermekek vagy más illetéktelen felhasználók nem tudnak hozzáférni.

3.2 Rendeltetésszerű használat

A habfúvóka magasnyomású tisztítóberendezésekhez készült, tisztítószerek kiszórására.

4 Munkálatok

2. ábra

- ▶ Rögzítse a habfúvókát a szórópisztolyra a szórócső nélkül.

3a. ábra

- ▶ Válassza ki a beállítógyűrűvel a vízszintes vagy függőleges szórásképet.

3b. ábra

- ▶ Válassza ki a beállítófúvókával a szóráskép méretbeállítását.

3c. ábra

- ▶ Válassza ki a beállítógombbal a felhordani kívánt hab mennyiségét, növelje vagy csökkentse.

Tisztítószert felhordása esetén alul kezdje és felfelé haladva dolgozzon.

5 Tárolás

A legjobb eredmény elérése érdekében soha ne hagyja rászáradni a tisztítószeret a tisztítandó felületre. A rendeltetészerű használathoz olvassa el és tartsa be a tisztítószergyártó figyelmeztetéseit és utasításait.

5 Tárolás

Óvja a berendezést a fagytól és az alacsony hőmérsékletektől. Hideg hőmérsékletek esetén engedje le a tisztítószeret a tisztítószeres flakonból.

6 Karbantartás

A fűvóka cseréje

A fűvókanyílások rendkívül kicsik, és idegentestek, például szennyeződés eltömíthetik azokat. Azonnal cserélje ki a fűvókát, ha az részlegesen eldugult vagy a szórás kép megváltozik.

- ▶ Kapcsolja ki a magasnyomású tisztítóberendezést és nyomja meg a szórópisztoly adagolókarját, hogy a rendszernyomást lecsökkentsse.
- ▶ Zárja le a szórópisztoly kioldókarját.
- ▶ Válassza le a habfűvókát a szórópisztolyról.

4a. ábra

- ▶ Húzza le a kengyelt (5)

4b. ábra

- ▶ Cserélje ki a habfűvókát.

7 Műszaki adatok

- Maximális nyomás: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maximális vízhőmérséklet: 60 °C (140 °F)

Soha ne lépje túl a maximális üzemi nyomást vagy a legmagasabb hőmérsékletet.

Csak az RE sorozatú STIHL magasnyomású tisztítóberendezésekkel történő használatra készült.

8 Ártalmatlanítás

Tartsa be a szövetségi állam, az országok és a megyék ártalmatlanításra vonatkozó összes előírását.

A STIHL termékeket csak a jelen útmutatóban leírt módon szabad a háztartási szemétkedőbe dobni vagy ártalmatlanítani. A környezetbarát újrahasznosításhoz vigye a terméket, a tartozékot és a csomagolást egy engedélyezett lerakóhelyre.

A hulladék ártalmatlanításával kapcsolatos legfrissebb információkért forduljon STIHL márkaszervizhez.

1 Peças importantes

Figura 1

- 1) Garrafa com produtos de limpeza
- 2) Botão de ajuste (aumenta ou diminui a quantidade de espuma)
- 3) Anel de ajuste (jato de pulverização horizontal ou vertical)
- 4) Tubeira de ajuste (regulação do tamanho do jato de pulverização)

2 Símbolos de aviso

GUARDE ESTAS INDICAÇÕES!



Como a boquilha de espuma é usada para a pulverização de produtos de limpeza a partir de um aparelho de limpeza de alta pressão, devem ser tomadas precauções de segurança especiais para reduzir o risco de danos pessoais.



É importante que o utilizador leia na totalidade, compreenda e respeite as precauções de segurança e as advertências presentes neste manual de instruções do aparelho de limpeza de alta pressão. Leia os dois documentos antes da utilização e também posteriormente com regularidade. Uma utilização negligente ou errada pode causar ferimentos graves ou mortais. Nunca empreste a boquilha de espuma sem o manual.

3 IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

3.1 Medidas de segurança

⚠️ ATENÇÃO


- Para reduzir o risco de lesões oculares:



– Usar sempre óculos de proteção, que sejam resistentes a impactos e tenham uma etiqueta com a norma a que correspondem, seja ANSI Z87 "+" (EUA), EN 166 (Europa) ou uma norma nacional. Os utilizadores de óculos de correção (Rx) devem usar óculos de proteção que possam ser usados por cima dos óculos de correção, sem danificar os óculos de correção nem prejudicar o assentamento correto dos óculos de proteção.

- Manter pessoas não envolvidas, especialmente crianças e animais afastadas da zona de trabalho. Nunca deixe o aparelho de limpeza de alta pressão sem supervisão enquanto estiver a funcionar.
- Nunca permita a operação do aparelho de limpeza de alta pressão por menores de idade.
- Não puxar demasiado. Manter uma postura segura e o equilíbrio. Ser especialmente cauteloso em pisos escorregadios. Nunca usar o aparelho de limpeza de alta pressão se estiver em cima de uma escada ou numa outra superfície ou base pouco segura.
- Para minimizar o risco de lesões graves por corte e outros ferimentos no corpo devido ao contacto com o líquido, desligue o aparelho de limpeza de alta pressão, depressurize o sistema e bloqueie o gatilho da pistola de pulverização antes de montar, ajustar ou remover a boquilha de espuma. Se ocorrer um acidente e houver suspeita de que o líquido de pulverização tenha penetrado na pele, dirija-se a um serviço de urgência. Não tratar como se fosse uma ferida simples por corte.

4 Trabalho

- Nunca utilize a boquilha de espuma quando apresentar alterações, danos, ajuste ou manutenção incorretas ou não esteja montada na totalidade e em segurança. Antes do início do trabalho certifique-se de que a boquilha de espuma está corretamente montada e segura e que todos os componentes funcionam corretamente. Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima ou a temperatura máxima,  7.
- Para evitar o risco de perda de controlo e de ferimentos, nunca utilize o aparelho de limpeza de alta pressão quando o escoamento da pistola de pulverização estiver instalada na posição aberta. Nunca altere os elementos de comando do aparelho de limpeza de alta pressão nem a boquilha de espuma.
- Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE. A utilização com outros aparelhos de limpeza de alta pressão pode aumentar o risco de danos pessoais ou materiais.
- Ao utilizar um produto de limpeza siga as instruções do fabricante relativamente à preparação e diluição corretas, assim como a uma utilização e eliminação seguras. Utilize apenas um produto de limpeza especialmente desenvolvido e autorizado para a utilização em aparelhos de limpeza de alta pressão. Leia e siga as advertências e instruções do fabricante relativamente à precauções de segurança e utilização prevista.
- Mangueiras, peças de união, acoplamentos e outros acessórios têm de estar autorizados para a temperatura e a pressão (psi/bar) máximas do aparelho de limpeza de alta pressão usado. Nunca ultrapasse a pressão de serviço nem a temperatura máxima indicada para a boquilha de espuma.
- Os produtos de limpeza químicos podem conter substâncias perigosas (tóxicas, cáusticas, irritantes), combustíveis ou facilmente inflamáveis. São potencialmente prejudiciais e podem causar irritações cutâneas, oculares, queimaduras por químicos e outros ferimentos graves. Evitar o contacto com a pele e com os olhos. Em caso de contacto acidental lave a superfície de contacto imediatamente com muita água limpa. Se o

líquido atingir os olhos: Não esfregar. Lave com água durante, pelo menos, 15 minutos com os olhos abertos e consulte um médico.

- Para reduzir o perigo de incêndios/explosões que podem provocar ferimentos graves ou danos materiais, nunca deve pulverizar com líquidos inflamáveis. Nunca pulverize com líquidos que contenham solventes ou ácidos não diluídos (por ex. gasolina, óleo combustível, diluente de tinta ou acetona). A névoa de pulverização é extremamente inflamável, explosiva e tóxica.
- Despeje o produto de limpeza e bloqueie a boquilha de espuma antes do transporte.

AVISO

- Para reduzir o risco de danos, não deve utilizar nem armazenar a boquilha de espuma em condições atmosféricas com gelo. Guarde o aparelho num local seco, seguro, inacessível a crianças ou a outros utilizadores não autorizados.

3.2 Utilização prevista

A boquilha de espuma está prevista para a pulverização de produtos de limpeza para o aparelho de limpeza de alta pressão.

4 Trabalho

Figura 2

- ▶ Fixe a boquilha de espuma na pistola de pulverização, sem o tubo de injeção.

Figura 3a

- ▶ Selecione o anel de ajuste para ajustar um jato de pulverização horizontal ou vertical.

Figura 3b

- ▶ Selecione a tubeira de ajuste para regular o tamanho do jato de pulverização.

Figura 3c

- ▶ Selecione o botão de ajuste para aumentar ou reduzir a quantidade de espuma aplicada.

Na aplicação de produtos de limpeza comece por baixo e trabalhe no sentido ascendente.

Para obter os melhores resultados, nunca deixe o produto de limpeza secar na superfície a ser limpa. Leia e siga as advertências e instruções do fabricante do produto de limpeza relativamente à utilização prevista.

5 Armazenamento

Proteja o aparelho do gelo e de temperaturas muito baixas. No caso de temperaturas baixas retire o produto de limpeza da respetiva garrafa.

6 Manutenção

Substituição da tubeira

As aberturas das tubeiras são extremamente pequenas e podem ficar entupidas com elementos estranhos, tal como alguma sujidade. Substitua a tubeira se estiver parcialmente entupida ou se o jato de pulverização se tornar disforme.

- ▶ Desligue o aparelho de limpeza de alta pressão e prima o gatilho da pistola de pulverização para reduzir a pressão do sistema.
- ▶ Bloquear o gatilho da pistola de pulverização.
- ▶ Desligue a boquilha de espuma da pistola de pulverização.

Figura 4a

- ▶ Retirar o arco (5).

Figura 4b

- ▶ Substitua a boquilha de espuma.

7 Dados técnicos

- Pressão máxima: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Temperatura máxima da água: 60 °C (140 °F)

Nunca ultrapasse a pressão de serviço máxima ou a temperatura máxima.

Apenas indicado para a utilização com aparelhos de limpeza de alta pressão STIHL da série RE.

8 Eliminar

Respeite todas as normas legais do estado federal, província e município.

Os produtos da STIHL apenas podem ser eliminados no lixo doméstico da forma descrita neste manual. Coloque o produto, o acessório e a embalagem num local de eliminação autorizado para uma reciclagem amigável ao ambiente.

Consulte o seu revendedor especializado da STIHL para obter as informações mais recentes sobre eliminação de resíduos.

1 Dôležité konštrukčné dielce

Obrázok 1

- 1) Fľaša na čistiaci prostriedok
- 2) Nastavovací gombík (zvýšenie alebo zníženie množstva peny)
- 3) Nastavovací krúžok (horizontálny alebo vertikálny vzor ostrekovania)
- 4) Nastavovacia dýza (nastavenie veľkosti vzoru ostrekovania)

2 Výstražné symboly

TIETO POKYNY USCHOVAJTE!



Keďže sa penová dýza používa na rozstrekovanie čistiacich prostriedkov z vysokotlakového čističa, musia sa prijať osobitné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo nebezpečenstvo škôd na zdraví osôb.



Dôležité je, aby používateľ úplne porozumel bezpečnostným opatreniam a výstražným upozorneniam v tomto návode a v návode na obsluhu vysokotlakového čističa a aby ich dodržiaval. Obidva dokumenty si prečítajte pred použitím a pravidelne aj potom. Nedbalé alebo nesprávne použitie môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné poranenia. Penovú dýzu si nikdy nepožičiavajte bez návodu.

3 DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY


3.1 Bezpečnostné opatrenia

VAROVANIE

- Aby sa znížilo riziko poranenia očí:



– Noste vždy ochranné okuliare, ktoré sú odolné proti nárazom a majú označenie, na základe ktorého zodpovedajú norme ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Európa) alebo vašej národnej norme. Používatelia korekčných okuliarov (Rx) by mali nosiť ochranné okuliare, ktoré sa môžu nosiť na korekčných okuliaroch bez narušenia správneho osadenia korekčných okuliarov alebo ochranných okuliarov.

- Nezúčastnené osoby, najmä deti a zvieratá, nepúšťajte do pracovnej oblasti. Vysokotlakový čistič nikdy nenechávajte bez dohľadu, kým beží.
- Nikdy nenechávajte vysokotlakový čistič obsluhovať neploleté osoby.
- Nepremáhajte sa. Zaujmite vždy bezpečný postoj a rovnováhu. Mimoriadne opatrne konajte pri šmyklavom povrchu. Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič, keď stojíte na rebríku alebo inom neistom povrchu alebo podklade.
- Aby sa znížilo riziko ťažkých rezných poranení a iných poranení tela pôsobením kvapaliny, vypnite vysokotlakový čistič, uvoľnite systémový tlak a zablokujte spúšť striekacej pištole, skôr ako budete penovú dýzu montovať, nastavovať alebo odstraňovať. Keď dôjde k nehode a zdá sa, že rozstrekovaná kvapalina vnikla do pokožky, vyhľadajte lekára rýchlej zdravotníckej pomoci. Neošetrujte to ako jednoduchú reznú ranu.
- Penovú dýzu nikdy nepoužívajte, keď je zmenená, poškodená, neodborne nastavená alebo ošetrovaná alebo nie je úplne a bezpečne namontovaná. Pred začatím prác sa uistite, že je penová dýza riadne namontovaná a zaistená a že všetky súčasti bezchybne fungujú. Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu teplotu,  7.
- Aby sa zabránilo riziku straty kontroly a riziku poranení, vysokotlakový čistič nikdy neprevádzkujte, keď je spúšť striekacej pištole nainštalovaná v otvorenej polohe. Nikdy nevykonávajte zmeny na ovládacích prvkoch vysokotlakového čističa ani na penovej dýze.

- Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE. Použitie s inými vysokotlakovými čističmi môže zvýšiť riziko osobných a vecných škôd.
- Pri používaní čistiacich prostriedkov dodržiavajte pokyny výrobcu týkajúce sa riadnej prípravy a riedenia, ako aj bezpečného používania a likvidácie. Používajte iba čistiaci prostriedok, ktorý je vyvinutý a schválený špeciálne na používanie pri vysokotlakových čističoch. Prečítajte si a dodržiavajte výstražné upozornenia a pokyny výrobcu týkajúce sa bezpečnostných opatrení a stanoveného použitia.
- Hadice, pripojovacie prvky, spojky a iné príslušenstvo musia byť schválené pre maximálnu teplotu a maximálny tlak (psi/bar) použitého vysokotlakového čističa. Nikdy neprekráčajte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu teplotu uvedenú pre penovú dýzu.
- Chemické čistiace prostriedky môžu obsahovať škodlivé (jedovaté, leptavé, dráždivé) horľavé alebo ľahko zápalné látky. Sú potenciálne škodlivé a môžu zapríčiniť podráždenie pokožky a očí, poleptanie chemikáliami a iné ťažké poranenia. Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami. Pri neúmyselnom kontakte ihneď dôkladne opláchnite kontaktnú plochu veľkým množstvom čistej vody. Keď sa do vašich očí dostane kvapalina: Oči netrite. Vyplachujte otvorené oči vodou najmenej 15 minút a vyhľadajte lekára.
- Aby sa znížilo nebezpečenstvo požiarov/výbuchov, ktoré môžu viesť k ťažkým poraneniam alebo vecným škodám, nikdy nesmiete rozstrekovať horľavé kvapaliny. Nikdy nerozstrekujte kvapaliny, ktoré obsahujú rozpúšťadlá alebo neriedené kyseliny (napr. benzín, vykurovací olej, riedidlo na farby alebo acetón). Hmla z rozstrekovania je vysoko zápalná, výbušná a jedovatá.
- Vypustte čistiaci prostriedok a zaisťte penovú dýzu pred prepravou.

UPOZORNENIE

- Aby sa znížilo riziko poškodenia, nesmiete penovú dýzu používať a skladovať pri mrazivých teplotách. Zariadenie skladujte na suchom, bezpečnom mieste, ktoré nie je prístupné pre deti alebo iných neoprávnených používateľov.

3.2 Použitie v súlade s určením

Penová dýza je určená na rozstrekovanie čistiacich prostriedkov pre vysokotlakový čistič.

4 Práca

Obrázok 2

- ▶ Upevnite penovú dýzu na striekaciu pištoľ bez ostrekovacej rúrky.

Obrázok 3a

- ▶ Zvoľte nastavovací krúžok na nastavenie horizontálneho alebo vertikálneho vzoru ostrekovania.

Obrázok 3b

- ▶ Zvoľte nastavovaciu dýzu, aby ste nastavili veľkosť vzoru ostrekovania.

Obrázok 3c

- ▶ Zvoľte nastavovací gombík, aby ste zvýšili alebo znížili množstvo nanášanej peny.

Pri nanášaní čistiaceho prostriedku začnite dole a pracujte smerom nahor.

Pre dosiahnutie najlepších výsledkov nenechávajte čistiaci prostriedok nikdy na čistenom povrchu uschnúť. Prečítajte si a dodržiavajte výstražné upozornenia a pokyny výrobcu čistiaceho prostriedku týkajúce sa stanoveného použitia.

5 Skladovanie

Chráňte zariadenie pred mrazom a nízkymi teplotami. Pri nízkych teplotách vypustte čistiaci prostriedok z fľaše.

6 Údržba

Výmena dýzy

Otvory dýz sú veľmi malé a môžu sa upchať cudzími telesami ako napríklad nečistotami. Keď je dýza čiastočne upchatá alebo sa zdeformuje vzor ostrekovania, dýzu vymeňte.

- ▶ Vypnite vysokotlakový čistič a stlačte spúšť striekacej pištole, aby sa znížil systémový tlak.
- ▶ Zablokujte spúšť striekacej pištole.
- ▶ Odpojte penovú dýzu od striekacej pištole.

Obrázok 4a

- ▶ Stiahnite oblúk (5).

Obrázok 4b

- ▶ Vymeňte penovú dýzu.

7 Technické údaje

- Maximálny tlak: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maximálna teplota vody: 60 °C (140 °F)

Nikdy neprekračujte maximálny prevádzkový tlak ani maximálnu teplotu.

Vhodné len na použitie s vysokotlakovými čističmi STIHL série RE.

8 Likvidácia

Dodržiavajte všetky predpisy spolkového štátu, krajín a obcí, týkajúce sa likvidácie.

Výrobky STIHL sa môžu vyhazovať alebo likvidovať s domovým odpadom len spôsobom, ktorý je popísaný v tomto návode. Výrobok, príslušenstvo a obal odovzdajte do schválenej zberne na ekologickú recykláciu.

1 Peças importantes

Figura 1

- 1) Frasco do detergente
- 2) Botão de regulagem (aumento ou diminuição da quantidade de espuma)
- 3) Anel de regulagem (padrão de pulverização horizontal ou vertical)
- 4) Bico de regulagem (ajuste do tamanho do padrão de pulverização)

2 Símbolos de avisos

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!



Como o bico de espuma é usado para pulverizar detergentes de uma lavadora de alta pressão, devem ser tomadas precauções especiais de segurança para reduzir o risco de ferimentos pessoais.



É importante que o usuário leia, compreenda e observe as instruções e advertências de segurança neste manual e no manual de instruções da lavadora de alta pressão. Leia os dois documentos antes de usar os equipamentos e sempre que necessário. O uso inadequado ou incorreto pode causar ferimentos graves ou fatais. Nunca emprestar o bico de espuma sem passar também as instruções.

3 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

3.1 Medidas de segurança

ATENÇÃO

- Para reduzir o risco de lesões nos olhos:



– Usar sempre óculos de proteção que sejam resistentes a choques e tenham uma marca em conformidade com ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) ou uma norma nacional. Os usuários de óculos de grau (Rx), devem usar óculos de proteção que podem ser usados sobre os óculos de grau, sem atrapalhar os óculos corretivos ou o ajuste correto dos óculos de proteção.

- Outras pessoas, especialmente crianças e animais devem ficar afastados da área de trabalho. Nunca deixar a lavadora de alta pressão sem vigilância enquanto estiver funcionando.
- Nunca permitir que menores de idade operem a lavadora de alta pressão.
- Não sobrecarregar. Ficar sempre numa posição segura e manter o equilíbrio. Tomar cuidado especial em locais escorregadios. Nunca usar a lavadora de alta pressão quando estiver em uma escada ou outra superfície ou base insegura.
- Para reduzir o risco de cortes graves e outras lesões corporais devido à exposição a líquidos de pulverização, desligar a lavadora de alta pressão, aliviar a pressão do sistema e travar o gatilho da pistola antes de instalar, ajustar ou remover o bico de espuma. Se ocorrer um acidente e o líquido de pulverização penetrar na pele, procure um médico de emergência. Não trate o ferimento como um simples corte.
- Nunca usar o bico de espuma, se ele foi alterado, danificado, ajustado ou manuseado incorretamente ou se não estiver completamente montado com segurança. Antes de iniciar o trabalho, certificar-se de que o bico de espuma esteja devidamente montado e seguro e que todos os componentes estejam funcionando corretamente. Nunca exceder a pressão máxima de operação ou a temperatura máxima, 7.

4 Trabalhar

- Para evitar o risco de perda de controle e ferimentos, nunca operar a lavadora de alta pressão quando o gatilho da pistola de pulverização estiver instalado na posição aberta. Nunca mudar os elementos de manejo da lavadora de alta pressão ou do bico de espuma.
- Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE. O uso com outras lavadoras de alta pressão pode aumentar o risco de ferimentos ou danos materiais.
- Ao usar detergentes, seguir as instruções do fabricante para preparação e diluição adequadas e para uso e descarte seguro e ambientalmente correto. Usar somente detergentes especificamente desenvolvidos e aprovados para uso com lavadoras de alta pressão. Ler e seguir os avisos e instruções do fabricante quanto às precauções de segurança e uso adequado.
- Mangueiras, peças de fixação, conectores e outros acessórios devem ser aprovados para a temperatura máxima e pressão (psi / bar) da lavadora de alta pressão utilizada. Nunca exceder a pressão máxima de operação ou a temperatura máxima especificada para o bico de espuma.
- Os detergentes químicos podem conter substâncias nocivas (tóxicas, corrosivas, irritantes), inflamáveis ou altamente inflamáveis. Eles são potencialmente prejudiciais e podem causar irritação da pele e olhos, queimaduras químicas e outros ferimentos graves. Evitar contato com a pele e os olhos. Em caso de contato acidental, lavar a área afetada com água abundante imediatamente. Se o líquido entrar em contato com seus olhos: não esfregar. Lavar os olhos abertos pelo menos por 15 minutos e procurar atendimento médico.
- Para reduzir o risco de incêndio ou explosão, que pode resultar em ferimentos graves ou danos materiais, nunca pulverizar líquidos inflamáveis. Nunca pulverizar líquidos com solventes ou ácidos não diluídos (como gasolina, óleo, diluente de tinta ou acetona). A névoa de pulverização é altamente inflamável, explosiva e venenosa.
- Drenar o detergente e fixar o bico de espuma antes do transporte.

AVISO

- Para reduzir o risco de danos, não usar nem guardar o bico de espuma em temperaturas de congelamento. Armazenar a máquina em um local seco e seguro, que seja inacessível para crianças ou outras pessoas não autorizadas.

3.2 Utilização prevista

O bico de espuma serve para pulverização de detergentes em lavadoras de alta pressão.

4 Trabalhar

Figura 2

- ▶ Prender o bico de espuma na pistola, sem a lança de jatear.

Figura 3a

- ▶ Selecionar o anel de regulação para definir um padrão de pulverização horizontal ou vertical.

Figura 3b

- ▶ Selecionar o bico de regulação, para ajustar o tamanho do padrão de pulverização.

Figura 3c

- ▶ Selecionar o botão de regulação, para aumentar ou diminuir a quantidade de espuma a ser aplicada.

Ao aplicar o detergente, começar de baixo para cima.

Para obter melhores resultados, nunca permitir que o detergente seque na superfície a ser limpa. Ler e seguir as advertências e instruções do fabricante do detergente para uso adequado.

5 Armazenagem

Proteger a máquina contra congelamento e baixas temperaturas. Em temperaturas baixas, retirar o detergente do frasco do detergente.

6 Manutenção

Substituição do bico

As aberturas dos bicos são extremamente pequenas e podem entupir com detritos e sujeiras. Substituir o bico, se ele estiver parcialmente entupido ou se o padrão de pulverização estiver deformado.

- ▶ Desligar a lavadora de alta pressão e acionar o gatilho da pistola de pulverização, para baixar a pressão do sistema.
- ▶ Travar o gatilho da pistola.
- ▶ Soltar o bico de espuma da pistola.

Figura 4a

- ▶ Retirar o arco (5).

Figura 4b

- ▶ Substituir o bico de espuma.

7 Dados técnicos

- Pressão máxima: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Temperatura máxima da água: 60 °C (140 °F)

Nunca exceder a pressão máxima de operação ou a temperatura máxima.

Adequado apenas para uso com lavadoras de alta pressão STIHL da série RE.

8 Descarte

Observar a legislação específica para descarte em cada país, estado ou município e a reciclagem deve ser ambientalmente correta.

Os produtos STIHL só podem ser descartados com o lixo doméstico ou reciclados de forma ambientalmente correta, conforme descrito no manual de instruções da máquina. Levantar o produto, os acessórios e as embalagens para um local de descarte aprovado, para reciclagem ecologicamente correta.

Entrar em contato com um Ponto de Vendas STIHL, para obter informações atualizadas sobre descarte de resíduos.

1 Belangrijke componenten

Afbeelding 1

- 1) Reinigingsmiddelfles
- 2) Instelknop (grotere of kleinere hoeveelheid schuim)
- 3) Instelling (horizontaal of verticaal sproeibeeld)
- 4) Instelsproeier (instelling van de grootte van het sproeibeeld)

2 Waarschuwingssymbolen

DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN!



Omdat de schuimsproeier wordt gebruikt voor het vernevelen van reinigingsmiddelen uit een hogedrukreiniger, moeten bijzondere veiligheidsmaatregelen worden getroffen om het gevaar voor letsel te reduceren.



Het is belangrijk dat de gebruiker de veiligheidsmaatregelen en waarschuwingeninstructies in deze handleiding en in de handleiding van de hogedrukreiniger leest, volledig begrijpt en in acht neemt. Lees beide documenten voor het gebruik en ook later regelmatig. Onachtzaam of verkeerd gebruik kan ernstig of dodelijk letsel veroorzaken. Leen de schuimsproeier nooit uit zonder de handleiding.

3 BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

3.1 Veiligheidsmaatregelen

WAARSCHUWING

- Om het risico op oogletsel te reduceren:



– altijd een veiligheidsbril dragen die schokbestendig is en voorzien van een kenmerk volgens welke deze voldoet aan ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) of de nationale norm. Draggers van een normale zichtcorrigerende bril (Rx) moeten een veiligheidsbril dragen die over de normale bril kan worden gedragen zonder de normale bril of de correcte plaats daarvan te hinderen.

- Buitenstaanders, vooral kinderen en huisdieren op afstand houden van het werkgebied. Laat de hogedrukreiniger nooit zonder toezicht terwijl deze loopt.
- Laat de hogedrukreiniger nooit bedienen door een minderjarige.
- Uzelf niet forceren. Altijd stabiel staan en het evenwicht behouden. Bij gladde omstandigheden is uiterste voorzichtigheid geboden. De hogedrukreiniger nooit gebruiken als u op een ladder of een ander onveilig oppervlak of onveilige ondergrond staat.
- Om het risico op ernstige snijwonden en ander lichamelijk letsel door blootstelling aan vloeistoffen te beperken schakelt u de hogedrukreiniger uit, laat de systeemdruk ontsnappen en vergrendel de trekker van het spuitpistool voordat u de schuimsproeier monteert, instelt of verwijderd. Als er een ongeluk gebeurt en de sproeivloeistof in de huid binnengedrongen lijkt te zijn, neemt u contact op met een eerstehulparts. Behandel dit niet als gewone snijwonden.
- Gebruik de schuimsproeier nooit als deze is gewijzigd, beschadigd, onvakkundig ingesteld of onderhouden, of niet volledig en veilig is gemonteerd. Controleer voor begin van de werkzaamheden dat de schuimsproeier volgens voorschrift is gemonteerd en geborgd en dat alle bestanddelen correct functioneren. Overschrijd de maximale bedrijfsdruk of de maximumtemperatuur nooit,  7.
- Om het risico op verlies van de controle en letsel te voorkomen, neemt u de hogedrukreiniger nooit in gebruik als de trekker van het sproeipistool in de geopende stand

is geïnstalleerd. Breng nooit wijzigingen aan aan de bedieningselementen van de hogedrukreiniger of de schuimsproeier.

- Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE. Het gebruik in combinatie met andere hogedrukreinigers kan het risico op persoonlijk letsel of materiële schade verhogen.
- Volg bij het gebruik van een reinigingsmiddel de aanwijzingen van de fabrikant voor een correcte bereiding en verdunning alsmede voor een veilig gebruik en milieuvriendelijke afvoer op. Gebruik alleen reinigingsmiddelen die speciaal voor het gebruik met hogedrukreinigers zijn ontwikkeld en vrijgegeven. Lees de waarschuwingsinstructies en aanwijzingen van de fabrikant met betrekking tot de veiligheidsmaatregelen en het beoogde gebruik en volg deze op.
- Slangen, aansluitstukken, koppelingen en ander toebehoren moeten zijn vrijgegeven voor de maximale druk (psi/bar) van de gebruikte hogedrukreiniger. Overschrijd de voor de schuimsproeier aangegeven maximale bedrijfsdruk of de aangegeven maximumtemperatuur nooit.
- Chemische reinigingsmiddelen kunnen schadelijke (giftige, bijtende, irriterende), brandbare, licht ontvlambare stoffen bevatten. Deze zijn potentieel schadelijk en kunnen huid- en oogirritatie, brandwonden door chemicaliën en ander ernstig letsel veroorzaken. Contact met huid en ogen vermijden. Bij onbedoeld contact spoelt u de contactoppervlakken onmiddellijk grondig af met veel schoon water. Als er vloeistof in u ogen komt: Niet wrijven. Spoel ten minste 15 minuten lang water over de open ogen en neem contact op met een arts.
- Om het gevaar van branden/explosies, die tot ernstig letsel of materiële schade kunnen leiden, te verminderen mag u nooit brandbare vloeistoffen vernevelen. Nooit vloeistoffen die oplosmiddelen of onverdunde zuren bevatten (bijv. benzine, stookolie, ververduiners of aceton) vernevelen. De spuitnevel vat zeer gemakkelijk vlam, is explosief en giftig.

- Tap het reinigingsmiddel af en borg de schuimsproeier voor het vervoer.

LET OP

- Om het risico op schade te beperken mag u de schuimsproeier niet gebruiken of opslaan bij temperaturen onder het vriespunt. Sla het apparaat op op een droge, veilige plek die ontoegankelijk is voor kinderen of andere onbevoegde gebruikers.

3.2 Gebruik conform de voorschriften

De schuimsproeier is bedoeld voor het vernevelen van reinigingsmiddelen voor hogedrukreinigers.

4 Werken

Afbeelding 2

- ▶ Bevestig de schuimsproeier op het spuitpistool zonder de spuitlans.

Afbeelding 3a

- ▶ Verdraai de instelring voor instelling van een horizontaal of verticaal sproeibeeld.

Afbeelding 3b

- ▶ Verdraai de instelsproeier, om de grootte van het sproeibeeld in te stellen.

Afbeelding 3c

- ▶ Verdraai de instelknop, om de hoeveelheid aan te brengen reinigingsmiddel te vergroten of te verkleinen.

Bij het aanbrengen van reinigingsmiddel begint u beneden en werkt naar boven toe.

Om de beste resultaten te bereiken laat u het reinigingsmiddel nooit opdrogen op het te reinigen oppervlak. Lees de waarschuwingsinstructies en aanwijzingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel met betrekking tot het beoogde gebruik en volg deze op.

5 Opslaan

Bescherm het apparaat tegen vorst en lage temperaturen. Tap bij koude temperaturen het reinigingsmiddel uit de reinigingsmiddelfles af.

6 Onderhoud

Sproeier vervangen

De openingen van de sproeiers zijn extreem klein en kunnen door vreemde lichamen zoals vuil verstopt raken. Vervang de sproeier als deze deels is verstopt of het sproeibeeld vervormt.

- ▶ Schakel de hogedrukreiniger uit en druk de trekker van het sproeipistool in om de systeemdruk te verlagen.
- ▶ Trekker van het spuitpistool vergrendelen.
- ▶ Koppel de schuimsproeier los van het spuitpistool.

Afbeelding 4a

- ▶ Beugel (5) lostrekken.

Afbeelding 4b

- ▶ Vervang de schuimsproeier.

7 Technische gegevens

- Maximale druk: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maximale watertemperatuur: 60 °C (140 °F)

Overschrijd de maximale bedrijfsdruk of de maximumtemperatuur nooit.

Alleen geschikt voor gebruik in combinatie met de STIHL hogedrukreinigers van de serie RE.

8 Milieuverantwoord afvoeren

Neem alle provinciale, nationale en gemeentelijke voorschriften met betrekking tot afvalstoffen in acht.

STIHL producten mogen alleen bij het huishoudelijk afval worden gegooid of milieuvriendelijk worden afgevoerd zoals in deze handleiding staat beschreven. Breng het product, het toebehoren en de verpakking voor een milieuvriendelijke recycling naar een erkend afvalbrengstation.

Neem contact op met uw STIHL dealer om actuele informatie met betrekking tot afvalverwerking te verkrijgen.

1 Важные комплектующие

Рис. 1

- 1) Емкость для чистящего средства
- 2) Ручка регулятора (увеличение или уменьшение количества пены)
- 3) Регулирующее кольцо (горизонтальная или вертикальная распыляемая струя)
- 4) Регулирующая насадка (грубая регулировка распыляемой струи)

2 Предупреждающие символы

СОХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ!



Так как пенная насадка используется для разбрызгивания моющих средств из мойки высокого давления, должны быть предприняты особые меры предосторожности, чтобы уменьшить опасность травм.



Важно, чтобы пользователь прочел, полностью усвоил и соблюдал меры предосторожности и предупреждения, содержащиеся в данном документе и в инструкции по эксплуатации мойки высокого давления. Перед использованием прочтите эти документы и впоследствии регулярно читайте их. Следствием небрежного или неправильного использования могут быть серьезные или смертельные травмы. Категорически запрещается брать в аренду пенную насадку без инструкции.

3 ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

3.1 Меры по технике безопасности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Чтобы уменьшить риск травмирования глаз, выполняйте следующие требования.




– Всегда пользуйтесь ударостойкими защитными очками с маркировкой, согласно которой они отвечают нормам ANSI Z87 «+» (США), EN 166 (Европа) или государственным стандартам вашей страны. Лица, пользующиеся корректирующими очками (Rx), должны поверх этих очков носить защитные очки, не мешающие корректирующим очкам и правильному положению защитных очков.

- Посторонние лица, в особенности дети, и животные не должны находиться в зоне проведения работ. Ни в коем случае не оставляйте без присмотра работающую мойку высокого давления.
- Ни в коем случае не позволяйте несовершеннолетним управлять мойкой высокого давления.
- Не переутомляйтесь. Всегда соблюдайте устойчивое положение и равновесие. Особую осторожность нужно соблюдать на скользкой поверхности. Ни в коем случае не пользуйтесь мойкой высокого давления, стоя на стремянке, на другой неустойчивой поверхности или опоре.
- Чтобы уменьшить опасность серьезных порезов и других травм в результате воздействия жидкостей, перед монтажом, наладкой или демонтажом пенной насадки сбросьте давление в системе и зафиксируйте спусковое устройство пистолета-разбрызгивателя. Если произошел несчастный случай и под кожу

3 ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

проникла разбрызгиваемая жидкость, обратитесь к врачу скорой помощи. Не относитесь к этому как к обычному порезу.

- Категорически запрещается использовать пенную насадку в случае изменения ее конструкции, повреждения, неправильной регулировки или технического обслуживания, а также некомплектности и ненадежного монтажа. Перед началом работы убедитесь в том, что пенная насадка надлежащим образом смонтирована и закреплена, а также в исправной функции всех компонентов. Категорически запрещается превышать максимальное рабочее давление и максимальную температуру,  7.
- Чтобы предотвратить опасность потери контроля и травм, категорически запрещается эксплуатировать мойку высокого давления, если спуск пистолета-разбрызгивателя находится в открытом положении. Категорически запрещается переоборудовать органы управления мойки высокого давления или пенную насадку.
- Годится только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE. Применение с другими мойками высокого давления может повысить опасность травм или материального ущерба.
- При использовании мощного средства следуйте указаниям производителя для надлежащей подготовки и разбавления, а также безопасного применения и утилизации. Используйте только мощное средство, специально разработанное и допущенное для применения с мойками высокого давления. Прочтите и выполняйте предупреждения и указания производителя по мерам безопасности и надлежащему применению.
- Шланги, соединительные детали, муфты и другие принадлежности должны быть допущены для эксплуатации при максимальной температуре и максимальном давлении (psi/бар) используемой мойки высокого давления. Категорически запрещается превышать максимальное рабочее давление или максимальную температуру, указанные для пенной насадки.

- Химические моющие средства могут содержать опасные для здоровья (ядовитые, едкие, раздражающие) горючие или легко воспламеняющиеся вещества. Они являются потенциально опасными и могут стать причиной раздражений кожи и глаз, ожогов химикатами или других травм. Избегать контакта с кожей и глазами. При случайном контакте сразу промойте обильно и тщательно поверхность контакта чистой водой. При попадании жидкости в глаза: не протирать. Промойте открытые глаза водой в течение минимум 15 минут и обратитесь к врачу.
- Чтобы уменьшить опасность пожаров и взрывов, которые могут стать причиной тяжелых травм или материального ущерба, категорически запрещается разбрызгивать горючие жидкости. Категорически запрещается разбрызгивать жидкости, содержащие растворители или неразбавленные кислоты (например, бензин, жидкое топливо, растворители красок или ацетон). Пары разбрызгиваемой жидкости очень легко воспламеняются, они взрывоопасны и ядовиты.
- Перед транспортировкой слейте мощное средство и закрепите пенную насадку.

УКАЗАНИЕ

- Чтобы уменьшить опасность ущерба, запрещается использовать или хранить пенную насадку при температурах замерзания. Храните устройство в сухом и надежном месте, недоступном для детей и других неавторизованных пользователей.

3.2 Использование по назначению

Пенная насадка предназначена для разбрызгивания моющих средств при эксплуатации мойки высокого давления.

4 Работы

Рис. 2

- ▶ Закрепите пенную насадку на пистолете-разбрызгивателе без струйной трубки.

Рис. 3а

- ▶ Выберите регулировочное кольцо для регулировки горизонтальной или вертикальной формы распыления.

Рис. 3б

- ▶ Выберите регулировочную насадку, чтобы отрегулировать форму распыления.

Рис. 3с

- ▶ Выберите ручку регулятора, чтобы увеличить или уменьшить количество наносимой пены.

При нанесении моющего средства начните снизу и двигайтесь вверх.

Для достижения оптимальных результатов ни в коем случае не допускайте высыхания моющего средства на очищаемой поверхности. Прочтите и выполняйте предупреждения и указания производителя моющего средства для надлежащего применения.

5 Хранение

Предохраняйте машину от замерзания и низких температур. При низких температурах слейте моющее средство из флакона с моющим средством.

6 Техническое обслуживание

Замена насадки

Отверстия насадки очень малы и могут быть засорены, например, грязью. В случае частичного засорения или деформации распыляемой струи, замените насадку.

- ▶ Выключите мойку высокого давления и нажмите на спуск пистолета-разбрызгивателя, чтобы уменьшить давление в системе.
- ▶ Зафиксируйте спусковое устройство пистолета-разбрызгивателя.
- ▶ Отсоедините пенную насадку от пистолета-разбрызгивателя.

Рис. 4а

- ▶ Снять хомутик (5).

Рис. 4б

- ▶ Замените пенную насадку.

7 Технические данные

- Максимальное давление: 160 бар, 16 МПа, 2320 psi
- Максимальная температура воды: 60 °C (140 °F)

Категорически запрещается превышать максимальное рабочее давление и максимальную температуру.

Годится только для применения с мойками высокого давления STIHL серии RE.

8 Утилизация

Соблюдайте все государственные и местные предписания по утилизации.

8 Утилизация

Изделия STIHL разрешается утилизировать с бытовыми отходами или иным образом только в соответствии с описанием в данной инструкции. Сдайте изделие, принадлежности и упаковку на вторичную переработку в соответствии с экологическими нормами в сертифицированное предприятие по утилизации отходов.

Обратитесь к обслуживающему вас дилеру STIHL за актуальной информацией по утилизации отходов.

1 Svarīgākās detaļas

1. attēls

- 1) Mazgāšanas līdzekļa pudele
- 2) Regulējamā poga (putu daudzuma palielināšana vai samazināšana)
- 3) Regulējamais gredzens (horizontāls vai vertikāls smidzināšanas veids)
- 4) Regulējamā sprausla (smidzināšanas veida lieluma iestatīšana)

2 Brīdinājuma simboli

SAGLABĀJIET ŠĪS NORĀDESI




Tā kā putu sprausla tiek izmantota tīrīšanas līdzekļu izsmidzināšanai no augstspiediena tīrīšanas ierīces, veiciet īpašus drošības pasākumus, lai samazinātu traumu gūšanas risku.



Svarīgi, lai lietotājs izlasītu, pilnībā saprastu un ievērotu šajā instrukcijā un augstspiediena tīrīšanas ierīces lietošanas instrukcijā esošos drošības pasākumus un brīdinājuma norādes. Pirms lietošanas un arī vēlāk regulāri izlasiet abus dokumentus. Neuzmanīga un nepareiza lietošana var radīt smagas vai nāvējošas traumas. Nekādā gadījumā neiznomājiet putu sprauslu bez instrukcijas.



– Lietojiet aizsargbrilles, kas ir izturīgas pret triecieniem un kurām ir marķējums, atbilstoši kuram tās atbilst ANSI Z87 "+” (ASV), EN 166 (Eiropa) vai jūsu nacionālajam standartam. Korekcijas brilli (Rx) valkātājam jāvalkā aizsargbrilles, kuras iespējams nēsāt virs korekcijas brillēm, neitracējot korekcijas brillēm vai pareizam aizsargbrillu novietojumam.

- Nodrošiniet, lai nepiederošas personas, īpaši bērni un dzīvnieki neatrastos darba zonā. Nekādā gadījumā neatstājiet ieslēgtu augstspiediena tīrīšanas ierīci bez uzraudzības.
- Nekādā gadījumā neļaujiet mazgadīgām personām strādāt ar augstspiediena tīrīšanas ierīci.
- Nepārslogojiet sevi. Vienmēr stāviet droši un ievērojiet līdzsvaru. Īpaši uzmanieties slidenos apstākļos. Nekādā gadījumā nelietojiet augstspiediena tīrīšanas ierīci, stāvot uz kāpnēm vai citas nedrošas virsmas vai pamatnes.
- Lai samazinātu smagu griestu brūču un citu ķermeņa traumu risku, ko rada šķidrums iedarbība, pirms putu sprauslas montāžas, regulēšanas vai demontāžas izslēdziet augstspiediena tīrīšanas ierīci, atslēdējiet sistēmas spiedienu un nofiksējiet smidzināšanas pistoles palaidēju. Negadījuma brīdī, un smidzināšanas šķidrumam pakļūstot zem ādas, lūdziet ārstu palīdzību. Neapstrādājiet to kā vienkāršu griestu brūci.
- Nekādā gadījumā neizmantojiet putu sprauslu, ja tā ir izmainīta, bojāta, nepareizi iestatīta vai nepareizi veikta apkope, kā arī tā nav pilnībā vai droši uzstādīta. Pirms darbu sākšanas pārliecinieties, vai putu sprauslas ir uzstādīta pareizi un ir nostiprināta, un vai visas sastāvdaļas ir nevainojamā darba kārtībā. Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu vai maksimālo temperatūru,  7.
- Lai izvairītos no kontroles zaudēšanas un traumu gūšanas riska, nekādā gadījumā nelietojiet augstspiediena tīrīšanas ierīci, ja smidzināšanas pistoles palaidējs ir

3 SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

3.1 Drošības pasākumi

BRĪDINĀJUMS

- Lai samazinātu acu traumu risku:

4 Darbs

uzstādīts atvērtā stāvoklī. Nekādā gadījumā nemainiet augstspiediena mazgāšanas ierīces vai putu sprauslas vadības elementus.

- Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena tīrīšanas ierīcēm. Lietošana ar citām augstspiediena tīrīšanas ierīcēm var palielināt traumu un mantisko bojājumu risku.
- Lietojot tīrīšanas līdzekli, ievērojiet ražotāja instrukcijas par noteikumiem atbilstošu sagatavošanu un atšķaidīšanu, kā arī drošu lietošanu un utilizāciju. Izmantojiet tikai tādu tīrīšanas līdzekli, kas ir radīts un atļauts īpaši lietošanai augstspiediena tīrīšanas ierīcēs. Izlasiet un ievērojiet ražotāja brīdinājuma norādījumus un instrukcijas par drošības pasākumiem un noteikumiem atbilstošu lietošanu.
- Šļūtenēm, savienojuma elementiem, savienojumiem un citiem piederumiem jābūt atļautiem lietotā augstspiediena tīrīšanas ierīces maksimālajai temperatūrai un maksimālajam spiedienam (psi/bar). Nekādā gadījumā nepārsniedziet putu sprauslai doto maksimālo darba spiedienu vai norādīto maksimālo temperatūru.
- Ķīmiski tīrīšanas līdzekļi var saturēt kaitīgas (indīgas, kodīgas, kairinošas), degošas vai viegli uzliesmojošas vielas. Tās ir iespējami kaitīgas un var radīt ādas un acu kairinājumus, ķīmiskus apdegumus un citas smagas traumas. Izvairieties no tā saskares ar ādu un acīm. Nejauši saskaroties, nekavējoties rūpīgi noskalojiet saskares virsmu ar lielu daudzumu tīra ūdens. Ja šķidrums iekļūst acīs: neberziet. Ar ūdeni skalojiet atvērtas acis vismaz 15 minūtes un lūdziet ārsta palīdzību.
- Lai samazinātu ugunsgrēku/sprādzieni risku, kas rada smagas traumas vai mantiskos bojājumus, nekādā gadījumā neizmantojiet ugunsdrošus šķidrumus. Nekādā gadījumā nesmidziniet šķidrumus, kurus sastāvā ir šķīdinātāji vai neatšķaidītas skābes (piem., benzīns, mazuts, krāsu šķīdinātāji vai acetons). Izmidzināmā miglīna ir viegli uzliesmojoša, eksplozīva un indīga.
- Izteciniet tīrīšanas līdzekli un nostipriniet putu sprauslu pirms transportēšanas.

NORĀDĪJUMS

- Lai samazinātu sabojāšanas risku, nelietojiet vai neglabājiet putu sprauslu sala laikā. Glabājiet ierīci sausā, drošā bērniem vai citām nepiederošām personām nepieejamā vietā.

3.2 Nosaņēmumiem atbilstīga lietošana

Putu sprausla ir paredzēta tīrīšanas līdzekļu izsmidzināšanai ar augstspiediena tīrīšanas ierīci.

4 Darbs

2. attēls

- Nostipriniet putu sprauslu pie smidzināšanas pistoles, bez strūklas caurules.

3.a attēls

- Pagrieziet regulēšanas gredzenu, lai iestatītu horizontālu vai vertikālu smidzināšanas veidu.

3.b attēls

- Pagrieziet regulēšanas sprauslu, lai iestatītu smidzināšanas veida lielumu.

3.c attēls

- Pagrieziet regulējamo galvu, lai palielinātu vai samazinātu izsmidzināto putu daudzumu.

Uzklājot tīrīšanas līdzekli, sāciet no apakšas un strādājiet virzienā uz augšu.

Lai iegūtu labākus rezultātus, nekādā gadījumā neļaujiet tīrīšanas līdzeklim izžūt uz tīrāmās virsmas. Izlasiet un ievērojiet tīrīšanas līdzekļa ražotāja brīdinājuma norādījumus un instrukcijas par noteikumiem atbilstošu lietošanu.

5 Uzglabāšana

Aizsargājiet ierīci no sala un zemām temperatūrām. Aukstā laikā izceciniet tīrīšanas līdzekli no tīrīšanas līdzekļa pudeles.

6 Apkope

Sprauslas nomaiņa

Sprauslu atvērumi ir īpaši mazi un svešķermeņi, piemēram, netīrumi var tos nosprostot. Nekavējoties nomainiet sprauslu, ja tā daļēji ir nosprūduši vai arī smidzināšanas strūkļa deformējas.

- ▶ Izslēdziet augstspiediena tīrīšanas ierīci un nospiediet smidzināšanas pistoles palaidēju, lai samazinātu sistēmas spiedienu.
- ▶ Nofiksējiet smidzināšanas pistoles palaidēju.
- ▶ Atvienojiet putu sprauslu no smidzināšanas pistoles.

4.a attēls

- ▶ Noņemiet loku (5).

4.b attēls

- ▶ Nomainiet putu sprauslu.

7 Tehniskie dati

- Maksimālais spiediens: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maksimālā ūdens temperatūra: 60 °C (140 °F)

Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu vai maksimālo temperatūru.

Piemērots tikai lietošanai kopā ar STIHL RE sērijas augstspiediena tīrīšanas ierīcēm.

8 Utilizēšana

Ievērojiet visus novada, valsts un kopienas utilizācijas noteikumus.

STIHL ražojumus atļauts izmest sadzīves atkritumos vai utilizēt tikai tā, kā aprakstīts šajā instrukcijā. Nododiet ražojumu, piederumus un iepakojumu videi draudzīgai otrreizējai pārstrādei sertificētā utilizācijas vietā.

Lai saņemtu jaunāko informāciju par atkritumu utilizāciju, griezieties pie sava STIHL tirgotāja.

1 Важливі комплектуючі

Малюнок 1

- 1) Бак для мючих засобів
- 2) Регульовальна голівка (зменшення або збільшення кількості піни)
- 3) Регульовальне кільце (горизонтальна або вертикальна форма струменя)
- 4) Регульовальна форсунка (грубе регулювання форми струменя)

2 Попереджувальні символи

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ!



Оскільки пінную насадку використовують для розпилення мючих засобів мийкою високого тиску, необхідно дотримуватись особливих мер заходів безпеки для запобігання небезпеки травмування людей.



Важливо, щоб користувач прочитав, повністю зрозумів та дотримувався попереджень цієї інструкції та інструкції з використання мийки високого тиску. Перед використанням прочитайте обидва документи та робіть це потім регулярно. Недбале або неправильне використання може спричинити важкі травми або смерть. Ніколи не передавайте пінную насадку без інструкції.

3 ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ


3.1 Заходи із техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Для зменшення ризику травми очей:



– Завжди працюйте в ударостійких захисних окулярах, які мають позначку про відповідність стандарту ANSI Z87 "+" (США), EN 166 (Європа) або стандарту вашої країни. Той, хто має окуляри з діоптріями (Rx) повинен носити захисні окуляри, які можна надягати зверху окулярів з діоптріями, які не перешкоджають останнім.

- Осіб, що не приймають участь у роботі, зокрема, дітей та тварин тримати на відстані від робочої зони. Ніколи не залишайте мийку високого тиску без догляду, коли вона працює.
- Ніколи не дозволяйте малолітнім працювати з мийкою високого тиску.
- Не перевантажуйтеся. Завжди стійте надійно та зберігайте рівновагу. Будьте особливо обережні у слизьких умовах. Ніколи не користуйтеся мийкою високого тиску, коли ви стоїте на драбині або іншій не стабільній поверхні.
- Для запобігання ризику різаних ран та інших травм, викликаних дією рідини, вимкніть мийку високого тиску, скиньте тиск у системі та зафіксуйте гачок пістолета-розпилювача перш, ніж встановити, відрегулювати або зняти пінную насадку. У разі нещасного випадку та проникнення рідини під шкіру зверніться до лікаря. Не лікуйте поранення як звичайну різану рану.
- Ніколи не використовуйте пінную насадку у разі зміни її конструкції, пошкодження, непрофесійного лагодження або технічного обслуговування або неналежного монтажу. Перед початком робіт переконайтесь у тому, що пінна насадка належним чином змонтована та зафіксована та всі компоненти працюють бездоганно. Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну температуру.  7.
- Для запобігання ризику втрати контролю та поранень не приводьте в дію мийку високого тиску, коли гачок пістолета-розпилювача встановлений у відкритому

положенні. Ніколи не змінюйте конструкцію елементів системи управління мийки високого тиску або пінної насадки.

- Призначено лише для використанням з мийкою високого тиску STIHL серії RE. Використання з іншими мийками високого тиску може підвищити ризик травм та пошкодження майна.
- При використанні миючого засобу дотримуйтесь інструкцій виготовлювача щодо належного приготування, розбавлення, безпечного використання та утилізації. Використовуйте лише миючі засоби, спеціально призначені та дозволені для мийок високого тиску. Прочитайте та виконуйте попередження та вказівки виробника з техніки безпеки та використання за призначенням.
- Шланги, приєднувальні деталі, муфти та інше приладдя повинно бути дозволено для використання для максимальної температури та максимального друку мийки високого тиску, яку ви використовуєте. Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну температуру, зазначені для пінної насадки.
- Миючі засоби можуть містити шкідливі для здоров'я (отруйні, їдкі, подразливі), горючі або легко займисті матеріали. Вони є потенційно шкідливими та можуть викликати подразнення шкіри та очей, опіки хімікатами або інші важкі травми. Не допускайте контакту зі шкірою та очима. У разі випадкового контакту негайно ретельно промийте уражену поверхню великою кількістю води. Якщо рідина потрапила в очі: Не тріть очі. Промивайте відкриті очі водою щонайменше 15 хвилин та зверніться до лікаря.
- Для зменшення небезпеки пожежі/вибуху, які можуть спричинити важкі травми та збитки, ніколи не розпилюйте горючі рідини. Ніколи не розпилюйте рідини, які вміщують розчинники або розбавлені кислоти (наприклад, бензин, котельне паливо, розріджувач фарб або ацетон). Пари розпиленої рідини дуже займисті, вибухонебезпечні та отруйні.
- Перед транспортуванням злийте миючий засіб та зафіксуйте пінну насадку.

ВКАЗІВКА

- Для уникнення ризику спричинення збитків не дозволяється використовувати та зберігати пінну насадку при температурах нижче нуля. Зберігайте агрегат у сухому, безпечному місці, недосяжному для дітей та сторонніх осіб.

3.2 Використання за призначенням

Пінна насадка призначена для розпилення миючих засобів для мийки високого тиску.

4 Робота

Малюнок 2

- Встановіть пінну насадку на пістолеті-розпилювачі без труби.

Малюнок 3а

- Виберіть регульовальне кільце для встановлення горизонтальної або вертикальної форми струменя.

Малюнок 3б

- Виберіть регульовальну форсунку для встановлення форми струменя.

Малюнок 3в

- Збільшить або зменшить кількість піни за допомогою регульовальної головки.

При нанесенні миючого засобу починайте знизу та рухайтеся угору.

Для кращого очищення ніколи не залишайте миючий засіб сохнути на поверхні, яку ви очищуєте. Прочитайте та виконуйте вказівки виробника миючого засобу по використанню за призначенням.

5 Зберігання

Захищайте агрегат від морозу та низьких температур. При низьких температурах зливайте мийочий засіб з баку для м'яючих засобів.

6 Технічне обслуговування

Заміна форсунки

Отвори форсунок дуже малі та вони можуть засмітитись сторонніми предметами, наприклад, брудом. Заміняйте форсунку, коли вона частково забруднені або якщо картина розпилення має неправильну форму.

- ▶ Вимкніть мийку високого тиску та натисніть гачок пістолета-розпилювача для зниження тиску в системі.
- ▶ Зафіксувати важіль пістолета-розпилювача.
- ▶ Зніміть пінну насадку з пістолета-розпилювача.

Малюнок 4а

- ▶ Зніміть скобу (5).

Малюнок 4б

- ▶ Замініть пінну насадку.

7 Технічні дані

- Максимальний тиск: 160 бар, 16 МПа, 2320 фунт/дюйм²
- Максимальна температура води: 60 °C (140 °F)

Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск або максимальну температуру.

Призначено лише для використання з мийкою високого тиску STIHL серії RE.

8 Утилізація

Виконуйте національні та місцеві вимоги утилізації.

Продукти STIHL дозволяється викидати в побутове сміття або утилізувати, як описано в цій інструкції. Принесіть цей продукт, приладдя та упаковку у відповідний пункт вторинного використання ресурсів.

Для отримання актуальної інформації щодо утилізації зверніться до вашого спеціалізованого дилера STIHL.

1 Κύρια μέρη του μηχανήματος

Εικόνα 1

- 1) Φιάλη απορρυπαντικού
- 2) Κουμπί ρύθμισης (αύξηση ή μείωση της ποσότητας αφρού)
- 3) Δακτύλιος ρύθμισης (οριζόντιο ή κατακόρυφο σχήμα ψεκασμού)
- 4) Μπεκ ρύθμισης (μέγεθος του σχήματος ψεκασμού)

2 Προειδοποιητικά σύμβολα

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!



Επειδή το μπεκ αφρού χρησιμοποιείται για την εκτόξευση απορρυπαντικών με πλυστικό υψηλής πίεσης, πρέπει να λαμβάνονται ειδικά μέτρα ασφαλείας για τον περιορισμό του κινδύνου σωματικών βλαβών.



Ο χρήστης πρέπει να διαβάσει, να κατανοήσει πλήρως και να τηρήσει τα μέτρα ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που περιγράφονται σ' αυτές τις οδηγίες και στις οδηγίες χρήσης του πλυστικού υψηλής πίεσης. Διαβάστε τα δύο έγγραφα πριν την πρώτη χρήση και ξαναδιαβάστε τα σε τακτικά διαστήματα. Η απρόσεκτη ή αντικανονική χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς. Μη δανείτε το μπεκ αφρού χωρίς να δώσετε μαζί τις οδηγίες.

3 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

3.1 Μέτρα ασφαλείας

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμού των ματιών:



– Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά με αντοχή στις κρούσεις και με σήμανση που ανταποκρίνεται στο πρότυπο ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Ευρώπη) ή στο εθνικό σας πρότυπο. Άτομα που φορούν γυαλιά όρασης (Rx) πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά τα οποία να εφαρμόζουν πάνω από τα γυαλιά όρασης, χωρίς να παρεμποδίζουν τα γυαλιά όρασης ή να επηρεάζεται η σωστή εφαρμογή των προστατευτικών γυαλιών.

- Διατηρείτε άσχετα άτομα (ειδικά τα παιδιά) και ζώα σε ασφαλή απόσταση από το σημείο εργασίας. Μην αφήνετε το πλυστικό υψηλής πίεσης χωρίς επιτήρηση όσο είναι σε λειτουργία.
- Μην αφήνετε ανήλικα άτομα να χειριστούν το πλυστικό υψηλής πίεσης.
- Μην εξαντλείτε τις δυνάμεις σας. Φροντίζετε πάντα για ασφαλή στάση και καλή ισορροπία. Καταβάλλετε ειδική προσοχή όταν το έδαφος είναι ολισθηρό. Μη χρησιμοποιείτε το πλυστικό υψηλής πίεσης ευρισκόμενος πάνω σε σκάλα ή άλλη επισφαλής επιφάνεια ή υπόστρωμα.
- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών και άλλων σωματικών βλαβών λόγω επίδρασης του υγρού, σβήστε το πλυστικό υψηλής πίεσης, εκτονώστε την πίεση μέσα στο σύστημα και ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης, προτού να συνδέσετε, να ρυθμίσετε ή να αφαιρέσετε το μπεκ αφρού. Εάν συμβεί ατύχημα και φαίνεται πως το εκτοξευόμενο υγρό έχει διεισδύσει κάτω από το δέρμα, ζητήστε βοήθεια από έναν γιατρό. Μην αντιμετώπισετε τον τραυματισμό σαν απλό κόψιμο.

4 Εργασία

- Μη χρησιμοποιείτε μπεκ αφρού που έχει υποστεί αλλαγές ή ζημιές, που δεν έχει ρυθμιστεί ή συντηρηθεί σωστά, ή που δεν έχει τοποθετηθεί πλήρως και με ασφάλεια. Βεβαιωθείτε πριν την έναρξη των εργασιών ότι το μπεκ αφρού έχει εγκατασταθεί και ασφαλιστεί σωστά και ότι όλα τα μέρη του συστήματος λειτουργούν άψογα. Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή την ανώτατη θερμοκρασία, ☐ 7.
- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος απώλειας του ελέγχου και τραυματισμών, μη χρησιμοποιείτε το πλυστικό υψηλής πίεσης όταν η σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης έχει κλειδωθεί σε ανοιχτή θέση. Μην κάνετε αλλαγές στα χειριστήρια του πλυστικού υψηλής πίεσης ή στο μπεκ αφρού.
- Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL τύπου RE. Η χρήση με άλλα πλυστικά υψηλής πίεσης μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών.
- Κατά τη χρήση απορρυπαντικών, να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή για την προετοιμασία, την αραίωση, την ασφαλή χρήση και την απόρριψη. Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά, τα οποία είναι ειδικά σχεδιασμένα και εγκεκριμένα για χρήση σε πλυστικά υψηλής πίεσης. Διαβάστε και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες του κατασκευαστή σχετικά με τα μέτρα ασφαλείας και τη σωστή χρήση.
- Σωλήνες, σύνδεσμοι, τεμάχια σύνδεσης και άλλα παρελκόμενα πρέπει να έχουν εγκριθεί για χρήση στην ανώτατη θερμοκρασία και μέγιστη πίεση (psi/bar) του χρησιμοποιούμενου πλυστικού υψηλής πίεσης. Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή την ανώτατη θερμοκρασία που αναφέρονται για το μπεκ αφρού.
- Τα χημικά απορρυπαντικά ενδέχεται να περιέχουν βλαβερές (δηλητηριώδεις, διαβρωτικές, ερεθιστικές), καυστές ή εύφλεκτες ουσίες. Είναι δυνατή η επιβλαβή και μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό στο δέρμα και στα μάτια, χημικά εγκαύματα και άλλες σοβαρές σωματικές βλάβες. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύντε την επιφάνεια επαφής αμέσως με άφθονο νερό. Αν μπει υγρό στα μάτια σας, μην

τα τρίψετε. Ξεπλύντε τα μάτια σας για τουλάχιστον 15 λεπτά, κρατώντας τα βλέφαρα ανοιχτά, και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος πυρκαγιάς/έκρηξης με πιθανούς σοβαρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές, απαγορεύεται αυστηρά η εκτόξευση εύφλεκτων υγρών. Μην εκτοξεύετε υγρά που περιέχουν διαλύτες ή μη αραιωμένα οξέα(π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο θέρμανσης, αραιωτικά ή ασετόν). Το νέφος που δημιουργείται είναι εύφλεκτο, εκρηκτικό και δηλητηριώδες.
- Αδειάστε το απορρυπαντικό και ασφαλίστε το μπεκ αφρού πριν τη μεταφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Για να περιορίζεται ο κίνδυνος ζημιών, το μπεκ αφρού δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ή να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες υπό το μηδέν. Φυλάσσετε το μηχάνημα σε ένα στεγνό, ασφαλές σημείο όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά και άλλοι μη εξουσιοδοτημένοι χρήστες.

3.2 Προβλεπόμενος σκοπός χρήσης

Το μπεκ αφρού προορίζεται για την εκτόξευση απορρυπαντικών με πλυστικό υψηλής πίεσης.

4 Εργασία

Εικόνα 2

- ▶ Στερεώστε το μπεκ αφρού στο πιστόλι εκτόξευσης, χωρίς τον σωλήνα εκτόξευσης.

Εικόνα 3α

- ▶ Χρησιμοποιήστε το δαχτυλίδι ρύθμισης για να ρυθμίσετε το οριζόντιο ή κατακόρυφο σχήμα ψεκασμού.

Εικόνα 3β

- ▶ Χρησιμοποιήστε το μπεκ ρύθμισης για να ρυθμίσετε το μέγεθος του σχήματος ψεκασμού.

Εικόνα 3c

► Χρησιμοποιήστε το κουμπί ρύθμισης για να αυξήσετε ή μειώσετε την ποσότητα του αφρού.

Για την εφαρμογή απορρυπαντικού, ξεκινήστε από κάτω και συνεχίστε την εργασία προς τα πάνω.

Για τα καλύτερα αποτελέσματα, μην αφήνετε το απορρυπαντικό να στεγνώσει πάνω στην επιφάνεια. Διαβάστε και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες του κατασκευαστή του απορρυπαντικού σχετικά με τη σωστή χρήση.

5 Φύλλαξη

Προστατεύετε το μηχάνημα από παγετό και χαμηλές θερμοκρασίες. Σε χαμηλές θερμοκρασίες, αδειάζετε τη φιάλη απορρυπαντικού από απορρυπαντικό.

6 Συντήρηση**Αλλαγή του μπεκ**

Τα ανοίγματα του μπεκ είναι μικροσκοπικά και μπορούν να βουλώσουν από ξένα σώματα και σκόνη. Αλλάξτε το μπεκ όταν έχει μερικώς βουλώσει ή όταν παρατηρείτε ανωμαλίες στο σχήμα εκτόξευσης.

- Σβήστε το πλυστικό υψηλής πίεσης και πιάστε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης, για να εκτονωθεί η πίεση μέσα στο σύστημα.
- Ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολιού εκτόξευσης.
- Αποσυνδέστε το μπεκ αφρού από το πιστόλι εκτόξευσης.

Εικόνα 4a

- Αφαιρέστε το σύρμα (5).

Εικόνα 4b

- Αλλάξτε το μπεκ αφρού.

7 Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Μέγιστη πίεση: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Μέγιστη θερμοκρασία νερού: 60 °C (140 °F)

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας ή την ανώτατη θερμοκρασία.

Προορίζεται μόνο για χρήση με πλυστικά υψηλής πίεσης STIHL τύπου RE.

8 Απόρριψη

Να τηρείτε όλους τους εθνικούς και δημοτικούς κανονισμούς σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.

Τα προϊόντα STIHL επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα μόνο στον βαθμό που περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες. Παραδώστε το προϊόν, το εξάρτημα και τη συσκευασία σε εγκεκριμένο σημείο συλλογής για ανακύκλωση.

Για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της STIHL.

1 Önemli parçalar

Şekil 1

- 1) Deterjan şişesi
- 2) Ayar düğmesi (köpük miktarının fazlalaştırılması veya azaltılması)
- 3) Ayar halkası (yatay veya dikey püskürtme)
- 4) Ayarlı başlık (püskürtme boyutunun ayarı)

2 İkaz sembolleri

BU BİLGİLERİ SAKLAYIN!



Köpük başlığı yüksek basınç temizleyicisinde temizleme deterjanlarının püskürtülmesi için kullanıldığından çalışanların zarar görmesini önlemek için özel iş güvenliği önlemlerinin alınması gerekir.



Önemli olan kullanıcının bu kılavuz ve yüksek basınç temizleyicisinin kullanım kılavuzu içinde açıklanan iş güvenliği önlemleri ve ikaz bilgilerini anlamış olması ve riayet etmesidir. Alet kullanmadan önce ve ileride her iki dokümanı okuyun. Aletin dikkatsiz ve yanlış kullanımı, ağır yaralanmalı veya ölümlü iş kazalarına sebep olabilir. Köpük başlığını kesinlikle, kullanım kılavuzunu da birlikte vermeden başkalarına ödünç vermeyin.

3 ÖNEMLİ İŞ GÜVENLİĞİ TALİMATLARI


3.1 Emniyet tedbirleri

⚠ İKAZ

- Gözlerin yaralanması riskini azaltmak için.



– Çalışmalarınızda daima ANSI Z87 "+" (ABD), EN 166 (Avrupa) veya ulusal standartların işaretlerini taşıyan darbeyeye dayanıklı koruyucu gözlük takın. Numaralı gözlük (Rx) kullananlar numaralı gözlüğün üzerine takılabilen, numaralı gözlüğü veya koruyucu gözlüğün tam oturmasına engel olmayacak koruyucu gözlük takmalıdır.

- Çalışma alanının yakınında bulunan kişiler, özellikle çocuklar ve hayvanları çalışma alanından uzak tutun. Çalışır durumda olan yüksek basınç temizleyicisini kesinlikle gözetimsiz bırakmayın.
- Yüksek basınç temizleyicisini kesinlikle reşit olmayan çocukların kullanmasına izin vermeyin.
- Kendinize aşırı yüklenmeyin. Daima güvenli ve dengeli durun. Kaygan zemin koşullarında çok dikkatli olunmalıdır. Merdiven üzerinde veya güvenli olmayan başka bir konum üzerinde dururken kesinlikle yüksek basınçlı temizleyiciyi kullanmayın.
- Köpük başlığının montajı, ayarlanması ve sökülmesi çalışmasından önce ağır kesilme yaralanması veya sıvının nüfuz etmesi sonucu gerçekleşen diğer yaralanma risklerini azaltmak için yüksek basınçlı temizleyiciyi kapatın, sistem basıncını boşaltın ve çalıştırma tetiğini kilitleyin. Bir iş kazası meydana geldiğinde ve püskürtülen sıvının cilde nüfuz ettiği düşünüldüğünde acil doktora başvurun. Bu gibi yaralanmalar basit kesilme yaralanması olarak görmeyin.
- Üzerinde tadilat yapılmış, hasarlı, ayar veya bakımı talimatlara aykırı yapılmış, eksik veya güvenli şekilde monte edilmiş köpük başlığını kesinlikle kullanmayın. Çalışmaya başlamadan önce köpük başlığının talimatlara uygun monte edilmiş ve emniyete alınmış olduğunu ve bütün aksamalarının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. Azami işletim basıncını veya azami sıcaklık değerini kesinlikle aşmayın,  7.
- Alet üzerindeki kontrolü kaybetme riski ve yaralanmaları önlemek için tabancanın tetiği açık pozisyonda sabitlenmiş olduğunda yüksek basınç temizleyicisini

kesinlikle kullanmayın. Yüksek basınç temizleyicisi veya köpük başlığının kumanda elemanları üzerinde herhangi bir değişiklik yapmayın.

- Sadece STIHL RE serisi yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır. Farklı marka yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanılması sonucunda yaralanma ve maddi hasar oluşma riski artar.
- Temizleme deterjanlarının kullanımında hazırlama, seyreltme, güvenli kullanma ve bertaraf etme konularında üretici firmanın kullanma talimatını dikkate alın. Özellikle yüksek basınç temizleyicisi ile kullanmak üzere geliştirilmiş ve kullanımına izin verilmiş temizleme deterjanı kullanın. İş güvenliği ve amacına uyum kullanımı ile ilgili olarak üretici firmanın kullanma talimatını okuyun ve ikaz bilgilerine uyun.
- Hortum, bağlantı parçası, kaplin ve diğer aksesuarlar kullanılan yüksek basınç temizleyicisinin azami işletim sıcaklığı ve azami basınç (psi/bar) değerine dayanıklı ve bu alet ile kullanım için onay verilmiş olmalıdır. Köpük başlığı için belirtilmiş azami işletim basıncını veya azami sıcaklık değerini kesinlikle aşmayın, .
- Kimyasal deterjanlar, sağlığa zararlı (zehirli, asitli, tahriş edici), yanıcı veya kolay alev alabilen maddeler içerebilirler. Bu maddeler zararlı olma potansiyeline sahiptir ve cildi, gözleri tahriş edebilir, asit yanıklarına ve diğer ağır yaralanmalara sebep olabilir. Cilt ve gözler ile temas etmekten kaçınınız. Yanlışlıkla temas edilmesi halinde temas edilen yüzeyi derhal bol ve temiz su ile yıkayınız. Sıvının göze kaçması halinde: Gözlerinizi ovmayınız. Sıvı ile temas eden gözü en az 15 dakika boyunca gözünüz açık durumda yıkayınız ve doktora başvurunuz.
- Ağır yaralanmalara veya maddi hasar oluşmasına yol açabilecek yangın/patlama tehlikesini azaltmak için kesinlikle yanıcı malzemeler üzerine püskürtme uygulaması yapmayınız. Solvent veya seyreltilmemiş asit içeren sıvılar (örneğin benzin, mazot, boya tineri veya aseton) ile kesinlikle püskürtme uygulaması yapmayınız. Püskürtülen buhar, çabucak yanabilen, patlayıcı ve zehirli bir maddeden ibarettir.

- Temizleme deterjanını boşaltın ve taşıma işleminden önce köpük başlığını emniyete alın.

ÖNERİ

- Hasar oluşma riskini asgariye indirmek için köpük başlığını, don oluşan hava şartlarında kullanmayın veya depolamayınız. Aleti kuru, güvenli, çocukların veya diğer yetkili olmayan kişilerin erişemeyeceği bir yerde saklayınız.

3.2 Amacına uygun kullanma

Köpük başlığı, yüksek basınç temizleyicilerinde kullanılan temizleme deterjanlarını püskürtmek için öngörülmüştür.

4 İşletme

Şekil 2

- Köpük başlığını, püskürtme başlığı olmaksızın püskürtme tabancasına sabitleyiniz.

Şekil 3a

- Yatay veya dikey püskürtme ayarını yapabilmek için ilgili ayar halkasını seçiniz.

Şekil 3b

- Püskürtme boyutunu ayarlamak için ayarlı başlığı seçiniz.

Şekil 3c

- Sıkılacak köpüğün miktarını yükseltmek veya azaltmak için ayar düğmesini kullanınız.

Deterjan ile çalışılacağına aşağıdan yukarı doğru uygulayınız.

En iyi temizleme sonucu elde etmek istediğinizde deterjanın, temizlenecek yüzey üzerinde kesinlikle kuruyup kalmasına izin vermeyiniz. Amacına uyum kullanımı ile ilgili olarak deterjan üreticisinin kullanma talimatını okuyunuz ve ikaz bilgilerine uyun.

5 Saklama

Aleti, dona ve düşük hava sıcaklıklarına karşı koruyun. Soğuk havalarda deterjan deposundaki temizleme deterjanını boşaltın.

6 Bakımı

Püskürtme başlığını değiştirme

Püskürtme delikleri çok küçüktür ve örneğin kir gibi yabancı maddeler nedeniyle tıkanabilir. Püskürtme delikleri kısmen tıkalı olduğunda veya sıvı çıkışı deforme olduğunda derhal püskürtme başlıklarını değiştirin.

- ▶ Yüksek basınç temizleyicisini kapatın ve sistem basıncını azaltmak için püskürtme tabancasının tetiğine basın.
- ▶ Püskürtme tabancasının tetiğini kilitleyin.
- ▶ Sünger başlığı püskürtme tabancasından ayırın.

Şekil 4a

- ▶ Çemberi (5) çıkarın.

Şekil 4b

- ▶ Sünger başlığı değiştirin.

7 Teinik bilgiler

- Azami basınç: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Azami su sıcaklığı: 60 °C (140 °F)

Azami işletim basıncını veya azami sıcaklık değerini kesinlikle aşmayın.

Sadece STIHL RE serisi yüksek basınç temizleyicisi ile birlikte kullanmak için tasarlanmıştır.

8 Bertaraf etme

Eyalet, ülke ve belediyelerin bertaraf etme yönetmeliklerini dikkate alın.

STIHL ürünleri sadece bu kılavuz içinde açıklandığı şekilde evsel atıklar içine atılabilir ve bertaraf edilebilir. Ürün, aksesuar ve ambalajları çevre dostu ve onaylı geri dönüşüm merkezlerine teslim edin.

Atık bertaraf etme ile ilgili güncel bilgiler almak için STIHL bayinize başvurun.

1 重要零件

圖解 1

- 1) 清潔劑瓶
- 2) 調節旋鈕 (增加或減少泡沫量)
- 3) 調節環 (水平或垂直噴霧模式)
- 4) 調節噴嘴 (噴霧模式規模調節)

2 警告標誌

請備存本指示！



由於泡沫噴嘴用於噴灑高壓清潔機中的清潔劑、洗淨劑，故須遵循特別安全預防措施，以降低受傷的風險。



重要的是，操作者閱讀、完全明白和遵守本指示和壓力清洗機操作手冊中的安全預防措施和警告。請於使用前及其後定期閱讀這兩份文件。如果操作不小心或不正確，可能會導致嚴重的致命傷害。請勿在沒有提供指示的情況下借出您的泡沫噴嘴。

3 重要安全指示


3.1 安全預防措施

警告

- 為降低眼睛受傷的風險：



- 請始終佩戴抗衝擊擊別和標為符合 ANSI Z87 "+" (美國)、EN 166 (歐洲) 或您所在國家標準的護目鏡。處方 (Rx) 眼鏡佩戴者應佩戴可戴在處方鏡片上但不會擾亂處方眼鏡或護目鏡的恰當配合作用的護目鏡。

- 應避免旁觀者 (尤其是兒童) 以及動物接近工作區域。在使用壓力清洗機時，請勿無人當值。
- 請勿允許未成年人操作壓力清洗機。
- 不得過度延伸。使用適當的支腳並始終保持平衡。濕滑情況下須多加注意。站立於梯子或其他不穩固的表面或支撐物上時，請勿操作壓力清洗機。
- 為降低噴流所致嚴重開裂和其他人身傷害的風險，在安裝、調節或取下泡沫噴嘴前，請關閉壓力清洗機，釋放系統壓力和鎖定噴槍觸發器。如果發生意外，且噴霧似乎已滲入皮膚，請尋求應急醫療照護。請勿以一般的割傷處理。
- 泡沫噴嘴若經改裝、損壞、不當調節或維護，或尚未完整、安全地裝配，則請勿使用。在開始作業前，請確保泡沫噴嘴已適當安裝和穩固，並確保所有組件均處於運作正常。請勿超過最高作業壓力或溫度， 7。
- 為減低失控和人身傷害的風險，請勿操作噴槍觸發器在開啟位置接線的壓力清洗機。請勿以任何方式改裝壓力清洗機控制器或泡沫噴嘴。
- 僅可與 STIHL RE 系列壓力清洗機一起使用。若與其他壓力清洗機型號使用，可能會增加人身傷害或財產損害的風險。
- 在使用清潔劑時，請遵循製造商有關適當配製和稀釋以及安全使用和處置的指示。請僅使用為壓力清洗機特別設計和核准隨其一起使用的清潔劑。請閱讀和遵循製造商的有關安全預防措施和適當使用的警告和指示。
- 須核准軟管、接頭、聯結器和其他配件，以獲得在用壓力清洗機的最高溫度和最大壓力 (psi/巴)。請勿超過對泡沫噴嘴所指定的最高作業壓力或溫度。
- 化學清潔劑可能含有有害 (有毒、腐蝕性、刺激性) 的物質，以及可燃性或爆炸性物質。化學清潔劑可能對人有害，且可導致皮膚和眼睛刺激、化學灼傷和其他嚴重的人體傷害。避免接觸皮膚和眼睛。如果意外接觸皮膚或眼睛，請立即以大量清水完全沖洗接觸部位。如果液體入眼：請勿擦眼。睜開眼睛，用水沖洗至少 15 分鐘，並就醫。
- 為降低導致嚴重傷害或財產損害的著火/爆炸風險，請勿噴灑可燃液體。請勿噴灑含有溶劑或未稀釋酸的液體 (例如汽油、燃料油、油漆稀釋劑或丙酮)。噴灑的水液具有高度的易燃性、爆炸性和毒性。
- 排清清潔劑，並在運輸前固定泡沫噴嘴。

4 工作

注意

- 為降低損害風險，請勿允許在冷凝溫度下使用或儲存泡沫噴嘴。請儲存於兒童或其他未經授權使用者無法進入的室內乾燥、安全之處。

3.2 指定用途

泡沫噴嘴專用於噴灑壓力清洗機的清潔劑。

4 工作

圖解 2

- ▶ 不使用噴管，將泡沫噴嘴連接至噴槍。

圖解 3a

- ▶ 選擇調節環，以設定水平或垂直噴霧模式。

圖解 3b

- ▶ 選擇調節噴嘴，以調節噴霧模式的規模。

圖解 3c

- ▶ 選擇調節旋鈕，以增加或減少要使用的泡沫量。

使用清潔劑時，請從底部開始往上清潔。

為獲得最佳效果，請勿允許清潔劑在要清潔的表面吹乾。請閱讀和遵循清潔劑製造商的有關適當使用的警告和指示。

5 儲存

避免使泡沫噴嘴置於霜凍和冷凝條件下。在低溫時，請排清洗滌劑瓶中的洗滌劑。

6 保養

更換噴嘴

噴嘴孔非常小，可能會被異物（如污垢）所堵塞。如果噴嘴有點堵塞，或噴灑模式失真，請立即更換噴嘴。

- ▶ 請關閉壓力清洗機，並擠壓噴槍觸發器，以釋放系統壓力。
- ▶ 鎖定噴槍觸發器。
- ▶ 斷開泡沫噴嘴和噴槍。

圖解 4a

- ▶ 拔出弓弧 (5)。

圖解 4b

- ▶ 更換泡沫噴嘴。

7 規格

- 最大壓力：160 巴、16 百萬帕、2320 psi
- 最高水溫：60 °C (140 °F)

請勿超過最高作業壓力或溫度。

僅可與 STIHL RE 系列壓力清洗機一起使用。

8 棄置處理

請遵守所有聯邦、州和本地的處置規則和規定。

STIHL 產品不得投入家用垃圾桶，或按出本指示所概述的方式以外的方式處置。將產品、配件和外包裝拿到核准的廢棄物處理地點進行環保回收。

請聯絡您的 STIHL 服務經銷商詢問最新的廢棄物處理資訊。

1 主要部件

图 1

- 1) 清洁剂瓶
- 2) 调节旋钮（增加或减少泡沫量）
- 3) 调节环（水平或垂直喷射形式）
- 4) 调节喷嘴（喷射形式大小调节）

2 警告标记

请保存这些说明！



由于泡沫喷嘴用于从高压清洁剂喷出清洁剂，因此必须遵循专门的安全预防措施以降低受到人身伤害的风险。



操作者必须阅读、完全理解并遵循这些说明书以及压力清洁剂说明书中的安全预防措施和警告。请在使用之前以及使用之后定期阅读这两份文档。不慎或不当的使用可能会造成严重或致命人身伤害。切勿在没有说明书的情况下出借泡沫喷嘴。

3 重要安全说明


3.1 安全预防措施

警告

- 为了降低眼部受伤危险：



— 请务必佩戴达到耐冲击评级，且表明符合 ANSI Z87 "+"（适用于美国）、EN 166（适用于欧洲）或您所在国家/地区标准的护目镜。处方 (Rx) 眼镜佩戴者应佩戴可戴在处方镜片上，但同时不干扰处方眼镜或适当配合的护目镜。

- 确保旁观者（尤其是儿童）和动物远离工作区域。切勿让压力清洁剂在运行时处于无人照看状态。
- 切勿让未成年人操作压力清洁剂。
- 请勿将手伸出过长。时刻注意立足点和身体平衡。在湿滑情况下必须特别小心。切勿在站立于梯子或其他不牢固的表面或支架上时操作压力清洁剂。
- 为了降低流体喷射造成的严重划伤和其他人身伤害的风险，在安装、调整或拆卸泡沫喷嘴之前，请关闭压力清洁剂，释放系统压力并锁定喷枪扳机。如果发生意外且喷雾液似乎已刺破皮肤，请立即就医。请勿将其当成简单的割伤处理。
- 如果泡沫喷嘴已被改造、损坏、不当调整或维护或没有经过完全且牢固的组装，切勿使用它。在开始工作之前，请确保泡沫喷嘴已正确安装且牢牢固定，所有组件都处于良好的工作状态。切勿超过最大工作压力或最高工作温度， 7。
- 为了降低失控和人身伤害的风险，切勿在喷枪扳机连接到打开位置的情况下操作压力清洁剂。切勿以任何方式改造压力清洁剂控件或泡沫喷嘴。
- 只能与 STIHL RE 系列压力清洁剂一起使用。与其他型号压力清洁剂一起使用可能会增加人身伤害或财产损失的风险。
- 使用清洁剂时，请遵循制造商的说明以进行正确的制备和稀释以及安全的使用和处置。只能使用专门设计且已核准可用于压力清洁剂的清洁剂。请阅读并遵循制造商关于安全预防措施和正确使用警告和说明。
- 软管、接头、联轴器和其他配件必须经过批准才能在所用压力清洁的最高温度和最大压力 (psi/bar) 下使用。切勿超过泡沫喷嘴的规定最大工作压力和最高工作温度。
- 化学清洁剂可能包含有害的（有毒、腐蚀性、刺激性）、易燃或易爆物质。它们具有潜在的危害，并可能导致皮肤和眼部刺激、化学灼伤和其他严重的人身伤害。请避免皮肤和眼部与之接触。如果不慎接触，请立即使用大量清水彻底冲洗接触区域。如果液体进入眼睛：请勿揉擦眼睛。用清水冲洗睁开的眼睛至少 15 分钟，然后就医。
- 为了降低可导致严重伤害或财产损失的火灾/爆炸，切勿喷洒易燃液体。切勿喷洒包含了溶剂或未稀释酸类的液体（例如汽油、加热油、涂料稀释剂或丙酮）。喷雾液易燃、易爆且有毒。

4 作业

- 运输之前，请排净清洁剂并固定泡沫喷嘴。

注意

- 为了降低损坏风险，请勿在冰点温度下使用或存储泡沫喷嘴。请在室内干燥、安全且儿童或其他非授权用户无法接触的地方进行存储。

3.2 预定用途

泡沫喷嘴用于喷出压力清洁剂清洁剂。

4 作业

图 2

- ▶ 将泡沫软管连接到没有喷杆的喷枪上。

图 3a

- ▶ 选择调节环以设置水平或垂直喷射形式。

图 3b

- ▶ 选择调节喷嘴以调节喷射形式大小。

图 3c

- ▶ 选择调节旋钮以增加或减少要应用的泡沫量。

当应用清洁剂时，从底部开始向上工作。

为了确保最佳效果，切勿让清洁剂在被清洁表面上变干。请阅读并遵循清洁剂制造商关于正确使用的警告和说明。

5 存储

保护装置免受霜冻和冰冻条件的影响。在低温下从清洁剂瓶中将清洁剂排出。

6 保养

更换喷嘴

喷嘴孔极为细小，因此可能会被污垢等异物堵塞。如果喷嘴部分堵塞或喷射形状可能会变形，请立即更换喷嘴。

- ▶ 关闭压力清洁剂，并扣动喷枪扳机以释放系统压力。
- ▶ 请锁止喷枪扳机。
- ▶ 断开泡沫喷嘴与喷枪的连接。

图 4a

- ▶ 拉下弓形件 (5)。

图 4b

- ▶ 更换泡沫喷嘴。

7 技术规格

- 最大压力：160 bar，16 MPa，2320 psi
- 最大水压：60 °C (140 °F)

切勿超过最大工作压力或最高工作温度。

只能与 STIHL RE 系列压力清洁剂一起使用。

8 报废处理

请遵循所有联邦、州及地方处置法规和规定。

如本说明书中另有明确说明，否则不得将 STIHL 产品扔入生活垃圾或进行处置。应将相关产品、配件和包装送至允许的废物处理站进行环保回收。

有关废物处置的最新信息，请联系 STIHL 服务经销商。

1 主要構成部品

図1

- 1) 洗剤ボトル
- 2) 調整ノブ (泡の量の調整用)
- 3) 調整リング (水平または垂直スプレーパターン)
- 4) 調整ノズル (スプレーパターンのサイズ調整)

2 警告標示

本書は、保存/保管してください！



フォームノズルは高圧洗浄機から洗剤をスプレーする目的に使用するため、ケガをする危険を低減するために特別な安全上の注意事項を遵守してしてください。



作業者は、本書および高圧洗浄機の取扱説明書に記載されている安全上の注意事項と警告事項を読み、完全に理解し、遵守することが重要です。両方の文書を読んでから機器の使用を開始してください。使用開始後も、定期的に両文書をお読みください。不注意な使い方あるいは不適切な使い方をすると、重傷または致命傷を負うことがあります。フォームノズルを貸し出すときは、必ず取扱説明書を添付してください。

3 安全に関する重要事項

3.1 安全上の注意事項

⚠ 警告

- 目を負傷する危険を低減するために：



－必ず耐衝撃性能がANSI Z87 "+" (米国)、EN 166 (欧州)、または日本の基準を満たし、それらの基準の認証マークが付いた安全メガネを着用してください。処方メガネ(Rx)の着用者は、そのメガネの上に着用することができる安全メガネを使用してください。ただし、処方メガネの妨げにならず、安全メガネが適切にフィットするが確認してください。

- 作業エリアに見物人、特に子供や動物を近付けないでください。作動させた状態では、絶対に高圧洗浄機から離れないでください。
- 未成年者には絶対に高圧洗浄機を操作させないでください。
- 前のめりになりすぎないように注意してください。常に適切な足場とバランスを維持してください。滑りやすい場所では、特別な注意が必要です。はしごまたは他の不安定な面や足場に立った状態では、絶対に高圧洗浄機を操作しないでください。
- 吐出水によって重度の裂傷や他のケガを負う危険を低減するために、高圧洗浄機の電源を切り、システムの圧力を逃がし、スプレーガンのトリガーをロックしてからフォームノズルの取り付け、調整、または取り外しを行ってください。万が一事故が起こり、スプレーが皮膚を貫通した可能性がある場合は、救急治療を受けてください。単なる切り傷としての治療では不十分です。
- 改造されているか、損傷しているか、調整や整備が不適切か、組み立てが不完全で確実ではないフォームノズルは、絶対に使用しないでください。作業開始前に、フォームノズルが適切に取り付けられ、固定され、全部品が正常な状態になっているが確認してください。最大作動圧や最高温度は絶対に超えないでください。□ 7。
- コントロールを失い、ケガをする危険を低減するために、高圧洗浄機は絶対にスプレーガンのトリガーを開放位置で固定した状態では使用しないでください。高圧洗浄機の操作部またはフォームノズルは、どのような方法であれ、絶対に改造しないでください。
- STIHL REシリーズの高圧洗浄機専用。他の高圧洗浄機モデルに使用すると、負傷事故や器物損壊事故のリスクが高まる場合があります。

4 操作

- 洗剤使用時は、メーカーの取扱説明書に従って適切な準備や希釈を行い、安全に使用し、廃棄してください。高圧洗浄機専用で、使用が承認されている洗剤のみを使用してください。安全上の注意事項や適切な使用方法に関する、メーカーが発行した警告文書や取扱説明書を読み、従ってください。
- 使用する高圧洗浄機の最高温度と最大圧力(psi/bar)が承認されているホース、接続部、カップリング、他のアクセサリーを使用してください。フォームノズルの規定の最大作動圧や最高温度は、絶対に超えないでください。
- 洗剤には、有害な成分(有毒物、苛性物、刺激物)や、可燃性の成分、爆発性の成分が含まれている場合があります。そうした成分は潜在的な毒性を有し、皮膚や目に炎症、化学的な火傷、他の重度の傷害を引き起こすおそれがあります。洗剤が皮膚や目に付着しないよう注意してください。誤って付着させてしまったときは、直ちに患部を十分な清水で入念に洗浄してください。洗剤が目に入ったときは：こすらないでください。目を開けて15分以上洗眼し、治療を受けてください。
- 重大な人身事故や器物損壊事故につながる火災/爆発が生じる危険を低減するために、可燃性の液体は絶対にスプレーしないでください。溶剤または希釈していない酸を含有する液体(ガソリン、ヒーターオイル、塗料用シンナー、アセトンなど)は、絶対にスプレーしないでください。噴霧はきわめて可燃性、爆発性かつ有毒です。
- 洗剤を抜き、フォームノズルを固定してから輸送してください。

注記

- 損傷するリスクを低減するために、フォームノズルは氷点下で使用したり、保管したりしないでください。子供や他の無断使用者が近付くことができない、乾燥した安全な屋内に保管してください。

3.2 用途

フォームノズルは、高圧洗浄機から洗剤をスプレーする目的用に設計されています。

4 操作

図2

- ▶ フォームノズルをスプレーランスなしでスプレーガンに取り付けます。

図3a

- ▶ スプレーパターンを水平または垂直に設定するために調整リングの位置を選択します。

図3b

- ▶ スプレーパターンのサイズを調整するために調整ノズルの位置を選択します。

図3c

- ▶ 泡の量の調整するために調整ノブの位置を選択します。洗剤使用時は、下から上へと作業を行います。

最良の洗浄結果が得られるよう、洗浄面上では絶対に洗剤を乾かさなでください。適切な使用方法に関して、洗剤メーカーが発行した警告文書や取扱説明書を読み、従ってください。

5 保管

凍結しないよう機器を保護します。冷えた状態で洗剤ボトルから洗剤を抜きます。

6 整備

ノズルの交換

ノズルの穴は極めて小さいため、ごみ等の異物が詰まることがあります。部分的に詰まるか、スプレーパターンが歪んだときは、ノズルを交換してください。

- ▶ 高圧洗浄機の電源を切り、スプレーガンのトリガーを握り、システムから圧力を逃がします。
- ▶ スプレーガンのトリガーをロックします。

- ▶ フォームノズルをスプレーガンから外します。

図4a

- ▶ ピン (5) を引き抜きます。

図4b

- ▶ フォームノズルを交換します。

7 技術仕様

- 最大圧力 : 160 bar、16 MPa、2320 psi
- 最高水温 : 60 °C (140 °F)

最大作動圧や最高温度は絶対に超えないでください。

STIHL REシリーズの高圧洗浄機専用。

8 廃棄

廃棄に関する国、地方、現地の規則や規制にすべて従ってください。

STIHL製品を家庭ゴミとして廃棄したり、取扱説明書に記載されていない方法で廃棄したりしないでください。製品、アクセサリ、包装は、環境に配慮してリサイクルを行うために、認可された廃棄場に持ち込んでください。

廃棄物処理の最新情報については、STIHL サービス店へお問い合わせください。

1 Zasadnicze podzespoły urządzenia

Rys. 1

- 1) Butelka środka czyszczącego
- 2) Pokrętło regulacyjne (do zwiększenia lub zmniejszania ilości piany)
- 3) Pierścien regulacyjny (strumień poziomy lub pionowy)
- 4) Dysza regulacyjna (regulacja wielkości strumienia)

2 Symbole ostrzegawcze

ZACHOWAĆ TE WSKAZÓWKI!



Ponieważ dysza do piany jest używana do rozpylania środków czyszczących z myjki wysokociśnieniowej, należy podjąć specjalne środki ostrożności w celu zmniejszenia ryzyka obrażeń.



Użytkownik musi przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać środków ostrożności i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji oraz w instrukcji obsługi myjki wysokociśnieniowej. Oba dokumenty należy przeczytać przed użyciem i również później w regularnych odstępach czasu. Nieostrożne lub niewłaściwe użycie może spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia. Nigdy nie pożyczaj dyszy do piany dołączenia do niej instrukcji.

3 WAŻNE INFORMACJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Środki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń oczu:



– Nosić zawsze okulary ochronne odporne na uderzenia, posiadające oznaczenie potwierdzające zgodność z normą ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) lub odnośną normą krajową. Osoby noszące okulary korekcyjne (Rx) powinny nosić okulary ochronne nakładane na okulary korekcyjne bez zakłócania widzenia przez okulary korekcyjne i prawidłowego dopasowania okularów ochronnych.

- Osoby postronne, dzieci i zwierzęta należy trzymać z dala od miejsca pracy. Nie pozostawiać włączonej myjki wysokociśnieniowej bez nadzoru.
- Nie pozwolić na obsługę myjki wysokociśnieniowej osobie niepełnoletniej.
- Nie przeceniać własnych sił. Stawać stabilnie, zwracając uwagę na zachowanie równowagi. Zachować szczególną ostrożność na śliskim podłożu. Nie używać myjki wysokociśnieniowej, stojąc na drabinie lub innej niebezpiecznej powierzchni lub podstawie.
- Aby zmniejszyć ryzyko poważnych skaleczeń i innych obrażeń ciała spowodowanych przez płyny, przed przystąpieniem do montażu, ustawienia lub demontażu dyszy do piany należy wyłączyć myjkę wysokociśnieniową, usunąć ciśnienie z systemu i zablokować spust pistoletu. W razie wypadku i podejrzenia wnikięcia rozpylanej cieczy pod skórę należy wezwać pogotowie ratunkowe. Nie traktować takiej rany jako zwykłego przecięcia.
- Nie używać dyszy do piany, jeśli jest zmodyfikowana, uszkodzona, niewłaściwie ustawiona, niecałkowicie zamontowana lub zamontowana w sposób niezapewniający bezpieczeństwa. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy dysza do piany jest prawidłowo zamontowana i zabezpieczona oraz czy wszystkie elementy działają prawidłowo. Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego ani temperatury maksymalnej, 7.

- Aby nie dopuścić do utraty kontroli i obrażeń, nigdy nie używać myjki wysokociśnieniowej ze spustem pistoletu zamontowanym w pozycji otwartej. Nie wprowadzać żadnych modyfikacji w elementach obsługi myjki wysokociśnieniowej ani w dyszy do piany.
- Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE. Stosowanie w innych myjkach wysokociśnieniowych może zwiększyć ryzyko obrażeń ciała lub szkód materialnych.
- W przypadku stosowania środka czyszczącego należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi właściwego przygotowania i rozcieńczenia oraz bezpiecznego stosowania i utylizacji. Stosować wyłącznie środek czyszczący przeznaczony specjalnie do myjek wysokociśnieniowych. Przeczytać i przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji producenta dotyczących środków ostrożności i prawidłowego użycia.
- Węże, łączniki i złączki oraz inne akcesoria muszą być dopuszczone do pracy przy maksymalnej temperaturze i ciśnieniu (psi/bar) używanej myjki wysokociśnieniowej. Nie przekraczać podanego maksymalnego ciśnienia roboczego ani podanej temperatury maksymalnej dyszy do piany.
- Chemiczne środki czyszczące mogą zawierać substancje szkodliwe (toksyczne, żrące, drażniące), a także substancje łatwopalne lub łatwo zapalne. Są one potencjalnie szkodliwe i mogą powodować podrażnienia skóry i oczu, oparzenia chemiczne i inne poważne obrażenia. Unikać kontaktu ze skórą i oczami. W razie przypadkowego kontaktu natychmiast przemyć zabrudzoną powierzchnię dużą ilością czystej wody. Jeśli ciecz dostanie się do oczu: Nie pocierać oczu. Płukać otwarte oczy wodą przez co najmniej 15 minut i zasięgnąć porady lekarza.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru/wybuchu, który może spowodować poważne obrażenia ciała lub szkody materialne, nie wolno rozpylać cieczy łatwopalnych. Nie rozpylać cieczy zawierających rozpuszczalniki lub nierozcieńczone kwasy (np. benzyna, olej opałowy, rozcieńczalnik do farb, aceton). Mgła powstająca przy rozpylaniu jest łatwo zapalna, wybuchowa i trująca.

- Przed transportem spuścić środek czyszczący i zabezpieczyć dyszę do piany.

WSKAZÓWKA

- Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzenia, nie używać i nie przechowywać dyszy do piany w temperaturach ujemnych. Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci i innych osób postronnych.

3.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Dysza do piany jest przeznaczona do rozpylania środka czyszczącego do myjek wysokociśnieniowych.

4 Praca

Rys. 2

- ▶ Przymocować dyszę do piany do pistoletu bez lancy.

Rys. 3a

- ▶ Wybrać pierścień regulacyjny do ustawienia strumienia poziomego lub pionowego.

Rys. 3b

- ▶ Wybrać dyszę regulacyjną do ustawienia wielkości strumienia.

Rys. 3c

- ▶ Wybrać pokrętło regulacyjne do zwiększenia lub zmniejszenia ilości aplikowanej piany.

Podczas spryskiwania środkiem czyszczącym rozpocząć od dołu do góry.

Aby uzyskać najlepsze efekty pracy, nie dopuścić do wyschnięcia środka czyszczącego na czyszczonej powierzchni. Przeczytać i przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji producenta środka czyszczącego na temat prawidłowego użycia.

5 Przechowywanie

Chronić urządzenie przed mrozem i niskimi temperaturami. W przypadku niskich temperatur usunąć środek czyszczący z butelki.

6 Obsługa techniczna

Wymiana dyszy

Otwory dysz są bardzo małe i mogą być zatkane przez ciała obce, np. zanieczyszczenia. Natychmiast wymienić dyszę, jeśli jest częściowo zatkana lub w razie zauważenia zniekształcenia strumienia.

- ▶ Wyłączyć myjkę wysokociśnieniową i nacisnąć spust pistoletu, aby obniżyć ciśnienie w systemie.
- ▶ Zablokować dźwignię pistoletu.
- ▶ Zdjąć dyszę piany z pistoletu.

Rys. 4a

- ▶ Ściągnąć pałąk (5).

Rys. 4b

- ▶ Wymienić dyszę piany.

7 Dane techniczne

- Ciśnienie maksymalne: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maksymalna temperatura wody: 60°C (140°F)

Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego ani temperatury maksymalnej.

Nadaje się wyłącznie do użytku z myjkami wysokociśnieniowymi STIHL serii RE.

8 Utylizacja

Przestrzegać wszystkich przepisów dotyczących usuwania odpadów obowiązujących w danym kraju, regionie i gminie.

Produkty STIHL można wyrzucać do zwykłego pojemnika na śmieci lub utylizować wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Produkt, akcesoria i opakowanie należy przekazać do punktu zbiórki odpadów w celu przyjaznego dla środowiska recyklingu.

Aby uzyskać aktualne informacje na temat utylizacji odpadów, należy skontaktować się z autoryzowanym dealerm STIHL.

1 Tähtsad koostedetailid

Joonis 1

- 1) Puhastusvahendi pudel
- 2) Seadenupp (vahukoguse suurendamine või vähendamine)
- 3) Seaderõngas (horisontaalne või vertikaalne pihustuspilt)
- 4) Seadedüüs (pihustuspildi suuruse seadistamine)

2 Hoiatussümbolid

SÄILITAGE NEID JUHISEID!



Kuna vahudüüsi kasutatakse puhastusvahendi pihustamiseks kõrgsurvepesurist, siis tuleb võtta inimkahjude ohu vähendamiseks tarvitusele erilised ohutusabinõud.



On oluline, et kasutaja loeb, täielikult mõistab ja järgib käesolevas juhendis ning kõrgsurvepesuri käsitusjuhendis esitatud ohutusabinõusid ja hoiatusjuhiseid. Lugege mõlemaid dokumente enne kasutamist ja ka hiljem regulaarselt. Hooletu või vale kasutamine võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi. Ärge laenake vahudüüsi kunagi ilma juhendita välja.

3 TÄHTSAD OHUTUSKORRALDUSED

3.1 Ohutusmeetmed

HOIATUS

- Silmavigastuste riski vähendamiseks:



– Kandke alati kaitseprille, mis on loogikindlad ja kannavad tähistust, mille järgi vastavad need ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Euroopa) või Teie siseriiklikule normile. Korrektuurprillide (Rx) kandjad peaksid kandma kaitseprille, mida saab kanda korrektuurprillide peal ilma korrektuurprille või kaitseprillide korrektset asetust häirimata.

- Hoidke kõrvalised isikud, eelkõige lapsed ja loomad tööpiirkonnast eemal. Ärge jätke kõrgsurvepesurit kunagi järelevalveta, mil see töötab.
- Ärge laske alaealistel kõrgsurvepesurit käitseda.
- Ärge koormake ennast üle. Seiske alati kindlalt ja hoidke tasakaalu. Eriline ettevaatus on nõutav libedates tingimustes. Ärge kasutage kunagi kõrgsurvepesurit, kui seisate redelil või muul ebakindlal pinnal või alusel.
- Lülitage raskete löikehaavade ja teiste vedeliku toimest tingitud kehavigastuste riski vähendamiseks kõrgsurvepesur välja, laske süsteimirõhk välja ning lukustage pritsimispuistoli päästik, enne kui monteerite, seadistate või eemaldate vahudüüsi. Kui juhtub õnnetus ja tundub, et pihustusvedelik võib olla naha sisse tunginud, siis pöörduge kiirabiarsti poole. Ärge ravige seda nagu lihtsat löikehaava.
- Ärge kasutage kunagi vahudüüsi, kui see on muutunud, kahjustatud, asjatundmatult seadistatud või hooldatud või pole täielikult ning kindlalt monteeritud. Veenduge enne töö algust, et vahudüüs on nõuetekohaselt monteeritud ning kindlustatud ja kõik koostisosad talitlevad laitmatult. Ärge ületage kunagi maksimaalset käitusrõhku või kõrgeimat temperatuuri, 7.
- Ärge käituge kontrolli kaotamise riski ja vigastuste vältimiseks kunagi kõrgsurvepesurit, kui pihustuspüstoli päästik on installeeritud avatud positsiooni. Ärge muutke kunagi kõrgsurvepesuri käsitsemiselemente või vahudüüsi.

4 Töötamine

- Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega. Teiste kõrgsurvepesuritega kasutamine võib suurendada inimkahjude või materiaalsete kahjude riski.
- Järgige puhastusvahendi kasutamisel tootja korraldusi nõuetekohase ettevalmistamise ja lahjendamise, samuti turvalise kasutamise ning utiliseerimise kohta. Kasutage ainult puhastusvahendit, mis on spetsiaalselt kõrgsurvepesurites kasutamiseks välja töötatud ja heaks kiidetud. Lugege ja järgige tootja hoiatusjuhiseid ning korraldusi ohutusabinõude ja sihtotstarbekohase kasutuse kohta.
- Voolikud, ühendusdetailid, liitmikud ja teised tarvikud peavad olema kasutatava kõrgsurvepesuri kõrgeima temperatuuri ning maksimaalse rõhu (psi/bar) jaoks heaks kiidetud. Ärge ületage kunagi vahudüüsi kohta esitatud maksimaalset käitusrõhku või kõrgeimat temperatuuri.
- Keemilised puhastusvahendid võivad sisaldada kahjulikke (mürgised, söövitavad, ärritavad), põlemisvõimelisi või kergesti süttivaid aineid. Need on potentsiaalselt kahjulikud ja võivad naha- ning silmaärritusi, kemikaalidest tingitud söövitusi ja raskeid vigastusi põhjustada. Vältige kokkupuudet naha ja silmadega. Loputage juhusliku kokkupuute korral kokkupuutepinda kohe põhjalikult rohke puhta veega. Kui vedelik satub Teile silma: ärge hõõruge. Loputage avatud silmi vähemalt 15 minutit veega ja pöörduge arsti poole.
- Vähendamaks tulekahjude/plahvatuste ohtu, mis võivad vigastusi või materiaalseid kahjusid põhjustada, ei tohi pihustada kunagi põlemisvõimelisi vedelikke. Ärge pihustage kunagi vedelikke, mis sisaldavad lahusteid või lahjendamata happeid (nt bensiin, kütteõli, värvivedeldi või atsetoon). Pritsimisüdu on äärmiselt tule- ja plahvatusohtlik ning mürgine.
- Laske puhastusvahend välja ja kindlustage vahudüüs enne transportimist.

JUHIS

- Kahjuriski vähendamiseks ei tohi Te vahudüüsi külmumistemperatuuridel kasutada või ladustada. Ladustage seadet kuivas, turvalises kohas, mis on lastele või teistele volitamata kasutajatele ligipääsematu.

3.2 Sihtotstarbekohane kasutus

Vahudüüs on ette nähtud kõrgsurvepesurist puhastusvahendite pihustamiseks.

4 Töötamine

Joonis 2

- Kinnitage vahudüüs ilma joatoruta pritsimisüstoli külge.

Joonis 3a

- Valige horisontaalse või vertikaalse pihustuspildi seadistamiseks seaderõngas.

Joonis 3b

- Valige pihustuspildi suuruse seadistamiseks seadedüüs.

Joonis 3c

- Valige pealekantava vahu koguse suurendamiseks või vähendamiseks seadenupp.

Alustage puhastusvahendi pealekandmisel altpoolt ja töötage ülespoole.

Ärge laske parimate tulemuste saavutamiseks puhastusvahendil kunagi puhastataval pealispinnal kuivada. Lugege ja järgige puhastusvahendi tootja hoiatusjuhiseid ning korraldusi sihtotstarbekohase kasutuse kohta.

5 Säilitamine

Kaitske seadet külmumise ja madalate temperatuuride eest. Laske külmade temperatuuride korral puhastusvahend puhastusvahendi pudelist välja.

6 Hooldus

Düüsi väljavahetamine

Düüsiavad on äärmiselt väikesed ja võivad võõrkehade nagu näiteks mustuse tõttu ummistuda. Asendage düüs, kui see on osaliselt ummistunud või pihustuspilt deformeerub.

- ▶ Lülitage kõrgsurvepesur välja ja vajutage pritsimispuistoli päästikut, et süsteemirõhku vähendada.
- ▶ Lukustage pritsimispuistoli päästik.
- ▶ Lahutage vahudüüs pritsimispuistolist.

Joonis 4a

- ▶ Tõmmake look (5) välja.

Joonis 4b

- ▶ Asendage vahudüüs.

7 Tehnilised andmed

- Maksimaalne rõhk: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maksimaalne veetemperatuur: 60 °C (140 °F)

Ärge ületage kunagi maksimaalset käitusrõhku või kõrgeimat temperatuuri.

Sobib kasutamiseks ainult STIHL RE seeria kõrgsurvepesuritega.

8 Utiliseerimine

Järgige kõiki riigi, maakonna ja valla utiliseerimiseeskirju.

STIHLi tooteid tohib olmeprügisse visata või utiliseerida ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil. Viige toode, tarvik või pakend keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks heaks kiidetud utiliseerimispunkti.

1 Svarbiausios dalys

1 pav.

- 1) Ploviklio butelis
- 2) Nustatymo mygtukas (putų kiekiumi padidinti arba sumažinti)
- 3) Nustatymo žiedas (horizontaliam arba vertikaliai išpurškiamam srautui nustatyti)
- 4) Nustatymo antgalis (išpurškiamo srauto dydžiui nustatyti)

2 Įspėjamieji simboliai

IŠSAUGOKITE ŠIUOS NURODYMUS!



Putų antgalis naudojamas valikliams aukšto slėgio valymo įrenginiu purkšti, todėl reikia imtis ypatingų saugos priemonių, kad sumažėtų pavojus susižeisti.



Svarbu, kad naudotojas perskaitytų ir gerai suprastų šioje ir aukšto slėgio valymo įrenginio naudojimo instrukcijoje aprašytas saugos priemones bei įspėjimus ir vadovautųsi šia informacija. Prieš naudodami, perskaitykite abu šiuos dokumentus ir vėliau nuolat pasiskaitykite. Nerūpestingai ar netinkamai naudojant, galima sunkiai ar mirtinai susižeisti. Skolindami putų antgalį, visada įteikite ir instrukciją.

3 SVARBŪS SAUGUMO NURODYMAI


3.1 Saugos priemonės

⚠️ ISPEJIMAS

- Kad sumažėtų pavojus susižeisti akis:



– Visada užsidėkite smūgiams atsparius apsauginius akinius, ant kurių nurodyta, kad jie atitinka ANSI Z87 „+“ (JAV), EN 166 (Europos) arba jūsų šalies standartą. Korekcinis akinius (Rx) nešiojantieji asmenys turėtų būti su apsauginiais akiniais, kuriuos galima užsidėti ant korekcinio akinių ir kurie netrukdo matyti pro korekcinis akinius bei gerai priglundu.

- Pasirūpinkite, kad pašaliniai asmenys, o ypač vaikai ir gyvūnai, būtų atokiai nuo darbo zonos. Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio aukšto slėgio valymo įrenginio.
- Niekada neleiskite mažamečiams naudoti aukšto slėgio valymo įrenginį.
- Nepervarkite. Visada stovėkite stabiliai ir išlaikykite pusiausvyrą. Būkite ypač atsargūs, jei paviršiai slidūs. Niekada nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginio stovėdami ant kopėčių ar kitokio nestabilaus paviršiaus ar pagrindo.
- Kad sumažėtų sunkių pjautinių žaizdų ar kitokio skysčių žalojamojo poveikio pavojus, prieš montuodami, reguliuodami ar nuimdami putų antgalį išjunkite aukšto slėgio valymo įrenginį, išleiskite iš sistemos slėgį ir užblokuokite purškimo pistoleto svirtelę. Jei įvyko nelaimingas atsitikimas ir manote, jog skysčio įpurškėte į odą, ieškokite skubios medicininės pagalbos. Negydykite tos vietos kaip paprastos pjautinės žaizdos.
- Niekada nenaudokite pakeisto, apgadinto, netinkamai sureguliuoto ar netinkamai techniškai prižiūrimo, nevisiškai ar nesaugiai surinkto putų antgalio. Prieš pradėdami dirbti įsitinkinkite, ar putų antgalis tinkamai sumontuotas ir įtvirtintas, o visos dalys neprikiaistingai veikia. Niekada neviršykite didžiausio darbinio slėgio ar aukščiausios temperatūros  7.
- Kad išvengtumėte pavojaus nesuvaldyti ir susižeisti, niekada nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginio, jei purškimo pistoleto svirtelė įrengta padėtyje „Atidaryta“. Niekada nekeiskite aukšto slėgio valymo įrenginio valdiklių ar putų antgalio.

- Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais. Naudojant su kitokiais aukšto slėgio valymo įrenginiais, žmonių sužalojimo ir materialinės žalos pavojus gali būti didesnis.
- Naudodami valiklį, vadovaukitės gamintojo nurodymais, kaip tinkamai jį paruošti ir atskiesti bei saugiai naudoti ir pašalinti. Naudokite tik aukšto slėgio valymo įrenginiams specialiai sukurtus ir su jais leidžiamus naudoti valiklius. Perskaitykite gamintojo įspėjimus ir nurodymus dėl saugos priemonių bei naudojimo pagal paskirtį ir jais vadovaukitės.
- Žarnos, jungiamosios detalės, movos ir kiti priedai turi tikti naudojamo aukšto slėgio valymo įrenginio aukščiausiai temperatūrai ir didžiausiam slėgiui (psi / bar). Niekada neviršykite putų antgaliui nurodyto didžiausio darbinio slėgio arba nurodytos aukščiausios temperatūros.
- Cheminiuose plovikliuose gali būti sveikatai kenksmingų (nuodingų, deginančių, dirginančių), degių ar lengvai užsiliepsnojančių medžiagų. Jos gali pakenkti ir sudirginti odą bei akis, nudeginti cheminėmis medžiagomis ar sukelti kitokių sunkių sužalojimų. Stenkitės, kad jų nepatektų ant odos ir į akis. Patekus ant odos, atitinkamą vietą nedelsdami gerai nuplaukite dideliu kiekiu švaraus vandens. Jei skysčio pateko į akis: akių netrinkite. Atmerktas akis mažiausiai 15 minučių plaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- Niekada nepurkškite degių skysčių, kad sumažėtų sunkiai sužaloti ar didelės materialinės žalos galinčių padaryti gaisro / sprogimų pavojus. Niekada nepurkškite skysčių, kuriuose yra tirpiklių ar neskiestų rūgščių (pvz., benzino, krosnių kuro, dažų skiediklių arba acetono). Išpurškiami garai yra labai degūs, sprogstantys ir nuodingi.
- Išleiskite ploviklį ir prieš gabendami įtvirtinkite putų antgalį.

PRANESIMAS

- Kad sumažėtų sugadinimo pavojus, putų antgalio nenaudokite ir nelaikykite neigiamoje temperatūroje. Įrenginį laikykite sausoje, saugioje vietoje, į kurią negalėtų patekti vaikai ar kiti neįgaloti naudotojai.

3.2 Numatytoji paskirtis

Putų antgalis skirtas plovikliams aukšto slėgio valymo įrenginiu purkšti.

4 Darbo metu

2 pav.

- Putų antgalį prie purškimo pistoleto pritvirtinkite be srautinio vamzdžio.

3a pav.

- Pasirinkite nustatymo žiedą horizontaliam arba vertikaliam išpurškiamam srautui nustatyti.

3b pav.

- Pasirinkite nustatymo antgalį išpurškiamo srauto dydžiui nustatyti.

3c pav.

- Pasirinkite nustatymo mygtuką užpurškiamų putų kiekiui padidinti arba sumažinti.

Užpurkšdami ploviklį pradėkite nuo apačios ir kilkite aukštyn.

Kad pasiektumėte geriausių rezultatų, niekada neleiskite valikliui išdžiūti ant valomo paviršiaus. Perskaitykite valiklio gamintojo įspėjimus ir nurodymus dėl naudojimo pagal paskirtį ir jais vadovaukitės.

5 sandėliuojate

Saugokite įrenginį nuo šalčio ir žemų temperatūrų. Atšalus, išleiskite valiklį iš valiklio butelio.

6 Priežiūra

Naujausios informacijos dėl atliekų šalinimo suteiks STIHL prekybos atstovas.

Antgalio keitimas

Antgalių angos labai mažos, todėl svetimkūniai, pvz., purvas, gali jas užkimšti. Nedelsdami pakeiskite antgalį, jei dalis angų užsikimšo ar išpurškiamas srautas netolygus.

- ▶ Išjunkite aukšto slėgio valymo įrenginį ir paspauskite purškimo pistoleto svirtelę, kad sumažėtų sistemos slėgis.
- ▶ Užblokuokite purškimo pistoleto svirtelę.
- ▶ Putų antgalį nuimkite nuo purškimo pistoleto.

4a pav.

- ▶ Nutraukite apkabą (5).

4b pav.

- ▶ Pakeiskite putų antgalį.

7 Techniniai daviniai

- Didžiausias slėgis: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Aukščiausia vandens temperatūra: 60 °C (140 °F)

Niekada neviršykite didžiausio darbinio slėgio ar aukščiausios temperatūros

Galima naudoti tik su STIHL RE serijos aukšto slėgio valymo įrenginiais.

8 Utilizavimas

Vadovaukitės visomis federacinėje valstybėje, šalyse ar savivaldybėje galiojančiomis šalinimo taisyklėmis.

STIHL gaminius su buitinėmis atliekomis išmesti ar pašalinti galima tik taip, kaip aprašyta šioje instrukcijoje. Saugokite aplinką, todėl gaminių, priedus ir pakuotę atiduokite perdirbti sertifikuotai atliekų šalinimo įmonei.

1 Основни части на моторния уред

Фигура 1

- 1) Шише за препарат за почистване
- 2) Бутон за настройка (увеличаване или намаляване на количеството пяна)
- 3) Регулиращ пръстен (хоризонтална или вертикална структура на разпръскване)
- 4) Регулираща дюза (настройка на размера на структурата на разпръскване)

2 Предупредителни символи

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ!



Тъй като се използва дюза за пяна за разпръскване на препарат за почистване от апарат за почистване с високо налягане, трябва да се вземат специални мерки за безопасност, за да се намали риска от телесни повреди.



Важно е потребителят да прочете, разбере и спазва предпазните мерки в това ръководство и ръководството за употреба на апарата за почистване с високо налягане. Преди употреба, както и по-късно, прочетете и двата документа. Небрежно или неправилно използване може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания. Заемайте дюзата за пяна само заедно с ръководството.

3 ВАЖНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ХРАСТОРЕЗА

3.1 Мерки за безопасност

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


- За да намалите риска от нараняване на очите:



– Винаги носете предпазни очила, които са удароустойчиви и носят маркировката, отговаряща на ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Европа) или Вашия национален стандарт. Лицата, носещи коригиращи очила (Rx), трябва да носят предпазни очила, които могат да се носят над коригиращите очила без да пречат на коригиращите очила или правилното положение на предпазните очила.

- Външни лица, особено деца и животни, да не се допускат в работната зона. Никога не оставяйте апарата за почистване с високо налягане без надзор по време на работа.
- Никога не позволявайте на непълнолетни деца да работят с апарата за почистване с високо налягане.
- Не се преуморявайте. Винаги стойте стабилно и поддържайте равновесие. Бъдете особено внимателни при хлъзгави условия. Никога не използвайте апарата за почистване с високо налягане, ако се намирате върху стълба или друга несигурна повърхност или подложка.
- За да намалите риска от сериозни рани от порязване и други телесни повреди, причинени от въздействието на течността, изключете апарата за почистване с високо налягане, освободете налягането в системата и заключете спусъка на шприцпистолета, преди да монтирате, настроите или свалите дюзата за пяна. Потърсете лекарска помощ, ако се случи злополука и разпръскваната течност попадне в кожата. Не третирайте като обикновена рана от порязване.

4 Процес на работа

- Никога не използвайте дюзата за пяна, ако е променена, повредена, неправилно настроена или обслужена, или не е напълно и сигурно монтирана. Преди да започнете работа се уверете, че дюзата за пяна е монтирана и закрепена правилно и че всички конструктивни детайли функционират безупречно. Никога не надвишавайте максималното работно налягане или максималната температура,  7.
- За да избегнете риска от загуба на контрол и нараняване, никога не работете с апарата за почистване с високо налягане, когато спусъкът на разпръскващия пистолет е монтиран в отворено положение. Никога не променяйте органите за управление на апарата за почистване с високо налягане или на дюзата за пяна.
- Подходящи за използване само с апаратите за почистване с високо налягане на STIHL от серията RE. Използването на други апарати за почистване с апаратите за почистване с високо налягане може да увеличи риска от телесни повреди или материални щети.
- При използване на почистващ препарат следвайте инструкциите на производителя за правилна подготовка и разреждане, както и за безопасна употреба и изхвърляне. Използвайте само почистващ препарат, разработен и разрешен за употреба с апарата за почистване с високо налягане. Прочетете и спазвайте предупредителните указания и инструкциите на производителя за мерките за безопасност и употребата по предназначение.
- Маркуите, фитингите, муфите и другите принадлежности трябва да бъдат одобрени за максималната температура и налягане (psi / bar) на използвания апарат за почистване с високо налягане. Никога не надвишавайте посочените за дюзата за пяна максимално работно налягане и максимална температура.
- Химическите почистващи препарати могат да съдържат вредни (токсични, корозивни, дразнещи), горими или силно запалими вещества. Те са потенциално вредни и могат да предизвикат дразнене на кожата и очите, химически изгаряния и други

сериозни наранявания. Избягвайте контакт с кожата и очите. В случай на контакт по невнимание, незабавно изплакнете контактната повърхност обилно с чиста вода. Когато в очите Ви попадне течност: Не търкайте очите си. Плакнете отворените си очи поне 15 минути с вода и потърсете лекарска помощ.

- За да намалите опасността от пожари/експлозии, които могат да доведат до сериозни наранявания или материални щети, никога не трябва да разпръсквате запалими течности. Никога не разпръсквайте течности, които съдържат разтворители или неразредени киселини (напр. бензин, нафта за отопление, разредители за боя и ацетон). Пулверизираната мъгла е много лесно възпламеняема, експлозивна и отровна.
- Изпуснете почистващия препарат и обезопасете дюзата за пяна преди транспортиране.

УКАЗАНИЕ

- За да намалите риска от повреда, не трябва да използвате или съхранявате дюзата за пяна при температури на замръзване. Съхранявайте апарата на сухо и безопасно място, недостъпно за деца или други неоторизирани лица.

3.2 Употреба по предназначение

Дюзата за пяна е предназначена за разпръскване на препарат за почистване за апарат за почистване с високо налягане.

4 Процес на работа

Фигура 2

- ▶ Закрепете дюзата за пяна на шприцпистолета без струйната тръба.

Фигура 3а

- ▶ Изберете регулиращия пръстен за настройка на хоризонтална или вертикална структура на разпръскване.

Фигура 3б

- ▶ Изберете регулиращата дюза, за да настроите размера на структурата на разпръскване.

Фигура 3с

- ▶ Изберете бутона за настройване, за да увеличите или намалите количеството на пяната, която трябва да се нанесне.

При нанасяне на препарат за почистване започнете отдолу и работете нагоре.

За да постигнете по-добри резултати, не оставяйте препарата за почистване да засъхне върху повърхността, която трябва да се почисти. Прочетете и спазвайте предупредителните указания и указанията на производителя на препарата за почистване за употреба по предназначение.

5 Съхранение

Защитете апарата от замръзване и ниски температури. При ниски температури източете почистващия препарат от шишето за почистващ препарат.

6 Поддръжка

Смяна на дюзата

Отворите на дюзите са много малки и могат да бъдат запушени от чужди тела, като мръсотия. Сменете дюзата, ако е частично запушена или структурата на разпръскване се е деформирала.

- ▶ Изключете апарата за почистване с високо налягане и натиснете спусъка на разпръскващия пистолет, за да понижите системното налягане.

- ▶ Блокирайте спусъка на шприцпистолета.
- ▶ Разединете дюзата за пяна от шприцпистолета.

Фигура 4а

- ▶ Извадете скобата (5).

Фигура 4б

- ▶ Сменете дюзата за пяна.

7 Технически данни

- Максимално налягане: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Максимална температура на водата: 60 °C (140 °F)

Никога не надвишавайте максималното работно налягане или максималната температура.

Подходящи за използване само с апаратите за почистване с високо налягане на STIHL от серията RE.

8 Отстраняване /изхвърляне

Спазвайте всички държавни, федерални и местни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

Продуктите на STIHL могат да се изхвърлят с битовите отпадъци само както е описано в това ръководство. Занесете изделието, принадлежностите му и опаковката му за екологосъобразно рециклиране на одобрено за рециклиране място.

Обърнете се към Вашия специализиран търговски обект на STIHL, за да получите информация за изхвърлянето на отпадъци.

1 Componente principale

Figura 1

- 1) Sticla de detergent
- 2) Buton de reglare (creșterea sau reducerea cantității de spumă)
- 3) Inel de reglare (imagine de pulverizare orizontală sau verticală)
- 4) Duză de reglare (reglarea mărimii imaginii de pulverizare)

2 Simboluri de avertizare

PĂSTRAȚI ACESTE INDICAȚII!



Trebuie luate precauții de siguranță deosebite pentru reducerea pericolului de accidentări deoarece se poate folosi duza de spumă pentru pulverizarea detergenților dintr-un curățător cu înaltă presiune.



Este important ca utilizatorul să citească, să înțeleagă complet și să respecte precauțiile de siguranță și indicațiile de atenționare din aceste instrucțiuni și din instrucțiunile de utilizare ale curățătorului cu înaltă presiune. Citiți ambele documente înaintea utilizării și ulterior regulat. O utilizare deficitară sau greșită poate cauza accidentări grave sau mortale. Nu împrumutați niciodată duza de spumă fără instrucțiuni.

3 INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PENTRU SIGURANȚĂ


3.1 Măsuri de siguranță

AVERTISMENT

- Pentru a reduce pericolul de vătămări ale ochilor:



– Purtați întotdeauna ochelari de protecție, rezistenți la lovire și, care un marcaj, conform căruia corespund ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Europa) sau standardului dumneavoastră național. Purtătorii unor ochelari de corecție (Rx) trebuie să poartă acești ochelari de protecție, fără a afecta ochelarii de corecție sau așezarea corectă a ochelarilor de protecție.

- Țineți la distanță de zona de lucru persoanele neimplicate, în special copiii și animalele. Nu lăsați niciodată curățătorul cu înaltă presiune nesupravegheat, în timpul funcționării acestuia.
- Nu lăsați niciodată minorii să opereze curățătorul cu înaltă presiune.
- Nu suprasolicitați. Trebuie să aveți întotdeauna stabilitate și să vă mențineți echilibrul. Acordați o atenție deosebită la condițiile alunecoase. Nu folosiți niciodată curățătorul cu înaltă presiune dacă vă aflați pe o scară sau pe o altă suprafață sau bază nesigură.
- Pentru a reduce pericolul de accidentări grave și de alte vătămări corporale prin influența lichidelor oprți curățătorul cu înaltă presiune, eliminați presiunea din sistem și blocați declanșatorul pistolului de pulverizat, înaintea montării, reglării sau îndepărtării duzei de spumă. Dacă are loc un accident și pare că lichidul pulverizat a pătruns în piele, consultați un medic de urgență. Nu tratați aceasta ca o rană simplă de tăiere.
- Este interzisă folosirea duzei de spumă dacă aceasta este modificată, deteriorată, reglată sau întreținută necorespunzător sau dacă nu este montată complet și sigur. Înaintea începerii lucrărilor asigurați-vă de faptul că duza de spumă este montată și asigurată corespunzător și că toate componentele funcționează impecabil. Nu depășiți niciodată presiunea de regim maximă sau temperatura maximă  7.
- Pentru a reduce pericolul de pierdere a controlului și de accidentări este interzisă operarea curățătorului cu înaltă presiune dacă declanșatorul pistolului de pulverizare este

instalat în poziția deschisă. Nu modificați niciodată elementele de comandă ale curățătorului cu înaltă presiune sau ale duzei de spumă.

- Adecvat numai pentru utilizarea cu curățătoarele cu înaltă presiune STIHL din seria RE. Utilizarea cu alte curățătoare cu înaltă presiune poate crește pericolul de accidentări sau de pagube materiale.
- La folosirea unui detergent urmați indicațiile producătorului pentru o pregătire și diluare corespunzătoare și pentru o utilizare și salubritate sigură. Folosiți numai un detergent, care este dezvoltat și aprobat special pentru utilizarea cu curățătoare cu înaltă presiune. Citiți și urmați indicațiile de avertizare și instrucțiunile producătorului privind precauțiile de siguranță și utilizarea conform destinației.
- Furtunurile, racordurile, cuplajele și alte accesorii trebuie să fie autorizate pentru temperatura maximă și presiunea maximă (psi/bar) a curățătorului cu înaltă presiune utilizat. Este interzisă depășirea presiunii de regim maxime sau a temperaturii maxim indicate pentru duza de spumă.
- Detergenții chimici pot conține componente nocive (toxice, iritante, alergice), inflamabile sau ușor inflamabile. Acestea sunt potențial dăunătoare și pot cauza iritări ale pielii și ochilor sau intoxicații cauzate de substanțe chimice și alte accidentări grave. Evitați contactul cu pielea și ochii. La contactul accidental spălați de îndată suprafața de contact cu apă curată din abundență. Dacă ajunge lichid în ochii dumneavoastră: Nu frecați. Spălați apa cel puțin 15 minute cu ochii deschiși și consultați un medic.
- Pentru reducerea pericolului de incendii/explozii, care pot cauza accidentări grave sau pagube materiale semnificative, este interzisă pulverizarea unor lichide inflamabile. Este interzisă pulverizarea lichidelor, care conțin solvenți sau acizi diluați (de ex. benzină, păcură, diluant de culoare sau acetona). Norul de pulverizare este foarte inflamabil, explosiv și toxic.
- Surgeți detergentul și asigurați duza de spumă înaintea transportului.

INDICAȚIE

- Pentru reducerea pericolului de deteriorare nu aveți voie să operați sau să depozitați duza de spumă la temperaturi de îngheț. Depozitați utilajul într-un loc uscat, sigur, inaccesibil copiilor sau altor utilizatori neautorizați.

3.2 Utilizare conform destinației

Duza de spumă este prevăzută pentru pulverizarea detergentilor pentru curățătoarele cu înaltă presiune.

4 Operații

Figura 2

- ▶ Fixați duza de spumă de pistolul de pulverizat, fără tubul pentru jet.

Figura 3a

- ▶ Alegeți inelul de reglare pentru setarea imaginii de pulverizare orizontale sau verticale.

Figura 3b

- ▶ Alegeți duza de reglare pentru reglarea mărimii imaginii de pulverizare.

Figura 3c

- ▶ Alegeți butonul de reglare pentru creșterea sau reducerea cantității de spumă de aplicat.

La aplicarea detergentilor începeți de jos și continuați în sus.

Pentru obținerea unor rezultate optime nu lăsați niciodată să se usuce detergentul pe suprafața de curățat. Citiți și urmați indicațiile de avertizare și instrucțiunile producătorului de detergent privind utilizarea conform destinației.

5 Stocarea

Protejați utilajul contra înghețului și a temperaturilor scăzute. La temperaturi scăzute scurgeți detergențul din sticla de detergent.

6 Întreținere

Înlocuirea duzei

Orificiile duzelor sunt extrem de mici și pot fi înfundate prin corpuri străine, cum ar fi murdăria. Înlocuiți duza, dacă aceasta este înfundată parțial sau dacă se deformează imaginea de pulverizare.

- ▶ Oprți curățătorul cu înaltă presiune și apăsați declanșatorul pistolului de pulverizare pentru reducerea presiunii sistemului.
- ▶ Blocați declanșatorul pistolului de injecție.
- ▶ Decuplați duza de spumă de la pistolul de pulverizat.

Figura 4a

- ▶ Scoateți colierul (5).

Figura 4b

- ▶ Înlocuiți duza de spumă.

7 Date tehnice

- Presiunea maximă: 160 bari, 16 MPa, 2320 psi
- Temperatura maximă a apei: 60 °C (140 °F)

Nu depășiți niciodată presiunea de regim maximă sau temperatura maximă.

Adecvat numai pentru utilizarea cu curățătoarele cu înaltă presiune STIHL din seria RE.

8 Eliminare

Respectați toate reglementările de salubritate la nivel de stat federal, țară sau uniuni de țări.

Produsele STIHL pot fi aruncate sau salubritate numai în gunoierul menajer conform descrierii din aceste instrucțiuni. Aduceți produsul, accesoriile și ambalajul la un loc de salubritate aprobat în vederea reciclării ecologice.

Adresați-vă serviciului de asistență tehnică STIHL pentru a obține informații actuale pentru salubritatea deșeurilor.

1 Važni sastavni delovi

Ilustracija 1

- 1) Boca sredstva za čišćenje
- 2) Dugme za podešavanje (povećanje ili smanjenje količine pene)
- 3) Prsten za podešavanje (horizontalni ili vertikalni oblik mlaza)
- 4) Mlaznica za podešavanje (podešavanje veličine oblika mlaza)

2 Simboli upozorenja

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA!



Budući da se mlaznica za penu koristi za raspršivanje sredstva za čišćenje iz čistača visokim pritiskom, neophodne su posebne sigurnosne mere da bi se smanjila opasnost od povreda.



Važno je da korisnik pročita, u potpunosti razume i poštuje sigurnosne mere i upozorenja u ovom uputstvu i u uputstvu za upotrebu čistača visokim pritiskom. Oba dokumenta pročitajte pre potrebe i takođe redovno kasnije. Neoprezna ili pogrešna upotreba može izazvati teške ili smrtonosne povrede. Nemojte pozajmljivati mlaznicu za penu bez da priložite uputstvo.

3 VAŽNE SIGURNOSNE NAPOMENE

3.1 Sigurnosne mere

UPOZORENJE

- Da biste smanjili opasnost od povreda očiju:



– Uvek nosite zaštitne naočare koje su otporne na udarce i koje nose oznaku koja odgovara standardu ANSI Z87 "+" (USA), EN 166 (Evropa) ili Vašem nacionalnom standardu. Nosioci korektivnih naočara (Rx) trebali bi da nose zaštitne naočare koje mogu da se nose preko korektivnih naočara i da pritom ne smetaju korektivnim naočarima ili ispravnom položaju zaštitnih naočara.

- Neovlašćene osobe - posebno decu - i životinje držite dalje od radne oblasti. Čistač visokim pritiskom nikad ne ostavljajte bez nadzora dok radi.
- Ne dozvolite maloletnim osobama da opslužuju čistač visokim pritiskom.
- Nemojte se prenaprezati. Stoje uvek sigurno i pazite na ravnotežu. Poseban oprez je potreban pri klizavim uslovima. Nikad ne koristite čistač visokim pritiskom ako stojite na merdevinama ili na nekom drugom nesigurnom mestu ili podlozi.
- Da biste smanjili rizik od teških posekوتا ili drugih telesnih povreda usled dejstva tečnosti, isključite čistač visokim pritiskom, ispuštite sistemski pritisak i zabravite oroz pištolja za prskanje pre nego što mlaznicu za penu montirate, podešavate ili odstranjujete. Ako dođe do nezgode i ako se čini da je raspršena tečnost prodrla u kožu, potražite hitnu pomoć. Pogođeno mesto ne tretirajte kao običnu posekotinu.
- Nikad ne koristite mlaznicu za penu ukoliko je izmenjena, oštećena, nestručno podešena ili održavana, ili nije u potpunosti i sigurno montirana. Uverite se pre početka rada da je mlaznica za penu ispravno montirana i osigurana i da svi sastavni delovi besprekorno funkcionišu. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili najvišu temperaturu, 7.
- Da biste smanjili rizik od gubitka kontrole i povreda, nikad ne koristite čistač visokim pritiskom kada je okidač pištolja za raspršivanje namešten u otvorenom položaju. Nemojte vršiti nikakve izmene na komandnim elementima čistača visokim pritiskom ili na mlaznici za penu.

- Podesno samo za čistače visokim pritiskom STIHL, serija RE. Upotreba sa drugim čistačima visokim pritiskom može da poveća opasnost od telesnih povreda ili materijalnih šteta.
- Kada se koristi sredstvo za čišćenje, pridržavajte se uputstava proizvođača u vezi sa stručnom pripremom i razređivanjem, kao i sa sigurnom upotrebom i brinjanjem. Koristite samo ono sredstvo za čišćenje, koje je razvijeno i dozvoljeno specijalno za upotrebu sa čistačima visokim pritiskom. Pročitajte i poštujte upozorenja i instrukcije proizvođača u vezi sa sigurnosnim merama i namenskom upotrebom.
- Creva, priključni delovi, spojnice i ostali pribor moraju biti dozvoljeni za najvišu temperaturu i za maksimalni pritisak (psi/bar) korišćenog čistača visokim pritiskom. Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili najvišu temperaturu koji su navedeni za mlaznicu za penu.
- Hemijska sredstva za čišćenje mogu da sadrže štetne (otrovne, nagrizajuće, nadražujuće), gorljive ili lako zapaljive materije. Ona su potencijalno štetna i mogu izazvati iritacije kože i očiju, opekotine hemikalijama i druge teške povrede. Izbegnite kontakt sa kožom i očima. U slučaju nenamernog dodira, pogodenu površinu odmah isperite temeljito s puno čiste vode. Kad tečnost dopre u oči: Nemojte trljati. Otvoreno oko ispirujte vodom najmanje 15 minuta i obratite se lekaru.
- Da biste smanjili opasnost od požara/eksplozija, koji mogu dovesti do teških povreda ili materijalne štete, nikad ne smete raspršivati zapaljive tečnosti. Nikad ne raspršujte tečnosti koje sadrže rastvarače ili nerazređene kiseline (npr. benzin, nafta, razređivač boja ili aceton). Isparenja su lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna.
- Ispustite sredstvo za čišćenje i obezbedite mlaznicu za penu pre transportovanja.

UPUTSTVO

- Da biste smanjili rizik od oštećenja, mlaznicu za penu ne smete koristiti ili skladištiti na temperaturama mržnjenja. Uređaj skladištite na suvom i sigurnom mestu, nedostupnom za decu i za druge neovlašćene korisnike.

3.2 Namenska upotreba

Mlaznica za penu je predviđena za raspršivanje sredstava za čišćenje za čistače visokim pritiskom.

4 Rad

Ilustracija 2

- Pričvrstite mlaznicu za penu na pištolj za prskanje, bez mlazne cevi.

Ilustracija 3a

- Prstenom za podešavanje podesite na horizontalni ili vertikalni oblik mlaza.

Ilustracija 3b

- Mlaznicom za podešavanje podesite veličinu oblika mlaza.

Ilustracija 3c

- Dugmetom za podešavanje povećajte ili smanjite količinu pene koja se nanosi.

Kod nanošenja sredstva za čišćenje počnite dole i radite prema gore.

Radi postizanja najboljih rezultata, ne dozvolite da se sredstvo za čišćenje osuši na površini koja se čisti. Pročitajte i poštujte upozorenja i instrukcije proizvođača sredstva za čišćenje u vezi sa namenskom upotrebom.

5 Čuvanje

Zaštite uređaj od mraza i niskih temperatura. Na niskim temperaturama isпустite sredstvo za čišćenje iz boce za sredstvo za čišćenje.

6 Održavanje

Zamena mlaznice

Otvori mlaznica su ekstremno mali i mogu da se zapuše stranim telima, npr. nečistoćom. Mlaznicu zamenite, ako je delimično zapušena ili ako se promeni oblik mlaza.

- ▶ Isključite čistač visokim pritiskom i pritisnite okidač pištolja za raspršivanje da biste smanjili sistemski pritisak.
- ▶ Zabravite oroz pištolja za prskanje.
- ▶ Odvojite mlaznicu za penu od pištolja za prskanje.

Ilustracija 4a

- ▶ Krilce (5) izvucite.

Ilustracija 4b

- ▶ Zamenite mlaznicu za penu.

7 Tehnički podaci

- Maksimalni pritisak: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Maksimalna temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikad ne prekoračujte maksimalni radni pritisak ili najvišu temperaturu.

Podesno samo za čistače visokim pritiskom STIHL, serija RE.

8 Zbrinjavanje

Pridržavajte se svih propisa saveznih država, pokrajina i opština, koji se odnose na zbrinjavanje.

STIHL-ovi proizvodi smeju biti bačeni ili zbrinuti u kućni otpad samo kao što je opisano u ovom uputstvu. Proizvod, pribor i ambalažu prosledite autorizovanoj deponiji za ekološki prihvatljivu reciklažu.

Obratite se Vašem specijalizovanom prodavcu STIHL da biste dobili aktuelne informacije u vezi sa zbrinjavanjem otpada.

1 Pomembni sestavni deli

Slika 1

- 1)Steklenica čistilnega sredstva
- 2)Nastavitveni gumb (povečanje ali zmanjšanje količine pene)
- 3)Nastavitveni obroč (vodoravni ali navpični način pršenja)
- 4)Nastavitvena šoba (nastavitev velikosti načina pršenja)

2 Opozorilni simboli

SHRANITE TE NAPOTKE!



Ker se dozirniki pene uporabljajo za pršenje čistilnih sredstev iz visokotlačnega čistilnika, je treba sprejeti posebne varnostne ukrepe, da zmanjšate poškodbe oseb.



Pomembno je, da uporabnik prebere, popolnoma razume in upošteva varnostne ukrepe in opozorila v teh navodilih ter v navodilih za uporabo visokotlačnega čistilnika. Oba dokumenta preberite pred uporabo ter tudi pozneje redno. Malomarna ali nepravilna uporaba lahko povzroči hude poškodbe ali poškodbe s smrtnim izidom. Dozirniki pene nikoli ne posojajte brez navodil.

3 POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA


3.1 Varnostni ukrepi

OPOZORILO

- Da bi zmanjšali tveganje za poškodbe oči:



– Zmeraj nosite zaščitna očala, ki so odporna na udarce in imajo oznako, skladno s katero ustrezajo ANSI Z87 "+" (ZDA), EN 166 (Evropa) ali vašemu nacionalnemu standardu. Tisti, ki nosijo korekcijska očala (Rx), morajo nositi zaščitna očala, ki jih je moč nadeti čez korekcijska očala, ne da bi to motilo korekcijska očala ali pravilno prileganje zaščitnih očal.

- Nesodelujoče osebe, zlasti otroci, in živali se ne smejo zadrževati v delovnem območju. Visokotlačnega čistilnika med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Mladoletnim osebam ne dovolite uporabe visokotlačnega čistilnika.
- Ne preobremenjujte se. Vedno stojte varno in držite ravnotežje. Posebej previdni morate biti, če je spolzko. Visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte nikoli, ko stojite na lestvi ali na kakšni drugi nevarni površini ali podlagi.
- Da bi zmanjšali tveganje za hude ureznine in druge telesne poškodbe zaradi učinka tekočine, izključite visokotlačni čistilnik, sprostiti sistemski tlak in zapahnite sprožilec brizgalne pištole, preden namestite, nastavite ali odstranite dozirnik pene. Če se zgodi nesreča in se zdi, da je tekočina za pršenje prodrla skozi kožo, poiščite nujno medicinsko pomoč. Ne obravnavajte tega kot preprosto urezino.
- Dozirniki pene nikoli ne uporabljajte, če je spremenjen, poškodovan, nepravilno nastavljen ali vzdrževan ali ni popolnoma ter varno nameščen. Pred začetkom dela se prepričajte, da je dozirnik pene pravilno nameščen in zavarovan ter da vsi sestavni deli delujejo brezhibno. Nikoli ne prekoračite največjega delovnega tlaka ali najvišje temperature,  7.
- Da bi preprečili tveganje zaradi izgube nadzora in poškodb, visokotlačnega čistilnika ne uporabljajte nikoli, ko je izliv razpršilne pištole v odprtem položaju. Nikoli ne spreminjajte upravljalnih elementov visokotlačnega čistilnika ali dozirnika pene.

- Primerno samo za uporabo s STIHL visokotlačnimi čistilniki serije RE. Uporaba z drugimi visokotlačnimi čistilniki lahko poveča tveganje za poškodbe ljudi ali materialno škodo.
- Pri uporabi čistilnega sredstva upoštevajte navodila proizvajalca za pravilno pripravo in redčenje ter za varno uporabo in odstranjevanje. Uporabljajte samo čistilno sredstvo, ki je razvito in dovoljeno posebej za uporabo v visokotlačnih čistilnikih. Preberite in upoštevajte opozorila in navodila proizvajalca čistilnega sredstva glede varnostnih ukrepov in pravilne uporabe.
- Gibke cevi, priključki, spojke ter drugi pribor morajo biti dovoljeni za najvišjo temperaturo in največji tlak (psi/bar) uporabljenega visokotlačnega čistilnika. Nikoli ne prekoračite za dozirniki pene navedenega največjega delovnega tlaka ali navedene najvišje temperature.
- Kemijska čistilna sredstva lahko vsebujejo škodljive (strupene, jedke in dražeče snovi), gorljive in lahko vnetljive snovi. Lahko so škodljiva in lahko povzročajo draženje kože in oči, razjede zaradi kemikalij in druge hude poškodbe. Preprečite stik s kožo in očmi. V primeru nenamernega stika mesto, ki je prišlo v stik, takoj temeljito sperite z veliko čiste vode. Če tekočina zaide v vaše oči: ne drgnite. Najmanj 15 minut spirajte odprte oči z vodo in poiščite zdravniško pomoč.
- Da bi zmanjšali nevarnost požarov/eksplozij, ki lahko povzročijo hude poškodbe ali materialno škodo, nikoli ne pršite gorljivih tekočin. Nikoli ne pršite tekočin, ki vsebujejo topila ali nerazredčene kisline (npr. bencin, kurilno olje, razredčilo za barve ali aceton). Razpršena snov je močno vnetljiva, eksplozivna in strupena.
- Izpustite čistilno sredstvo in pred transportom dozirnik pene zavarujte.

OBVESTILO

- Da bi zmanjšali tveganje za nastanek škode, dozirnika pene ne smete uporabljati ali shranjevati pri temperaturah pod ničlo. Napravo shranjujte na suhem, varnem mestu, ki je nedostopno za otroke ali druge nepooblaščen uporabnike.

3.2 Pravilna uporaba

Dozirniki pene je predviden za pršenje čistilnih sredstev za visokotlačne čistilnike.

4 Uporaba

Slika 2

- ▶ Dozirniki pene pritrđite na brizgalno pištolo, brez brizgalne cevi.

Slika 3a

- ▶ Izberite nastavitveni obroč za nastavitev vodoravnega ali navpičnega načina pršenja.

Slika 3b

- ▶ Izberite nastavitveno šobo za nastavitev velikosti načina pršenja.

Slika 3c

- ▶ Izberite nastavitveni gumb za povečanje ali zmanjšanje količine pene, ki jo boste nanesli.

Pri nanašanju čistilnega sredstva začnite spodaj in delajte proti vrhu.

Da bi dosegli najboljše rezultate, nikoli ne pustite, da se čistilno sredstvo posuši na površini, ki jo želite očistiti. Preberite in upoštevajte opozorila in navodila proizvajalca čistilnega sredstva glede pravilne uporabe.

5 Shranjevanje

Napravo zaščitite pred zmrzaljo in nizkimi temperaturami. Čistilno sredstvo pri nizkih temperaturah izpustite iz posode za čistilno sredstvo.

6 Vzdrževanje

Menjava šobe

Odprtine šob so izjemno majhne in se lahko zamašijo s tujki, kot je na primer umazanija. Šobo zamenjajte, ko je delno zamašena ali se preoblikuje način pršenja.

- ▶ Izključite visokotlačni čistilnik in pritisnite izliv razpršilne pištole, da znižate sistemski tlak.
- ▶ Zapahnite sprožilec brizgalne pištole.
- ▶ Dozirniki pene ločite od brizgalne pištole.

Slika 4a

- ▶ Odstranite roč (5).

Slika 4b

- ▶ Zamenjajte dozirnik pene.

7 Tehnični podatki

- Največji tlak: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Najvišja temperatura vode: 60 °C (140 °F)

Nikoli ne prekoračite največjega delovnega tlaka ali najvišje temperature.

Primerno samo za uporabo s STIHL visokotlačnimi čistilniki serije RE.

8 Odstranjevanje

Upošteвайте vse državne in občinske predpise o odstranjevanju.

Izdelki STIHL se smejo vreči ali odstraniti med gospodinske odpadke samo tako, kot je opisano v teh navodilih. Odnosite izdelek, pribor in embalažo na pooblaščenno mesto za odstranjevanje, kjer bo recikliran na okolju prijazen način.

Za aktualne informacije o odstranjevanju odpadkov se obrnite na vašega pooblaščenega prodajalca STIHL.

1 Важни делови

Илустрација 1

- 1) Шише за средство за чистење
- 2) Копче за штелување (зголемување или намалување на количеството пена)
- 3) Прстен за штелување (хоризонтален или вертикален облик на млазот)
- 4) Млазница за штелување (штелување на големината на обликот на млазот)

2 Символи за предупредување

ЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА!



Бидејќи млазницата за пена се користи за распршување средства за чистење од чистачот со висок притисок, неопходни се посебни сигурносни мерки за да се намали опасноста од повреди.



Важно е корисникот да ги прочита, целосно разбере и почитува сигурносните мерки и предупредувањата во ова упатство и во упатството за употреба на чистачот со висок притисок. Прочитајте ги двата документа пред употребата, но и подоцна редовно. Небрежна или погрешна употреба може да предизвика тешки или смртоносни повреди. Не позајмувајте ја млазницата за пена без да го приложите упатството.

3 ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

3.1 Сигурносни мерки

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ


- За да го намалите ризикот од повреди на очите:



– Секогаш носете заштитни очила што се отпорни на удари и носат ознака што соодветствува на ANSI Z87 "+" (САД), EN 166 (Европа) или на Вашиот национален стандард. Носителите на корективни очила (Rx) треба да носат заштитни очила што може да се носат врз корективни очила, без да им пречат на корективните очила или на исправната поставеност на заштитните очила.

- Неовластените лица, особено децата, како и животните, држете ги подалеку од работниот простор. Никогаш не оставајте го чистачот со висок притисок без надзор додека работи.
- Не дозволете малолетни лица да работат со чистачот со висок притисок.
- Не пренапрегнувајте се. Стојте секогаш сигурно и држејќи рамнотежа. При лизгави услови бидете посебно внимателни. Не користете го чистачот со висок притисок кога стоите на скала или на друга несигурна површина или подлога.
- За да го намалите ризикот од тешки исеченици и други телесни повреди заради влијанието на течностите, исклучете го чистачот со висок притисок, испуштете го системскиот притисок и забравете го иницијаторот на пиштолот за прскање, пред да ја монтирате, штелувате или отстраните млазницата за пена. Ако се случи незгода и се чини дека распршената течност продрела во кожата, побарајте лекар за итни случаи. Не третирајте ја повредата како обична исеченица.

4 Работење

- Никогаш не користете ја млазницата за пена ако е изменета, оштетена, нестручно наштелувана или одржувана, или ако не е целосно и сигурно монтирана. Уверете се пред да почнете да работите дека е исправно монтирана и осигурана млазницата за пена и дека беспрекорно функционираат сите составни делови. Никогаш не пречекорувајте ги максималниот работен притисок или највисоката температура,  7.
- За да го намалите ризикот од губење контрола и од повреди, никогаш не користете го чистачот со висок притисок кога орозот на пиштолот за распршување е инсталиран во отворена положба. Не вршете никакви промени на командните елементи на чистачот со висок притисок или на млазницата за пена.
- Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE. Употребата со други чистачи со висок притисок може да го зголеми ризикот од повреди или материјални штети.
- При употреба на средство за чистење, следете ги упатствата на производителот во врска со пропишаната подготовка и разретчување како и сигурното користење и згрижување. Користете само средство за чистење што е развиено и дозволено специјално за користење со чистачи со висок притисок. Прочитајте ги и следете ги предупредувањата и упатствата на производителот во врска со сигурносните мерки и наменската употреба.
- Цревата, приклучните делови, спојките и другиот прибор мора да бидат дозволени за највисоката температура и за максималниот притисок (psi/bar) на користениот чистач со висок притисок. Никогаш не пречекорувајте ги максималниот работен притисок или највисоката температура што се наведени за млазницата за пена.
- Хемиските средства за чистење може да содржат штетни (отровни, каустични, надразнувачки), горливи или лесно запаливи материји. Тие се потенцијално штетни и може да предизвикаат надразнувања на кожата и очите, изгореници од хемикалии и други тешки повреди. Избегнувајте допир со кожата и очите. При ненамерен допир веднаш исплакнете ја темелно погодената површина со големо количество чиста

вода. Ако течноста влезе во очите: Не тријте ги очите. Плакнете со вода врз отворените очи најмалку 15 минути и побарајте лекарска помош.

- За да ја намалите опасноста од пожари/експлозии, што може да доведат до тешки повреди или материјални штети, никогаш не распршувајте горливи течности. Никогаш не распршувајте течности што содржат растворувачи или неразредени киселини (на пр. бензин, нафта, разредувач на боја или ацетон). Нивните испарувања се лесно запаливи, експлозивни и отровни.
- Испуштете го средството за чистење и обезбедете ја млазницата за пена пред транспортирањето.

УПАТСТВО

- За да го намалите ризикот од оштетувања, млазницата за пена не смеете да ја користите или складираате на температури на мрзнење. Уредот складирајте го на суво и безбедно место, недостапно за деца и други неовластени корисници.

3.2 Наменска употреба

Млазницата за пена е предвидена за распршување средства за чистење со чистачот со висок притисок.

4 Работење

Илустрација 2

- ▶ Млазницата за пена прицврстете ја на пиштолот за прскање без млазната цевка.

Илустрација 3а

- ▶ Со прстенот за штелување наштелувајте го хоризонталниот или вертикалниот облик на млазот.

Илустрација 3б

- ▶ Со млазницата за штелување наштелувајте ја големицата на обликот на млазот.

Илустрација 3с

- ▶ Со копчето за штелување зголемете го или намалете го количеството на нанесената пена.

При нанесувањето средство за чистење почнете оддолу и работете нагоре.

За да постигнете најдобри резултати, не дозволете да се исуши средството за чистење на површината што се чисти. Прочитајте ги и следете ги предупредувањата и упатствата на производителот на средството за чистење во врска со наменската употреба.

5 Чување

Заштитете го уредот од мраз и ниски температури. На ниски температури, средството за чистење истурете го од шишето за средство за чистење.

6 Одржување

ЗаЗамена на млазница

Отворите на млазниците се екстремно мали и може да се запушат поради туѓи тела, на пр. нечистотија.

Млазницата заменете ја, ако е делумно запушена или ако е искривен обликот на млазот.

- ▶ Исклучете го чистачот со висок притисок и притиснете го орозот на пиштолот за распршување за да го намалите системскиот притисок.
- ▶ Забравете го иницијаторот на пиштолот за прскање.
- ▶ Одвоете ја млазницата за пена од пиштолот за прскање.

Илустрација 4а

- ▶ Извлечете го крилцето (5).

Илустрација 4б

- ▶ Заменете ја млазницата за пена.

7 Технички податоци

- Максимален притисок: 160 bar, 16 MPa, 2320 psi
- Максимална температура на водата: 60 °C (140 °F)

Никогаш не пречекорувajte ги максималниот работен притисок или највисоката температура.

Соодветно само за употреба со чистачите со висок притисок STIHL, серија RE.

8 Згрижување

Запазете ги правилата на сојузната држава, покраината и на општината во врска со прописите за згрижување.

Производителите STIHL смеат да се фрлат со домашното губре или да се згрижат само според описот во ова упатство. Производот, приборот и амбалажата предадете ги во овластена депонија на еколошко рециклирање.

Актуелните информации во врска со згрижување отпад ќе ги добиете кај Вашиот специјализиран продавач STIHL.

⚠ WARNING

Use of this pressure washer can generate dust or mist containing chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ ADVERTENCIA

El uso de esta hidrolavadora puede generar polvo o niebla que contiene productos químicos considerados por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

⚠ WARNING

This pressure washer contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

⚠ ADVERTENCIA

Esta hidrolavadora contiene productos químicos considerados por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

0457-367-0050-A VA1.A19

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG, 2019

www.stihl.com



0457-367-0050-A